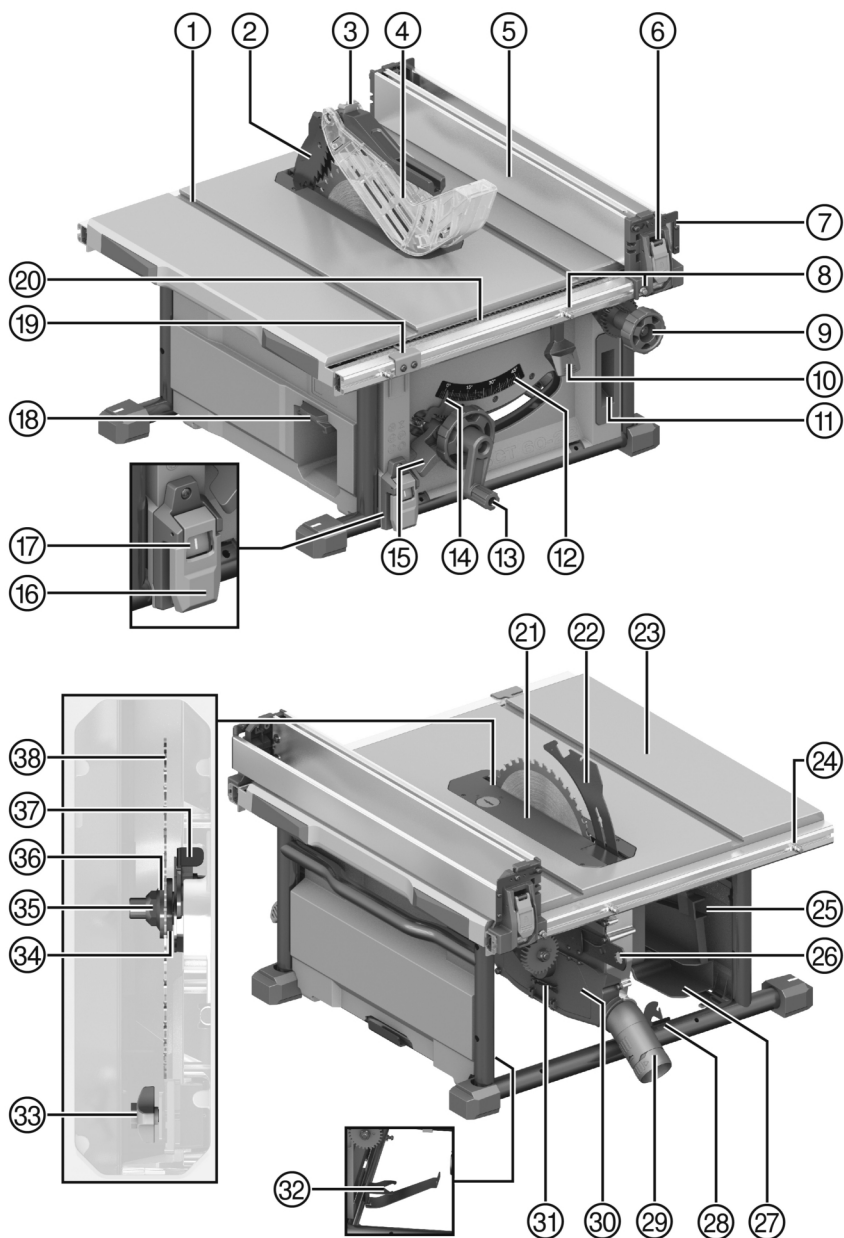


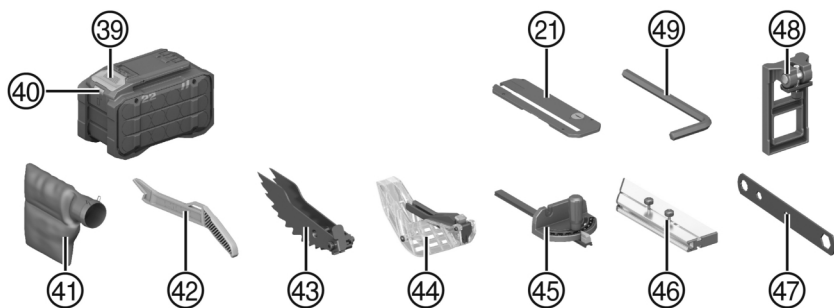


SCT 60-22 (01)

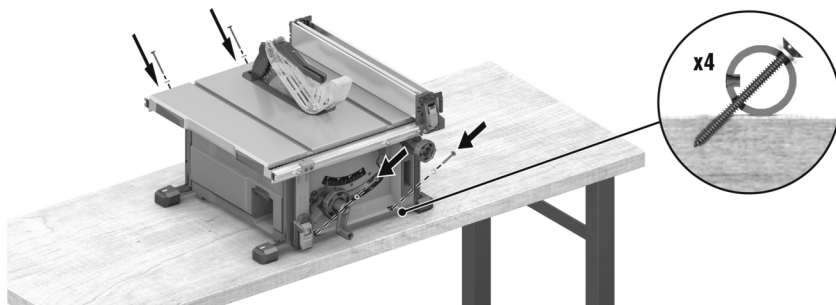
|           |    |
|-----------|----|
| English   | 1  |
| Français  | 20 |
| Español   | 40 |
| Português | 61 |



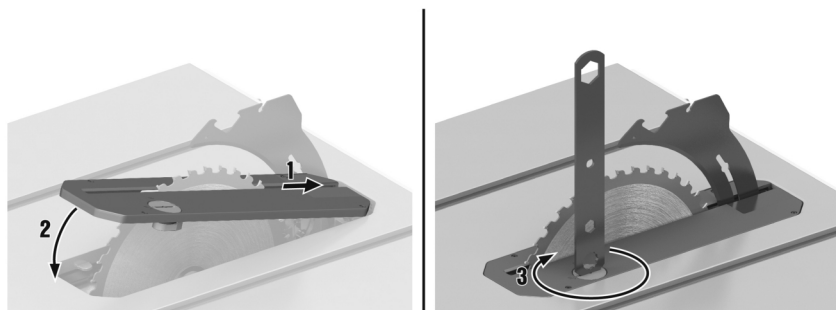
2



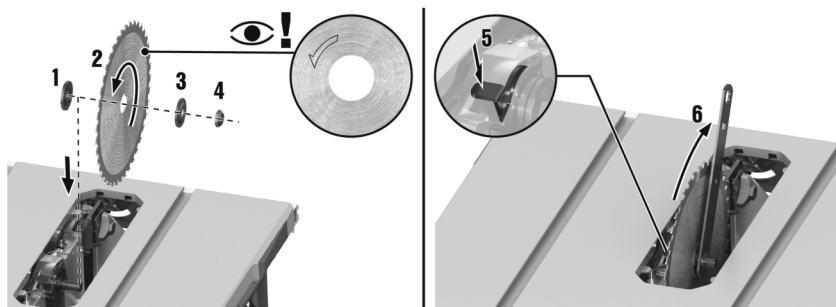
3



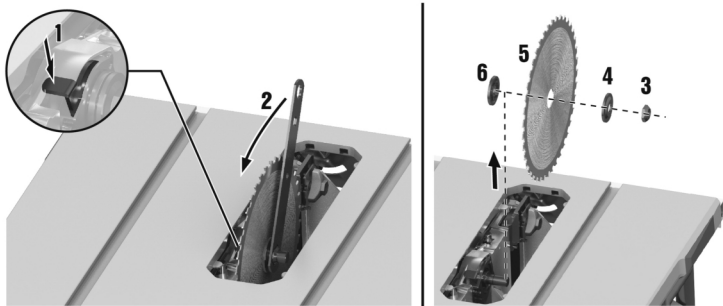
4



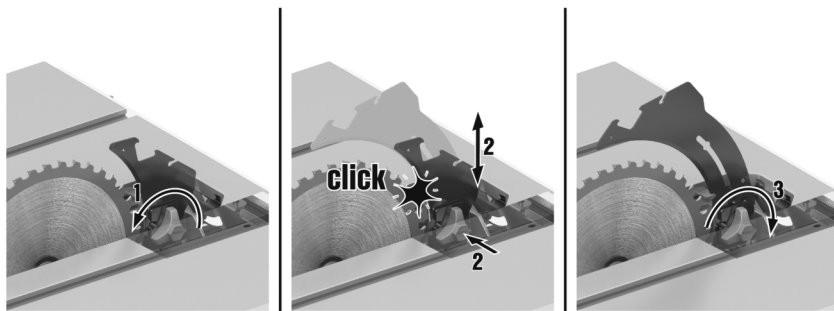
5



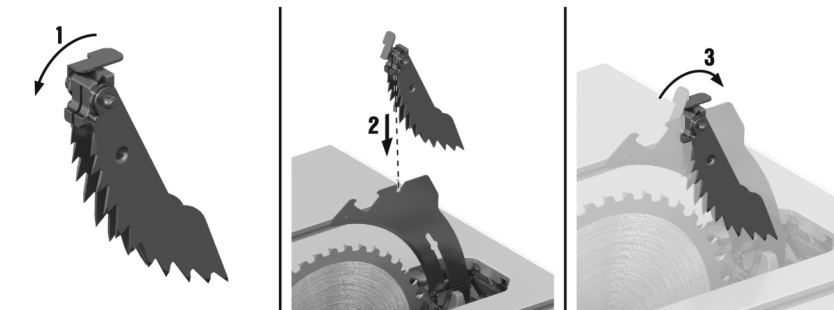
6



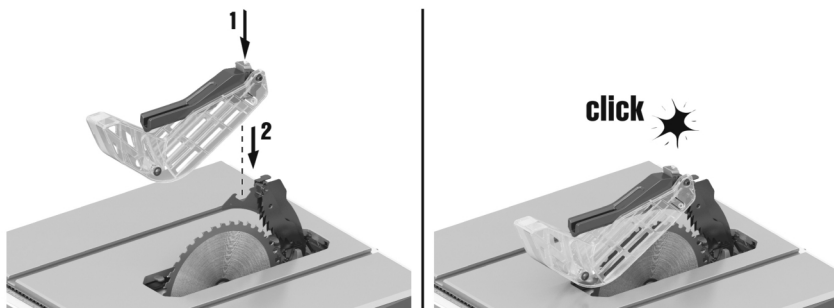
7



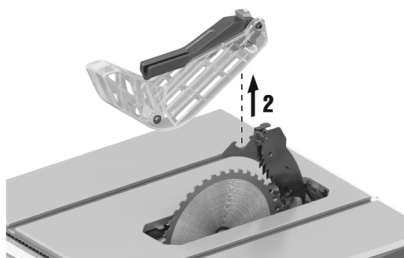
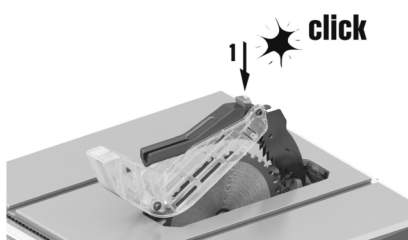
8



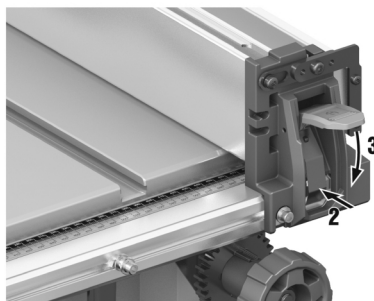
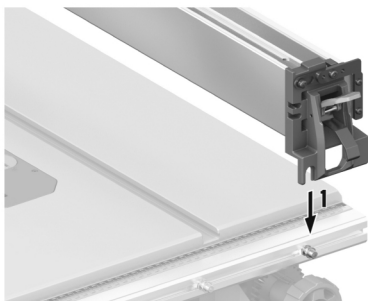
9



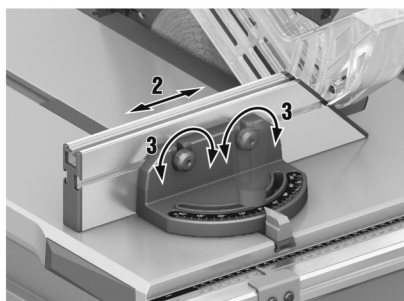
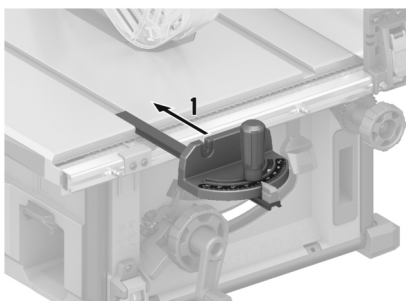
10



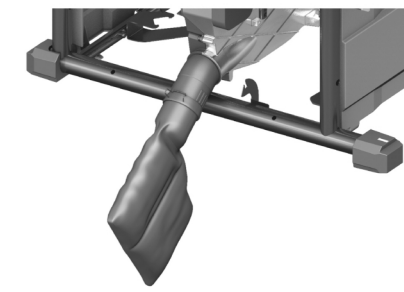
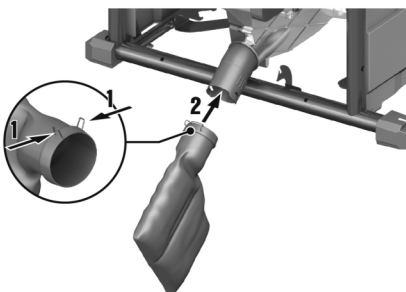
11



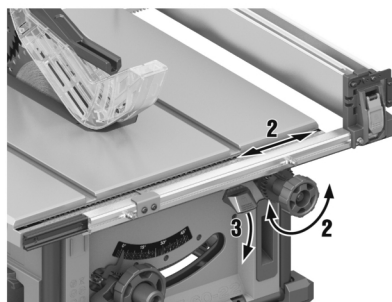
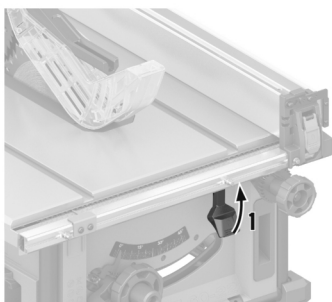
12



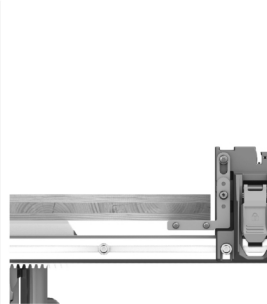
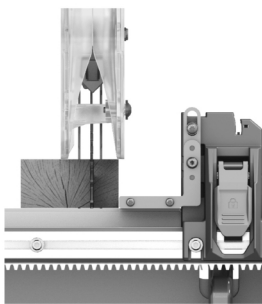
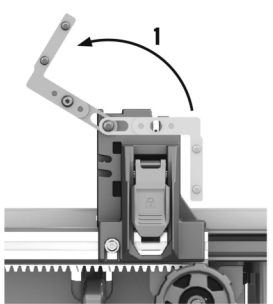
13



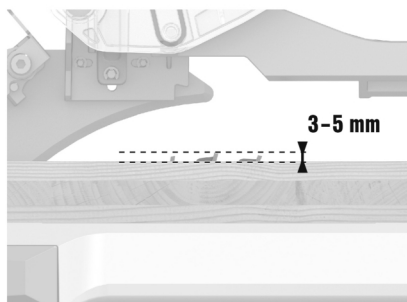
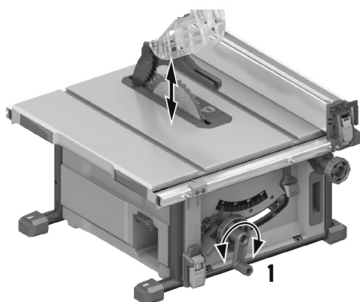
14



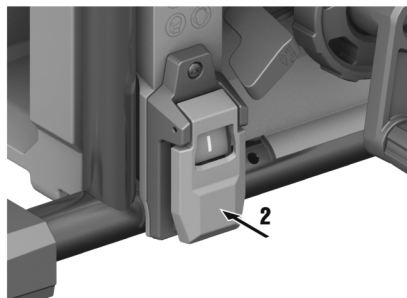
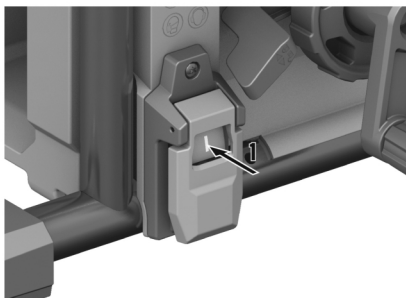
15

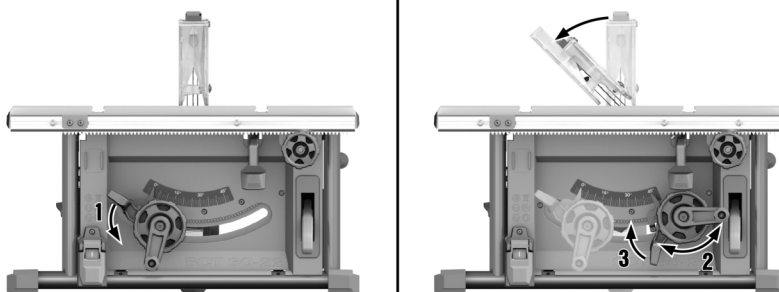
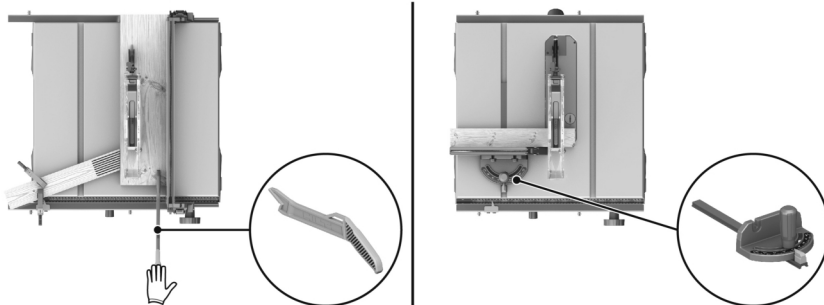
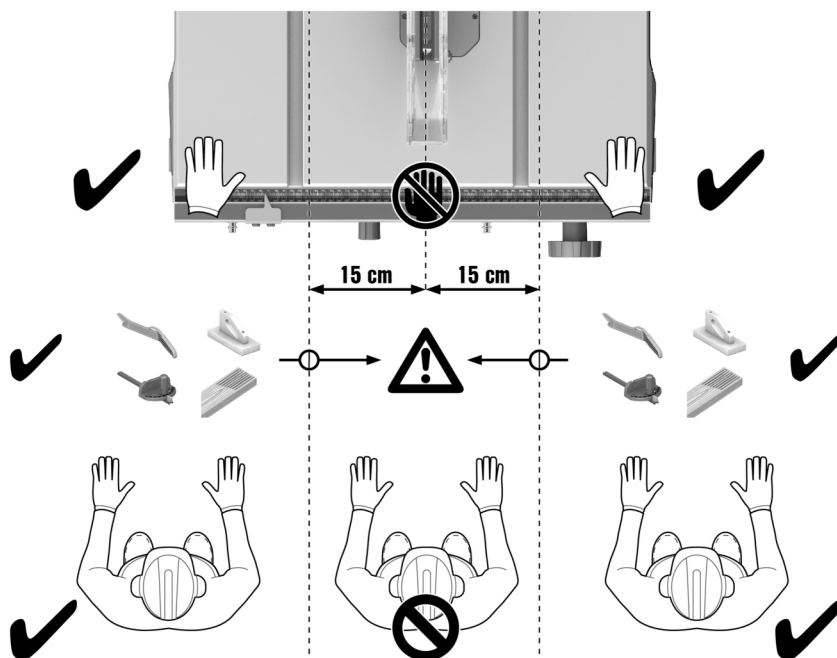


16

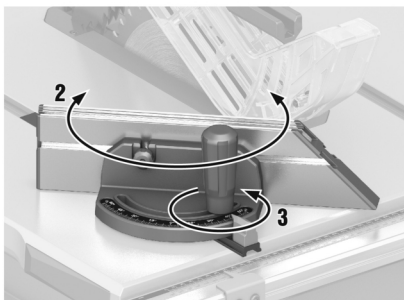


17

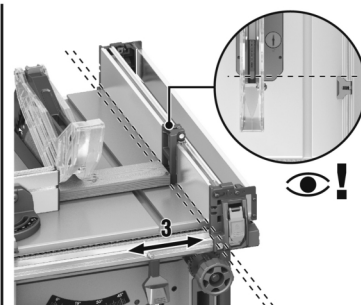
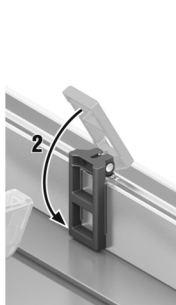
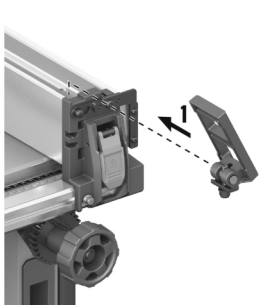




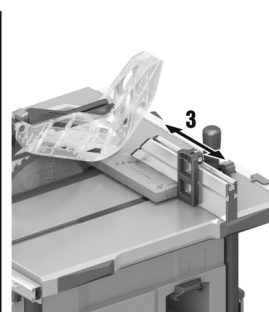
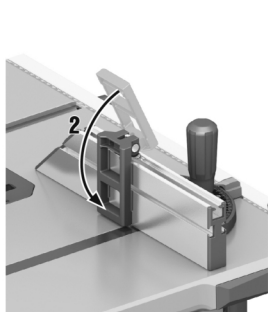
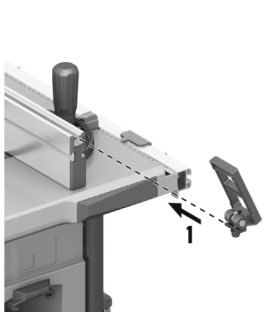
21



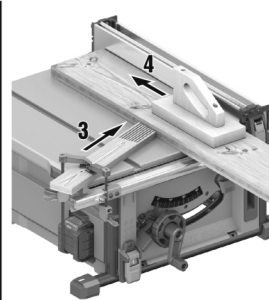
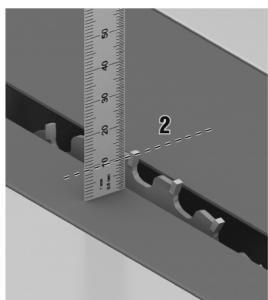
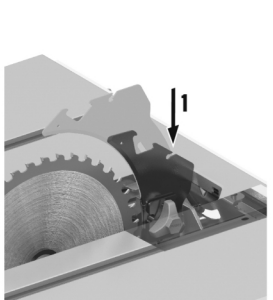
22



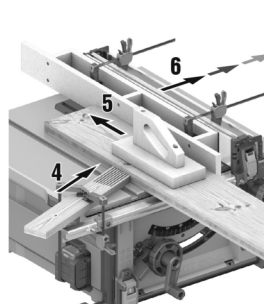
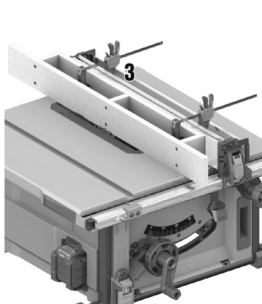
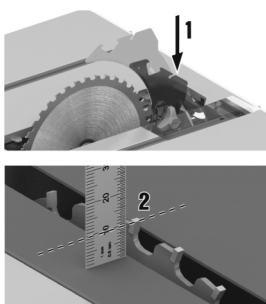
23



24



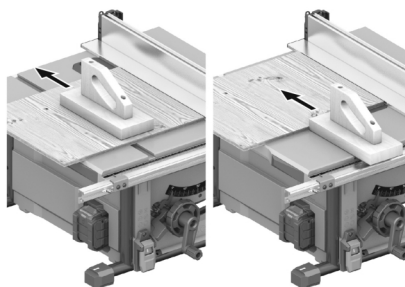
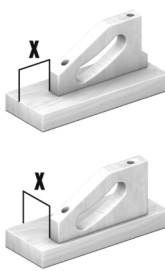
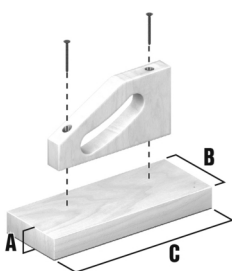
25



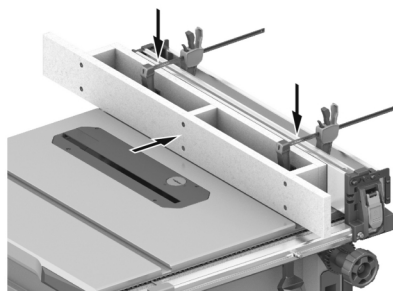
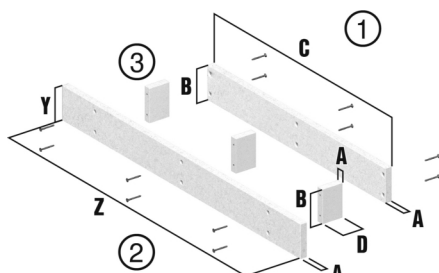
26



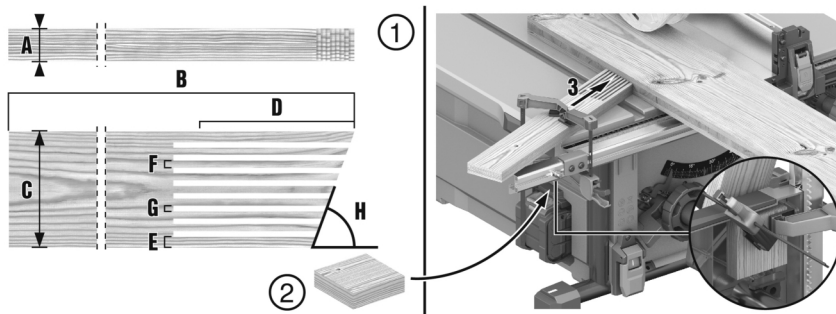
27



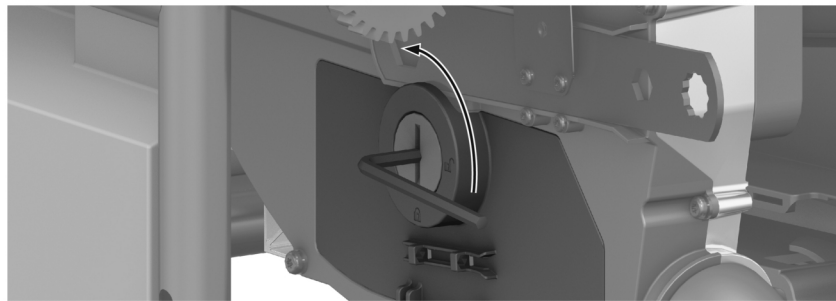
28



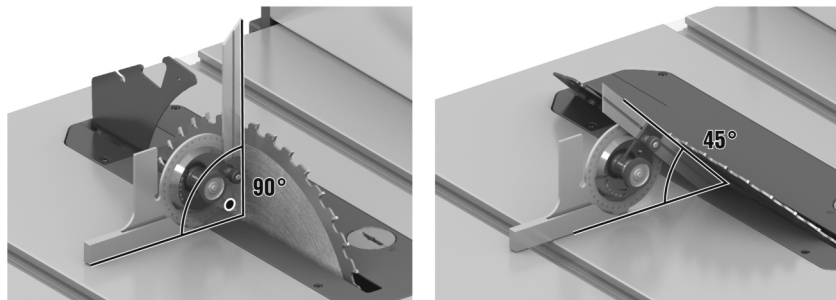
29



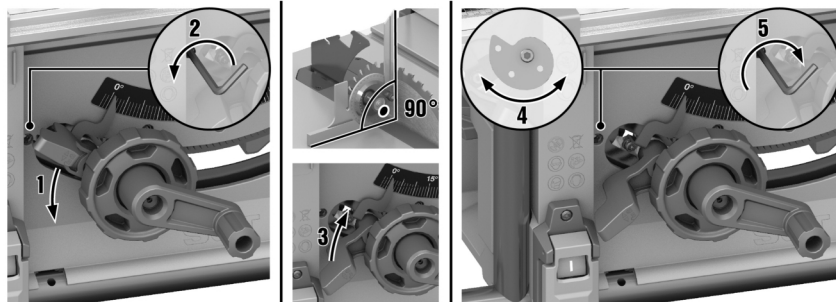
30



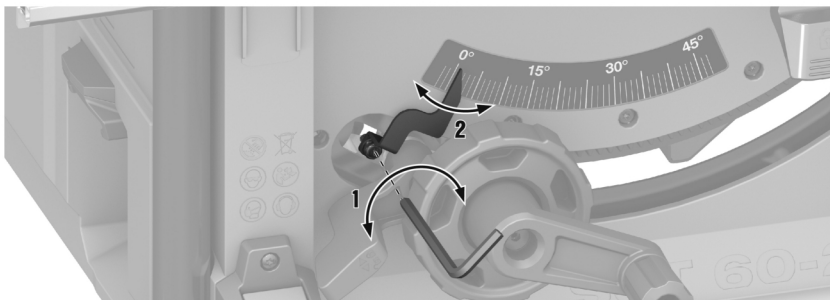
31



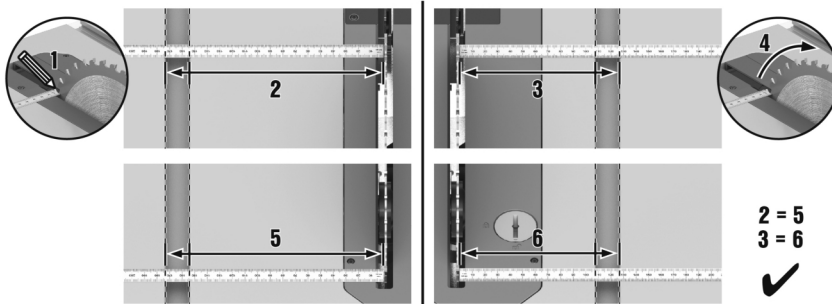
32



33



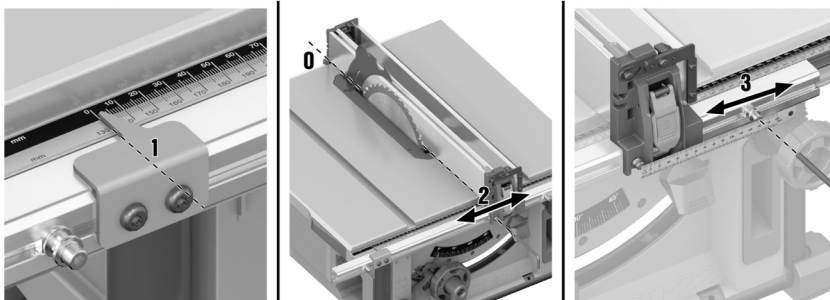
34



35



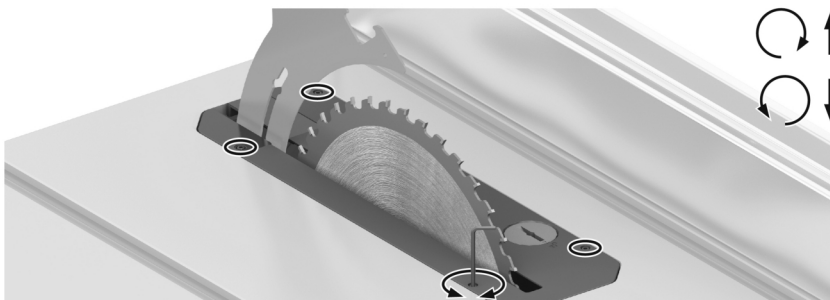
36



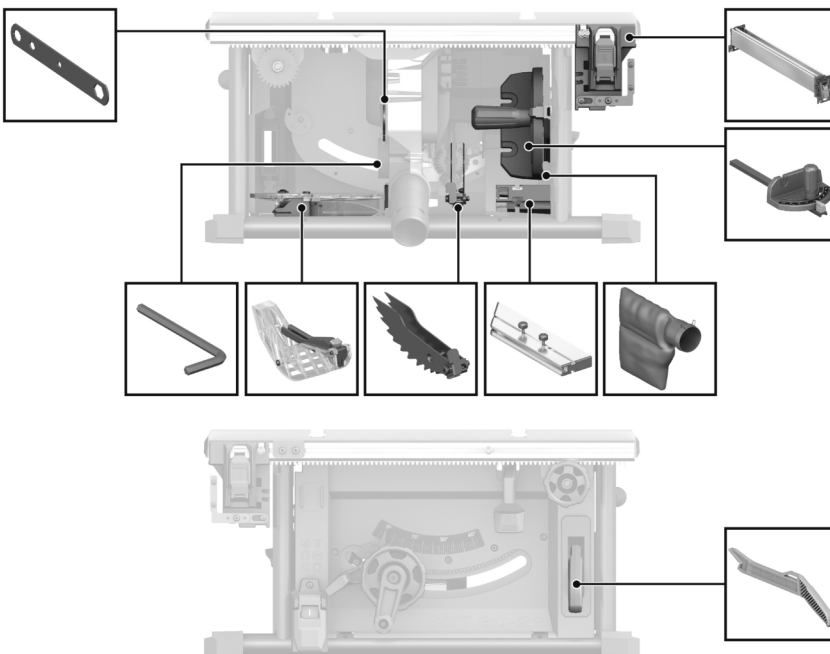
37

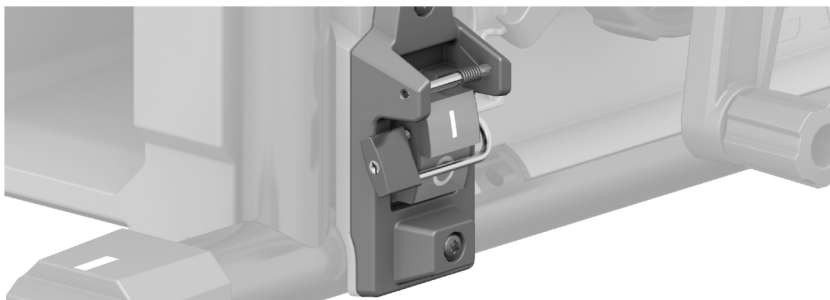


38



39





## en Original operating instructions

### Information about the operating instructions

#### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

#### Explanation of signs used

##### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

**DANGER**

##### **DANGER !**

- Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

**WARNING**

##### **WARNING !**

- Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

**CAUTION**

##### **CAUTION !**

- Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Comply with the operating instructions                                |
|  | Instructions for use and other useful information                     |
|  | Cross-reference                                                       |
|  | Dealing with recyclable materials                                     |
|  | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |
|  | Hilti Li-ion battery                                                  |
|  | Hilti charger                                                         |

#### Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

|  |                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.                                                                                                                           |
|  | The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. <b>(3)</b> . |
|  | Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview</b> section.                                                                            |
|  | This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.                                                                                                                   |

#### Product-dependent symbols

##### General symbols

Symbols used in relation to the product.

|  |                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|               |                                                                                                                                                             |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Direct current (DC)                                                                                                                                         |
| $n_0$         | Rated speed under no load                                                                                                                                   |
| RPM           | Revolutions per minute                                                                                                                                      |
| $\varnothing$ | Diameter                                                                                                                                                    |
|               | Saw blade                                                                                                                                                   |
|               | Minimum tooth thickness/set and saw blade disc thickness                                                                                                    |
|               | Direction-of-rotation arrow                                                                                                                                 |
|               | Unlocked                                                                                                                                                    |
|               | Locked                                                                                                                                                      |
| Li-Ion        | Li-ion battery                                                                                                                                              |
|               | Never use the battery as a striking tool.                                                                                                                   |
|               | Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.                                                    |
|               | <b>Hilti</b> Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed <b>Intended use</b> .                                     |
|               | If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards. |

#### Prohibition symbols

Prohibition symbols indicate "must not do" actions.

|  |                                                          |
|--|----------------------------------------------------------|
|  | Keep your hands away from the sawing area and saw blade. |
|--|----------------------------------------------------------|

#### Obligation symbols

Obligation symbols indicate "must do" actions.

|  |                      |
|--|----------------------|
|  | Wear eye protection. |
|  | Wear ear protection  |
|  | Wear a dust mask.    |

#### Safety

##### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

##### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

##### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

##### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.



- ▶ **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C (265 °F) may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



## Safety instructions for table saws

### Guarding related warnings

- ▶ **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged or is not functioning correctly must be repaired or replaced.
- ▶ **Always use saw blade guard, riving knife and anti-kickback device for every through-cutting operation.** For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.
- ▶ **After completing a non-through cut such as rabbeting, restore the riving knife to the extended-up position. With the riving knife in the extended-up position, reattach the blade guard and the anti-kickback device.** The guard, the riving knife and anti-kickback device help reduce the risk of injury.
- ▶ **Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on.** Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.
- ▶ **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.
- ▶ **For the riving knife and anti-kickback device to work, they must be engaged in the workpiece.** The riving knife and anti-kickback device are ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife and anti-kickback device. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife and anti-kickback device.
- ▶ **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

### Cutting procedures warnings

- ▶ **⚠ DANGER: Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade.** A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.
- ▶ **Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation.** Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.
- ▶ **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge.** Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.
- ▶ **When ripping, always keep the workpiece in full contact with the fence and always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm.** "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.
- ▶ **Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions.** This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- ▶ **Never use a damaged or cut push stick.** A damaged or cut push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- ▶ **Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece.** "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.
- ▶ **Never reach around or over a rotating saw blade.** Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.
- ▶ **Provide auxiliary workpiece support to the rear and/or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level.** A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.
- ▶ **Feed the workpiece at an even pace. Do not bend, twist or shift the workpiece from side to side. If jamming occurs, turn the tool off immediately, remove or disconnect the battery pack, then clear the jam.** Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.
- ▶ **Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running.** The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.
- ▶ **Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick.** A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

### Kickback causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object. Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- ▶ **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence.** Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.
- ▶ **Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece.** Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.
- ▶ **Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade.** Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.
- ▶ **Align the fence to be parallel with the saw blade.** A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.
- ▶ **Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting cuts.** A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.
- ▶ **Use extra caution when making a cut into blind areas of assembled workpieces.** The protruding saw blade may cut objects that can cause kickback.
- ▶ **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.



- ▶ **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.
- ▶ **Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally.** The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.
- ▶ **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.
- ▶ **Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

#### Table saw operating procedure warnings

- ▶ **Turn off the table saw and remove or disconnect the battery pack when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife, anti-kickback device or blade guard, and when the machine is left unattended.** Precautionary measures will avoid accidents.
- ▶ **Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop.** An unattended running saw is an uncontrolled hazard.
- ▶ **Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece.** Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.
- ▶ **Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device.** Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.
- ▶ **The table saw must be secured.** A table saw that is not properly secured may move or tip over.
- ▶ **Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on.** Distraction or a potential jam can be dangerous.
- ▶ **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- ▶ **Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts.** These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.
- ▶ **Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool.** Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.
- ▶ **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw.** Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.

#### Additional safety instructions

- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.
- ▶ Familiarize yourself with the procedure for shutting down the product in an emergency situation.
- ▶ Do not touch rotating parts – risk of injury!
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing silicates; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
  - ▶ working in an area that is well ventilated,
  - ▶ avoidance of prolonged contact with dust,
  - ▶ directing dust away from the face and body,
  - ▶ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.
- ▶ Wear eye protection, a hard hat and ear protection and suitable respiratory protection while the product is in use.
- ▶ Keep the air vents clear at all times. Risk of burn injuries due to blocked air vents!
- ▶ Make sure that all latching mechanisms are engaged before you use the product.
- ▶ Do not attempt to brake the product by applying lateral pressure to the saw blade.
- ▶ Always use a saw blade suitable for the material and the condition of the workpiece.
- ▶ Use only saw blades approved for the product that comply with the specifications set out in the technical data and/or on the product (e.g. diameter, speed of rotation, thickness, arbor hole size, material, etc...) and are tested and marked in accordance with the EN 847-1 standard.
- ▶ Do not use saw blades made of high-speed steel (HSS). Saw blades of this kind can break easily.
- ▶ Do not use dull, cracked, buckled or damaged saw blades. Saw blades with dull or incorrectly set teeth produce a narrow kerf, causing excessive friction, blade binding and kickback.
- ▶ Verify that the saw blade rotates in the correct direction and that the saw teeth point toward the front of the table saw.
- ▶ Feed the workpiece to the saw blade only when the saw blade is running. Otherwise there is the risk of a kickback if the saw blade snags in the workpiece.
- ▶ Adapt forward pressure to the saw blade and the material being cut. In this way you prevent the saw blade from stalling and possibly causing kickback.
- ▶ Avoid overheating the tips of the saw blade teeth.
- ▶ The rated speed of the accessory tool must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can disintegrate and fly apart.



- ▶ Do not make plunge cuts.
- ▶ After working, do not touch the saw blade until it has cooled down. The saw blade gets very hot when work is in progress.
- ▶ Do not touch the saw blade before it has come to a stop and the battery has been removed.
- ▶ Wear protective gloves when changing the saw blade.
- ▶ Make sure that the path of the saw is free of obstructions such as nails, screws and other metal objects.
- ▶ At regular intervals, remove material residues such as chips, cut pieces and sawing scraps from the work area all round the product.
- ▶ Do not reach into the danger zone of the running saw. Remove the battery before you remove offcuts, wood chips or the like from the cutting zone.
- ▶ Make sure that no off-cuts wedge themselves between saw blade and rip fence.
- ▶ Operate the product only together with the safety devices that belong to it.
- ▶ Operations such as stop-rabbeting, grooving (groove stopped in the workpiece), mortising, taper cutting, resawing and moulding head cutting are not permitted.
- ▶ Never use the product without the table insert. Replace a faulty table insert. Without a table insert in perfect condition you could injure yourself.
- ▶ Before switching the product on, always check that the pin wrench has been removed.
- ▶ Before switching the product on, always check that all clamping levers are tightened.
- ▶ At regular intervals, check that the rip fence is parallel with the saw blade.  17
- ▶ Never use the guard to carry the product.

#### Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti Service** or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.

Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

#### Description

##### Product overview

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Guide slot for miter fence</li> <li>② Anti-kickback device</li> <li>③ Release button, guard</li> <li>④ Guard</li> <li>⑤ Rip fence</li> <li>⑥ Clamping lever, rip fence</li> <li>⑦ Folding narrow stop / support</li> <li>⑧ Installation positions, rip fence</li> <li>⑨ Adjusting knob for cutting width</li> <li>⑩ Clamping lever, cutting width</li> <li>⑪ Storage location for push stick</li> <li>⑫ Scale, bevel angle</li> <li>⑬ Crank for height adjustment of the saw blade</li> <li>⑭ Pointer for scale, bevel angle</li> <li>⑮ Clamping lever for bevel angle</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑯ Emergency off flap</li> <li>⑰ ON switch</li> <li>⑱ Battery mount</li> <li>⑲ Pointer, scale, cutting width</li> <li>⑳ Dual scale, cutting width<br/>The scale shows the distance between saw blade and rip fence. The top scale with dark background is for the inner installation position, the bottom scale with light background is for the outer installation position of the rip fence.</li> <li>㉑ Table insert</li> <li>㉒ Riving knife</li> <li>㉓ Saw table</li> <li>㉔ Storage location for rip fence (installation upside down)</li> <li>㉕ Storage location for miter fence</li> <li>㉖ Storage location for hexagon wrench</li> <li>㉗ Storage location for miter fence extension</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- |    |                                           |    |                     |
|----|-------------------------------------------|----|---------------------|
| 28 | Storage location for anti-kickback device | 34 | Mounting flange     |
| 29 | Hose connector for sawdust extraction     | 35 | Clamping nut        |
| 30 | Bottom blade cover                        | 36 | Clamping flange     |
| 31 | Storage location for hex key              | 37 | Spindle lock button |
| 32 | Storage location for guard                | 38 | Saw blade           |
| 33 | Clamping screw, riving knife              |    |                     |

#### Overview, additional elements 2

- |    |                          |    |                       |
|----|--------------------------|----|-----------------------|
| 21 | Table insert             | 44 | Guard                 |
| 39 | Release button, battery  | 45 | Miter fence           |
| 40 | Battery status indicator | 46 | Miter fence extension |
| 41 | Dust bag                 | 47 | Hexagon wrench        |
| 42 | Push stick               | 48 | Stop block            |
| 43 | Anti-kickback device     | 49 | Hex key               |

#### Intended use

The product described is a cordless table saw. It is designed for rip-cutting and cross-cutting hardwood, softwood, chipboard and fiberboard sheets and all other wood-like materials.

Observe the information on possible miter angles and bevel angles given in the section headed "Technical data". 8

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

#### Items supplied

Table saw, rip fence, miter fence, miter fence extension, stop block, anti-kickback device, guard, table insert, push stick, saw blade, mounting flange, clamping flange, nut, hex key, hexagon wrench, dust bag, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### AutoStart function

This product has an **AutoStart** convenience function. You can let the product restart automatically in the cut after an unplanned stop without manually switching it off and then on again. Within 1.5 seconds, pull the workpiece back slightly in the cut path until the product restarts.

The function is available only briefly. If the product stops for longer than 1.5 seconds, the automatic cut-out trips and you have to switch the product on again.

#### Status indicators of the Li-ion battery

**Hilti** Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

#### Indicators for state of charge and fault messages

#### WARNING

#### Risk of injury by a falling battery!

- If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

| Status                               | Meaning                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Four (4) LEDs show constantly green  | State of charge: 100 % to 71 %                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Three (3) LEDs show constantly green | State of charge: 70 % to 51 %                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Two (2) LEDs show constantly green   | State of charge: 50 % to 26 %                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| One (1) LED shows constantly green   | State of charge: 25 % to 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| One (1) LED slow-flashes green       | State of charge: < 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| One (1) LED quick-flashes green      | The Li-ion battery is completely discharged. Charge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult <b>Hilti</b> Service.                                                                                                                                          |
| One (1) LED quick-flashes yellow     | The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult <b>Hilti</b> Service. |
| One (1) LED shows yellow             | The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult <b>Hilti</b> Service.                                                                                                                                                                                                       |
| One (1) LED quick-flashes red        | The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult <b>Hilti</b> Service.                                                                                                                                                                                                                                     |



### Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than 3 seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

| Status                                                                       | Meaning                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green. | The battery can remain in use.                                                                                                                                                                                                                     |
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.    | The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult <b>Hilti Service</b> .                                                                                                                     |
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.   | If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %.<br>If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult <b>Hilti Service</b> . |

### Technical data

#### Product information

|                                                    |                                        |                                                       |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Product generation                                 |                                        | 01                                                    |
| Weight (Without battery)                           |                                        | 23.5 kg<br>(51.8 lb)                                  |
| Rated voltage                                      |                                        | 21.6 V                                                |
| Rated speed under no load                          |                                        | 5,900 /min $\pm$ 100 /min<br>(98.3 Hz $\pm$ 100 /min) |
| Saw blade diameter                                 |                                        | 254 mm<br>(10.0 in)                                   |
| Saw blade disc thickness                           |                                        | 1.8 mm<br>(0.07 in)                                   |
| Minimum tooth thickness/set                        |                                        | $\geq$ 2.2 mm<br>( $\geq$ 0.09 in)                    |
| Saw blade arbor size (Depending on market)         |                                        | 30 mm or 5/8 in                                       |
| Thickness of the riving knife                      |                                        | 1.8 mm<br>(0.07 in)                                   |
| Maximum cutting width to right of saw blade        | inner installation position, rip fence | $\leq$ 21.1 in                                        |
|                                                    | Outer installation position, rip fence | $\leq$ 26.2 in                                        |
| Maximum cutting width to left of saw blade         |                                        | $\leq$ 11.88 in                                       |
| Maximum cutting capacity, depending on bevel angle | 0°                                     | 90 mm<br>(3.5 in)                                     |
|                                                    | 45°                                    | 60 mm<br>(2.4 in)                                     |
| Bevel angle (With end stops set ex-works)          |                                        | 0° ... 45°                                            |
| Maximum bevel angle (Without end stops)            |                                        | -2° ... 47°                                           |
| Dimensions, saw table (Width x depth)              |                                        | 616 mm x 692 mm<br>(24.3 in x 27.2 in)                |
| Ambient temperature for operation                  |                                        | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)                 |
| Storage temperature                                |                                        | -20 °C ... 70 °C<br>(-4 °F ... 158 °F)                |

#### Battery

|                                   |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| Battery operating voltage         | 21.6 V                                      |
| Weight, battery                   | See the end of these operating instructions |
| Ambient temperature for operation | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)       |



|                                              |                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Storage temperature</b>                   | -20 °C ... 40 °C<br>(-4 °F ... 104 °F) |
| <b>Battery charging starting temperature</b> | -10 °C ... 45 °C<br>(14 °F ... 113 °F) |

#### Preparations at the workplace

#### WARNING

##### **Risk of injury by inadvertent starting!**

- Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

##### **Charging the battery**

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery.  7

##### **Inserting the battery**

#### WARNING

##### **Risk of injury by short circuit or falling battery!**

- Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

##### **Removing the battery**

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

##### **Setting up the product**

When setting up the product, be sure to place it at an ergonomic height. The location must be selected such that you have a good overview and sufficient space all around the product. Only under these conditions can you handle workpieces without constraint.

1. Set the product on a flat, sturdy surface.
2. Screw the product to the worktop through the securing holes. Use screws suitable for this purpose, and washers (not included in the scope of supply).



Hilti offers an optional stand on which the product can be installed for mobile use.

##### **Installing table insert**

1. Slide the table insert over the saw blade and the riving knife into the opening in the saw table such that the lugs engage in the mounts of the saw table.
2. Fit the table insert into the saw table.
3. Use the hexagon wrench or the hex key to close the latching mechanism of the table insert .



The front of the table insert must be flush with or slightly below the saw table, the rear must be flush with or slightly above the saw table. If necessary, use the adjusting screws to set the flushness of the table insert.  18

##### **Removing table insert**

1. Use the hexagon wrench or the hex key to release the latching mechanism of the table insert .
2. Remove the table insert from the saw table.

##### **Installing the saw blade**

**Check that the blade to be fitted complies with the technical requirements and that it is well sharpened.** A sharp saw blade is an essential requirement for a perfect cut.

1. Remove the guard.  11
2. Remove the anti-kickback device.  10
3. Remove the table insert.  9
4. Turn the crank clockwise as far as it will go to bring the drive spindle to the highest position.  12
5. Clean the mounting flange and the clamping flange.
6. Slip the mounting flange right way round on to the arbor (1).



The mounting flange has two sizes, for saw blades with 30 mm or 5/8" arbor hole.



## 7. Insert the saw blade.



Note the direction-of-rotation arrows **(2)** on the saw blade and on the product. They must point in the same direction.

8. Place the outer clamping flange in position, right way round **(3)**.
9. Screw the nut on **(4)**.
10. Engage the hexagon wrench on the nut.
11. Press and hold down the spindle lock button **(5)**.
12. Use the hexagon wrench to tighten the nut **(6)**.
13. Check that the saw blade is seated correctly.
14. Return the hexagon wrench to its storage location.
15. Install the table insert. 
16. Install the anti-kickback device. 
17. Install the guard. 

## Removing the saw blade



### WARNING

**Risk of burns and cut injuries at saw blade, clamping screw and clamping flange.** The consequences can be burns and cut injuries.

- Wear protective gloves when changing saw blades.

1. Remove the guard. 
2. Remove the anti-kickback device. 
3. Remove the table insert. 
4. Turn the crank clockwise as far as it will go to bring the saw blade to the highest position. 
5. Press and hold down the spindle lock button **(1)**.
6. Use the hexagon wrench **(2)** to slacken the nut.
7. Remove nut **(3)** and clamping flange **(4)**.
8. Remove the saw blade **(5)**.



If necessary, the mounting flange **(6)** can be removed for cleaning.

## Positioning riving knife

Always use only the riving knife supplied with the equipment and use only **Hilti** saw blades that correspond to the information given in the section headed Technical data  8. This enables you to be sure that the riving knife and the saw blade match each other.

1. Remove the table insert. 
2. Turn the crank clockwise as far as it will go to bring the saw blade to the highest possible position above the saw table.
3. Slacken the clamping screw of the riving knife **(1)**.
4. Push the clamping screw toward the riving knife to disengage the detents and adjust the height of the riving knife until the riving knife engages **(2)**.
  - The riving knife must always be set to the high position for all through cuts.
  - Set the riving knife to the low position exclusively for non-through cuts and for transport.
5. Retighten the clamping screw of the riving knife **(3)**.

## Installing anti-kickback device

1. Set the riving knife to the highest position.
2. Turn the release lever of the anti-kickback device clockwise as far as it will go **(1)**.
3. Remove the anti-kickback device from the storage location.
4. Position the anti-kickback device on the riving knife **(2)**.
5. Press the anti-kickback device into the mount on the riving knife.
  - The flattened part of the stud must slip into the mount.
6. Hold the anti-kickback device pressed into the mount and turn the release lever of the anti-kickback device counter-clockwise as far as it will go **(3)**.
7. Check that the anti-kickback device holds securely.

## Removing anti-kickback device

1. Set the riving knife to the highest position.
2. Turn the release lever of the anti-kickback device clockwise as far as it will go.
3. Remove the anti-kickback device from the mount on the riving knife.
4. Place the anti-kickback device at the mount of the storage location.
5. Press the anti-kickback device into the mount of the storage location.
  - The flattened part of the stud must slip into the mount.
6. Hold the anti-kickback device pressed into the mount and turn the release lever of the anti-kickback device counter-clockwise as far as it will go.



7. Check that the anti-kickback device holds securely.

#### **Installing guard 9**

1. Press and hold down the release button of the guard (1) and remove the guard from the storage location.
2. Place the guard at the mount of the riving knife (2).
3. Press and hold down the release button of the guard.
  - The guard slips into the mount.
4. Let go of the release button of the guard and check that the guard holds securely.
5. Check that the guard is in full working order. The movement of the guard must be smooth and the guard must close under its own weight and quickly when it is released.

#### **Removing guard 10**

1. Press and hold down the release button of the guard (1) and remove the guard (2).
2. Place the guard at the mount of the storage location.
3. Press and hold down the release button of the guard.
  - The guard slips into the mount.
4. Let go of the release button of the guard and check that the guard holds securely.

#### **Installing rip fence 11**

1. Open both clamping levers of the rip fence.
2. Remove the rip fence from the storage location underneath the saw table.
3. Place the rip fence above the saw table at one of the installation positions (1).
  - The mounts on the rip fence must engage the position pins on the saw table.



The rip fence can be installed to the left or right of the saw blade.

To the right of the saw blade there are two installation positions, enabling different cutting widths.

4. Make sure that the hooks engage in the saw table (2) and close the clamping lever of the rip fence (3).

#### **Removing rip fence**

1. Open both clamping levers of the rip fence.
2. Remove the rip fence from the saw table.
3. Set the cutting width to "0", all the way to the left stop.
4. Place the rip fence upside down underneath the saw table at the storage location.
  - The mounts on the rip fence must engage the position pins on the saw table.
5. Close the clamping levers of the rip fence.

#### **Installing miter fence 12**



#### **CAUTION**

**Risk of injury by incorrectly positioned miter fence extension.** If the miter fence extension is not positioned correctly it can come into contact with the running saw blade, which can lead to component damage and kickback.

- Always position the miter fence extension such that it cannot come into contact with the saw blade.

1. Insert the rail of the miter fence into one of the guide slots in the saw table (1).
2. When necessary, position the miter fence extension on the miter fence set the desired width (2).
3. Tighten the knurled screws (3).

#### **Removing miter fence**

1. Open the knurled screws of the miter fence extension and remove the miter fence extension from the miter fence.
  - Then retighten the knurled screws so that the bracket cannot be lost.
2. Stow the miter fence extension in the storage location intended for the purpose.
3. Pull the rail of the miter fence out of the guide slot in the saw table.
4. Insert the rail of the miter fence into the mount of the storage location intended for the purpose.

#### **Dust removal system**

##### **Installing the dust bag 13**

The dust bag permits clean working and collects a large proportion of the dust produced.

1. Squeeze the wings of the hose clip together to open the hose clip (1).
2. Slip the hose clip with the opening of the dust bag over the hose connector and release the wings of the hose clip (2).
3. Check that the dust bag holds.

##### **Connecting dust extractor**

The dust extractor must be suitable for the material to be worked. For vacuuming off hazardous, carcinogenic or dry dusts, use a suitable special vacuum extractor.

- Connect the suction hose to the hose connector.

#### **Operation**

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.



## Setting the width for the cut **14**

1. Install the rip fence at one of the installation positions. 11
2. Open the clamping lever for cutting width adjustment **(1)**.
3. Use the adjusting knob to set the desired cutting width **(2)**.
  - ▶ The top scale with dark background is for the inner installation position, the bottom scale with light background is for the outer installation position of the rip fence.
  - ▶ The table saw does not have a scale for the installation position to the left of the saw blade.
4. Close the clamping lever for cutting width adjustment **(3)**.

## Low stop / support **15**

1. Flip the low stop over the rip fence to use it.
  - ▶ Use the low stop for narrow or thin workpieces and/or with the saw blade tilted.
  - ▶ If the cutting width is wider than the saw table, the low stop sits lower and acts as an extra support for the workpiece.
2. Flip the low stop back over the rip fence when you no longer need it.

## Setting height of the saw blade **16**

1. Turn the crank **(1)** clockwise to raise the position of the saw blade.
2. Turn the crank **(1)** counter-clockwise to bring the saw blade to a lower position.



The height of the saw blade is ideal when the topmost teeth of the saw blade project 3 to 5 mm (0.12 to 0.20 in) above the workpiece.

## Switching on / off **17**

1. Press the ON switch **(1)**.
  - ▶ The saw runs.
2. Press the emergency off flap **(2)**.
  - ▶ The saw stops.

## Sawing **18**



### WARNING

**Risk of injury by incorrect operation or positioning.** Incorrect operation and/or positioning can lead to serious cutting injury or injury by kickback.

- ▶ Always keep hands, fingers and arms at least 15 cm (6 in) clear of the saw blade as long as the battery is inserted. If this clearance cannot be maintained use aids such as the push stick or a push block.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.
- ▶ Always switch the saw on only immediately before the cut and switch it off immediately on completion of the cut.
- ▶ Never cross your hands over the intended cutting line, neither in front of nor behind the saw blade.
- ▶ Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the rip fence. Maintain firm footing and balance at all times.
- ▶ For all dividing cuts, never use the product without the guard.
- ▶ When cutting do not apply excessive pressure to the saw blade from the side or in the cutting direction. Do not force the work operation.
- ▶ Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- ▶ Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the miter fence to position and guide the workpiece.
- ▶ Do not saw a twisted, warped or bowed workpiece. At least one straight, smooth face must lie against the rip fence or miter fence.
- ▶ Always support long workpieces to prevent kickback.
- ▶ Do not remove pieces of cut-off material from the area of the saw blade while the saw blade is running.

Hold the workpiece securely with both hands and press it firmly on to the saw table.

For narrow workpieces and for cutting bevel angles, always use the push stick supplied with the equipment and the low fence.

## Sawing straight cuts **19**

For rip cuts the workpiece must be seated firmly against the rip fence. For narrow workpieces, use the push stick and a featherboard. 14  
Use the miter fence for cross cuts. The workpiece must be seated firmly against the miter fence. Use the stop block in addition for repeat for cross cuts. 13

1. Set the width for the cut. 12
2. Lay the workpiece on the saw table in front of the guard.
3. Set the height of the saw blade. 12
4. Switch the saw on. 12
5. Saw the workpiece through at a steady rate of advance.
6. Turn the saw off and wait until the saw blade has come to a complete stop before removing the workpiece or offcuts of material from the saw.

## Sawing miter cuts **20**

1. Open the clamping lever for bevel angle counter-clockwise **(1)**.
2. Use the adjusting knob for bevel angle to set the desired bevel angle **(2)**.
  - ▶ The end stops are at 0° and 45°.
3. Close the clamping lever for bevel angle clockwise **(3)**.



4. Set the width for the cut.  12



When you saw bevel angles, the rip fence must be installed on the right of the saw blade.  
Do not perform rip-cutting operations on the left side of the saw blade.

5. Lay the workpiece on the saw table in front of the guard.
6. Set the height of the saw blade.  12
7. Switch the saw on.  12
8. Saw the workpiece through at a steady rate of advance.
9. Turn the saw off and wait until the saw blade has come to a complete stop before removing the workpiece or offcuts of material from the saw.

#### Sawing bevel cuts **21**

1. Install the miter fence.  11
2. Open the locking knob **(1)**.
3. Set the desired miter angle **(2)**.
  - ▶ The end stops are at 60° on both sides.
4. Close the locking knob **(3)**.
5. When you use the miter fence extension, make sure that it cannot touch the saw blade. If applicable, check clearance for operation with the saw switched off.
6. Set the width for the cut.  12
7. Lay the workpiece on the saw table in front of the guard.
8. Set the height of the saw blade.  12
9. Switch the saw on.  12
10. Press the workpiece against the miter fence with one hand and with the other hand on the locking knob push slowly forward in the guide slot.
11. Saw the workpiece through at a steady rate of advance.
12. Turn the saw off and wait until the saw blade has come to a complete stop before removing the workpiece or offcuts of material from the saw.

#### Stop block **22, 23**



#### WARNING

**Risk of injury by workpiece propelled upward.** In cross cutting operations on a narrow workpiece the section between saw blade and rip fence can be trapped, caught by the saw blade and propelled upward or away.

- ▶ Always use the stop block for cross cuts. Because of the increased distance between rip fence and saw blade, the offcut cannot be trapped.
- ▶ Make sure that the stop block is always installed on the lead-in to the saw blade. Never change the position of the end stop on the rip fence.

Use the stop block on the rip fence for repeat cross cuts or on the miter fence extension as length setting for cross cuts.

1. Flip the stop block up and insert it into the extension of the slot at the top in the rip fence **(1)**.
2. Slide the stop block all the way to the end stop in the slot of the rip fence and flip it down **(3)**.
  - ▶ The stop block is locked.
3. Set the cutting width **(3)**. Add the thickness of the stop block to the cutting width!
4. Position the workpiece with the long side against the miter fence and move the workpiece to the right until it is seated against the stop block.
5. Hold the workpiece against the miter fence and make the cross cut.
6. Make all the remaining cross cuts in the same way.
7. You can also install the stop block on the miter fence extension. Open the latching mechanism of the stop block, slip it into the slot of the miter fence extension **(4)** and flip it down **(5)**.
8. Measure the required cutting width between stop block and saw blade **(6)**.
9. Position the workpiece flush with the miter fence extension and the stop block and make the cross cut.
10. Make all the remaining cross cuts in the same way.

#### Non-through cuts **24, 25**



#### WARNING

**Risk of injury due to protective devices not in place.** If protective devices are removed the saw blade is not guarded against contact when in operation and can cause serious cut injuries.

- ▶ Exercise special caution in all non-through cutting operations.
- ▶ Never perform non-through cutting operations without work helping devices.
- ▶ After performing non-through cutting operations, immediately re-install all protective devices.  11

#### Plowing

- ▶ Remove the anti-kickback device  10 and the guard  11.
- ▶ Set the riving knife to the low detent position **(1)**.  10
- ▶ Set the height of the saw blade to the desired groove depth **(2)**.
- ▶ Set the rip fence to the correct width for the cut.
- ▶ Secure the workpiece with a featherboard **(3)**.



- Use a push block to move the workpiece through the cut (4).

### Rabbeting

- Remove the anti-kickback device  10 and the guard  11.
- Set the riving knife to the low detent position (1).  10
- Set the height of the saw blade to the desired depth for the rabbet (2).
- Install a second rip fence (5).  14
- Set the cutting width to 0.
- Secure the workpiece with a featherboard (6).
- Use a push block to move the workpiece through the cut (7).
- Adjust the cutting width to the right by the width of the saw blade (8).
- Position the workpiece flush with the rip fence and secure it again with the featherboard.
- Use a push block to move the workpiece through the cut (7).
- Repeat the last three steps until the desired width for the rabbet is reached (8).

### Work helping devices

For certain cuts it may be necessary to use additional work helping devices.

The brief instructions below describe how to use these work helping devices and how to make these work helping devices yourself.

### Push stick 26



#### WARNING

**Risk of injury by kickback.** Contact of the push stick with the saw blade can propel the push stick up or to the side.

- Never allow the push stick to come into contact with the running saw blade.

A push stick is used to push a workpiece past the saw blade when rip-cutting.

Push sticks in a variety of sizes and shapes can be made from widely varying offcuts of wood.

The push stick must be narrower than the workpiece!

- Cut the push stick to a length appropriate for the workpiece, but at least 60 cm (24 in).
- Shape one end into a grip.
- At the other end cut a notch (A) with a 90° angle. Angle (B) can be between 45° and 90°.

### Push block 27

Use a push block to hold down and push the workpiece by setting the push block on the workpiece and moving the workpiece with the push block.

Alternatively, use the push block to move the workpiece from behind with the push block. If the dimensions given below are complied with, you can also move the workpiece all the way to the saw blade with the push block.

- Ready an offcut of wood. The dimensions must be correct for the planned use.
  - Thickness (A): at least 18 mm (3/4 in), maximum 9 cm (3.6 in).
  - Width (B): at least 10 cm (4 in).
  - Length (C): at least 20 cm (8 in).



It is better to use a wooden block that is not very thick to make a push block intended for setting on top of the workpiece.

Select the thickness (A) of the wooden block to suit the set height of the saw blade if you intend moving the workpiece saw blade with the push block.

- Screw a hoop handle on to the prepared wooden block.
  - Position the hoop handle in the middle of the wooden block if you are making a push block that is to be set on top of the workpiece.
  - Position the hoop handle to one side or toward the rear of the wooden block if you are making a push block that is to be used to move the workpiece into the saw blade. The hoop handle must be positioned such that a distance (X) of at least 12 cm (4.7 in) from the saw blade can be maintained at all times.

### Auxiliary rip fence 28

Use an auxiliary rip fence to extend the rip fence supplied with the product.

The auxiliary rip fence shown is secured to the rip fence with screw-type or lever-action clamps.

Hilti recommends making the auxiliary rip fence from Multiplex plywood of thickness (A) 18 mm (3/4 in).

- Make the backer board (1).
  - Height (B) should correspond to the height of the rip fence: 77 mm (3.03 in)
  - Length (C) should correspond to the length of the rip fence: 590 mm (23.23 in)
  - All cutting angles must be exactly 90°!
- Make 3 spacers (2).
  - Height (B): 77 mm (3.03 in)
  - Length (D): 50 mm (2 in)
  - All cutting angles must be exactly 90°!
- Make the fence board (3).
  - Select height (Y) as necessary, maximum 9 cm (3.6 in).
  - Select length (Z) as necessary. To ensure sufficient sturdiness, Hilti recommends extending the original rip fence by not more than 50 cm (20 in) in both directions.
  - All cutting angles must be exactly 90°!



- ▶ Connect spacers (2) at each end and one in the middle to the backer board (1). Secure each spacer with two countersunk-head screws. The screw heads must be perfectly flush with the backer board.
- ▶ Position the fence board (3) on the construction and secure it to the spacers with two countersunk-head screws per spacer. The screw heads must be perfectly flush with the fence board.
- ▶ Position the auxiliary rip fence with the backer board flush with the original rip fence and connect the two rip fences with screw-type or lever-action clamps.

### Featherboard 29

Use a featherboard to keep the workpiece securely against the rip fence.

Make the featherboard from straight, knot-free and crack-free softwood along the grain.

The featherboard can be secured to the saw table by two screw-type or lever-action clamps with the aid of a second wooden block.

- ▶ The dimensions of the featherboard (1) should be as follows:
  - ▶ Thickness (A): 18 mm (3/4 in)
  - ▶ Length (B): 400 mm (15.75 in)
  - ▶ Width (C): 64 mm (2.52 in)
  - ▶ Depth of notches (D): 100 mm (3.94 in)
  - ▶ Width of the fingers at the outer edges (E): 6 mm (0.24 in)
  - ▶ Width of the inner fingers (F): 4 mm (0.16 in)
  - ▶ Width of notches (G): 3 mm (0.12 in)
  - ▶ Angle (H): 70 °
- ▶ Make a rectangular wooden block (2) with edge length 64 mm (2.52 in) and thickness 18 mm (3/4 in).
- ▶ Lay the featherboard (1) on the saw table and align it with the workpiece to be cut.
  - ▶ The featherboard should press the workpiece against the rip fence in front of the saw blade.
  - ▶ Make sure that the featherboard does not trap the saw blade in the workpiece!
- ▶ Position the wooden block (2) underneath the saw table and secure the featherboard to the saw table with screw-type or lever-action clamps (3).
- ▶ Check that the featherboard is correctly aligned and secure.

### Care and maintenance



#### WARNING

#### Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

#### Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

#### Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).  
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth.  
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing.

#### Maintenance



#### WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts, consumables and accessories. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**

#### Emptying dust bag

1. Squeeze the wings of the hose clip together and disconnect the dust bag from the hose connector.
2. Open the zip fastener of the dust bag and dispose of the contents correctly.
3. Close the zip fastener of the dust bag.
4. Reinstall the dust bag on the hose connector. 11



### Cleaning bottom blade cover and chip ejector channel **30**

You can open the bottom blade cover for the removal of large chips.

1. Disconnect the dust bag or the extraction hose from the hose connector.
2. Use the hex key to open the latching mechanism of the bottom blade cover.
3. Remove the lid of the bottom blade cover.
4. Remove all fragments and chips from the bottom blade cover and from the chip ejector channel.
5. Re-install the lid of the bottom blade cover and close the latching mechanism.
6. Install the dust bag or reconnect the extraction hose to the hose connector.

### Checking and adjusting

The table saw was carefully set up and adjusted before it left the factory. However, after intensive use or rough treatment it might be necessary to check the saw's settings and indicators and make adjustments as required.

Experience and special tools are necessary for checking and adjusting the saw.

**Hilti** recommends having the saw adjusted only by **Hilti** Service.



When performing checking and adjustment work with the angle gauge, do not touch the tips of the saw teeth with the gauge. This would result in incorrect measurement. The angle gauge must always be matched to the saw blade disc.

### Checking bevel angle **31**

1. Bring the saw blade to the highest position. 12
2. Remove the guard and the anti-kickback device. 11
3. Remove the table insert. 9
4. Set the bevel angle to 0°.
5. Set an angle gauge to 90°.
6. Set the angle gauge upright and flush on the saw table.
7. Move the angle gauge to the saw blade.
  - ▶ The angle gauge must be flush with the saw blade along the entire line.
8. Set the bevel angle to 45°.
9. Set the angle gauge to 45° (alternatively, 135° for measurement from the right side).
10. Set the angle gauge upright and flush on the saw table.
11. Move the angle gauge to the saw blade.
  - ▶ The angle gauge must be flush with the saw blade along the entire line.

#### Result 1 / 3

The angle gauge is flush with the saw blade along the entire line in all measurements.

- ▶ The saw is correctly adjusted.

#### Result 2 / 3

The angle gauge and the saw blade are not flush in one or more measurements.

- ▶ Adjust the end stop of the incorrect bevel angle. 16
- ▶ If you cannot adjust a setting yourself or the saw's accuracy is too badly off, consult **Hilti** Service.

#### Result 3 / 3

The angle gauge is flush with the saw blade along the entire line in all measurements, but the pointer shows a wrong value.

- ▶ Adjust the pointer of the bevel angle. 17

### Adjusting end stops of the bevel angle **32**



If you cannot reach one of the securing screws of the end stops, you can change the position of the clamping lever for bevel angle. Keep the clamping lever for bevel angle closed. Ease the clamping lever forward on its axis of rotation and move it clockwise or counter-clockwise until it engages at the next detent position.

1. Open the clamping lever for bevel angle (1).
2. Slacken the securing screw of the end stop for 0° (2).

| Materials |
|-----------|
| Hex key   |

3. Use an angle gauge to set the saw blade to a bevel angle of 0° and close the clamping lever for bevel angle (3).
4. Turn the end stop for 0° until it is seated firmly against the holder of the guard (4) and tighten the securing screw of the end stop until it is hand-tight (5).
5. Slacken the securing screw of the end stop for 45°.

| Materials |
|-----------|
| Hex key   |

6. Open the clamping lever for bevel angle.
7. Use an angle gauge to set the saw blade to a bevel angle of 45° and close the clamping lever for bevel angle.



- Turn the end stop for 45° until it is seated firmly against the holder of the guard and tighten the securing screw of the end stop until it is hand-tight.

### Adjusting pointer for bevel angle **33**

- Make sure that the bevel angle and its end stops are set correctly. 16
- Set the bevel angle to 0°.
- Open the securing screws of the pointer for the bevel angle **(1)**.

#### Materials

Hex key

- Set the pointer for the bevel angle to exactly 0° **(2)**.
- Retighten the securing screws of the pointer for the bevel angle until they are hand-tight **(1)**.
- Set the bevel angle to 45° and check the pointer.

#### Result 1 / 2

The pointer for the bevel angle shows 45°.

- The pointer for the bevel angle is set correctly.

#### Result 2 / 2

The pointer for the bevel angle does not show 45°.

- The pointer for the bevel angle is bent/faulty. Contact **Hilti Service**.

### Checking parallelism of the rip fence with the guide slots **34**

- Bring the saw blade to the highest position. 12
- Remove the guard and the anti-kickback device. 11
- Set the bevel angle to 0°.
- Mark the first saw tooth that is visible above the table insert at the rear **(1)**.
- Measure the distance of the saw tooth from the left **(2)** and right **(3)** guide slots.
- Turn the saw blade, until the marked saw tooth is above the table insert at the front **(4)**.
- Again measure the distance of the saw tooth from the left **(5)** and right **(6)** guide slots.

#### Result 1 / 2

The measured distances between saw blade and the corresponding guide slot are identical at rear and front.

The saw blade and the guide slots are parallel.

#### Result 2 / 2

The measured distances between saw blade and guide slot are not identical.

Contact **Hilti Service**.

### Checking parallelism of the rip fence **35**

- Bring the saw blade to the highest position. 12
- Remove the guard and the anti-kickback device. 11
- Install the rip fence at the inner right position. 11
- Set the bevel angle to 0°.
- Set the cutting width such that the rip fence touches the saw blade and the riving knife. 12

#### Result 1 / 2

The rip fence touches the saw blade along the entire length.

The saw blade and the rip fence are parallel.

#### Result 2 / 2

The rip fence touches the saw blade at only one point or not along the entire length.

### Adjusting rip fence **36**

- Install the rip fence at the inner installation position to the right of the saw blade.
- Set the cutting width to "0".
- Turn one or both position pins clockwise to slacken.

#### Materials

Hex key

- Align the rip fence such that it is seated against the saw blade along the entire length.
- Retighten the position pin(s) until hand-tight.
- Measure the center-to-center distance between the position pins and the position pins of the outer right installation position.

#### Materials

Caliper gage



### Result 1 / 2

The center-to-center distance between the position pins is exactly 5 in on both sides of the saw.

- ▶ The outer installation position is correctly set and parallel with the saw blade.

### Result 2 / 2

The center-to-center distance between the position pins is not exactly 5 in on one or both sides of the saw.

- ▶ Turn the incorrectly set position pin(s) clockwise to slacken.
- ▶ Set the center-to-center distance between the inner and outer position pins to exactly 5 in.
- ▶ Retighten the position pin(s) until hand-tight.
- ▶ If you cannot adjust a setting yourself or the saw's accuracy is too badly off, consult **Hilti Service**.

### Adjusting pointer for cutting width

1. Make sure that the saw blade and the rip fence are correctly adjusted and parallel.  17
2. Remove the guard and the anti-kickback device.  11
3. Install the rip fence at the inner right position.  11
4. Set the bevel angle to 0°.
5. Set the cutting width such that the rip fence touches the saw blade over the full length.
6. Close the clamping lever for cutting width adjustment.
7. Open the securing screws of the pointer for cutting width (1).

#### Materials

Hex key

8. Set the pointer for cutting width exactly to the value 0 (2).
9. Retighten the securing screws of the pointer for the cutting width until they are hand-tight (1).

### Checking alignment of the riving knife

1. Bring the saw blade to the highest position.  12
2. Remove the guard and the anti-kickback device.  11
3. Install the rip fence at the inner right position.  11
4. Set the bevel angle to 0°.
5. Set the cutting width such that the rip fence touches the saw blade and the riving knife.  12

### Result 1 / 2

The rip fence touches the riving knife along the entire length.

The saw blade and the riving knife are parallel.

### Result 2 / 2

The rip fence touches the riving knife at only one point or not along the entire length.

- ▶ The riving knife must be adjusted. Contact **Hilti Service**.

### Setting flushness of table insert

The front of the table insert must be flush with or slightly below the saw table, the rear must be flush with or slightly above the saw table.

1. Turn the adjusting screws clockwise to raise the level of the table insert.
2. Turn the adjusting screws counter-clockwise to lower the level of the table insert.
3. Check the flushness of the table insert with a suitable tool such as a metal straightedge, a spirit level, an angle gauge or similar.

### Result 1 / 2

The table insert is not flush with the saw table.

Repeat the steps.

### Result 2 / 2

The table insert is flush with the saw table.

The table insert is correctly set.

## Transport and storage

### Transport of cordless power tools and batteries



#### CAUTION

#### Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Comply with the instructions in the section headed "Preparing saw for transport".  19
- ▶ Carry the saw by holding it only at the grip positions provided for the purpose.
- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.



2430710

- Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

## Storage of cordless power tools and batteries

### WARNING

#### Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- Always store your products with the batteries removed!
- Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data 8.
- Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

#### Preparing saw for transport

All the elements of the table saw can be stowed away neatly for transport. This reduces the stowage space needed and all elements of the table saw are better protected against possible damage.

- Remove the miter fence 11, the rip fence 11, the anti-kickback device 10 and the guard 11 and stow each of these parts at its corresponding storage location.
- Remove the dust bag and empty it. Then roll up the dust bag and stow it between the storage location for miter fence/miter fence extension and the outer paneling of the table saw.
- Bring the riving knife to the lowest position. 10
- Bring the saw blade to the lowest position where it is fully retracted below the saw table. 12

#### Protection from unauthorized operation

To protect the product from unauthorized operation, you can secure the ON switch with a padlock.

- Slip a padlock with a long shackle through the hole in the ON switch and lock the padlock.

## Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery** 7. If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

| Trouble or fault                                                                        | Possible cause                                                            | Action to be taken                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LEDs of the battery show nothing.                                                       | Battery faulty.                                                           | ► Contact <b>Hilti Service</b> .                                                                                                                                               |
| The battery runs down more quickly than usual.                                          | Very low ambient temperature.                                             | ► Allow the battery to warm up slowly to room temperature.                                                                                                                     |
| Battery does not engage with an audible click.                                          | The retaining lug on the battery is dirty.                                | ► Clean the retaining lug and re-insert the battery.                                                                                                                           |
| The product or battery gets very hot.                                                   | Electrical fault.                                                         | ► Switch the product off immediately, remove the battery, keep it under observation, allow it to cool down and contact <b>Hilti Service</b> .                                  |
| Product stops by itself.                                                                | Excessive advance.                                                        | ► Do not use excessive force to push the workpiece through the cut.<br>► If the workpiece is pulled back in the cut path within 1.5 seconds the saw restarts automatically.  7 |
|                                                                                         | Electrostatic discharge.                                                  | ► If an electrostatic discharge occurs, the product stops and has to be restarted manually.                                                                                    |
| Inadequate cut quality                                                                  | Saw blade, riving knife, rip fence or bevel angle not perfectly adjusted. | ► Check and adjust all components of the saw.  16                                                                                                                              |
| Accessories such as guard, rip fence and others cannot be installed and removed easily. | Mounts on accessories or on the product dirty.                            | ► Clean the mounts on the product and on all accessories.                                                                                                                      |

## Disposal

### WARNING

#### Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- DO NOT send batteries through the mail!
- Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- Dispose of your battery out of the reach of children.
- Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your **Hilti** sales representative for further information.





- Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

#### Manufacturer's warranty

- Please contact your local Hilti representative if you have questions about the warranty conditions.

#### Further information

For more information on operation, technology, environment, RoHS declaration (markets in China and Taiwan only) and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2430710](https://qr.hilti.com/manual/?id=2430710)

This link is also to be found in these operating instructions in the form of a QR code, indicated by the symbol

## fr Mode d'emploi original

### Indications relatives au mode d'emploi

#### À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

#### Explication des symboles

##### Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

##### DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**AVERTISSEMENT**

##### AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**ATTENTION**

##### ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

|  |                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Respecter le manuel d'utilisation                                              |
|  | Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles                  |
|  | Référence croisée                                                              |
|  | Maniement des matériaux recyclables                                            |
|  | Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères |
|  | Hilti Accu li-ions                                                             |
|  | Hilti Chargeur                                                                 |

#### Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

|          |                                                                                                  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2</b> | Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation. |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3  | La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. (3). |
| 11 | Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .                                                                                        |
| !  | Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.                                                                                                                                                                                |

### Symboles spécifiques au produit

#### Symboles généraux

Symboles utilisés en liaison avec le produit.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Le produit prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.                                                                         |
|    | Courant continu                                                                                                                                                                 |
| $n_0$                                                                               | Vitesse nominale à vide                                                                                                                                                         |
| RPM                                                                                 | Tours par minute                                                                                                                                                                |
| $\varnothing$                                                                       | Diamètre                                                                                                                                                                        |
|    | Lame de scie                                                                                                                                                                    |
|    | Épaisseur/décalage minimal des dents et épaisseur du disque de lame                                                                                                             |
|    | Flèche indiquant le sens de rotation                                                                                                                                            |
|    | Déverrouillé                                                                                                                                                                    |
|    | Verrouillé                                                                                                                                                                      |
| Li-Ion                                                                              | Accu lithium-ions                                                                                                                                                               |
|    | Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.                                                                                                                            |
|   | Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.                                                                                   |
|  | Série de type d'accu Li-Ion <b>Hilti</b> utilisée. Observer les instructions au chapitre <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .                                          |
|  | Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien. |

#### Symboles d'interdiction

Les symboles d'interdiction indiquent des actions interdites.

|                                                                                     |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Tenir les mains à l'écart de la zone de sciage et de la lame de scie. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

#### Symboles d'obligation

Les symboles d'obligation indiquent des actions obligatoires.

|                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Porter des lunettes de protection. |
|  | Porter un casque antibruit         |
|  | Porter un masque anti-poussières.  |



## Sécurité

### Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

### Sécurité sur le lieu de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

### Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

### Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.



- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

#### Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser d'accu endommagé ou modifié.** Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou engendrer un risque de blessures.
- ▶ **Ne jamais exposer l'accu au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu hors de la plage de températures spécifiée dans le manuel d'utilisation.** Une charge inappropriée ou hors de la plage de températures spécifiée risque d'endommager l'accu et accroître le risque d'incendie.

#### Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Ne jamais entretenir d'accus endommagés.** Toutes les opérations d'entretien sur des accus doivent exclusivement être réalisées par le fabricant ou un prestataire de service client agréé.

#### Consignes de sécurité pour scies circulaires sur table

##### Consignes de sécurité relatives aux capots de protection

- ▶ **Ne pas démonter les capots de protection. Les capots de protection doivent être en bon état de fonctionnement et correctement montés.** Des capots de protection desserrés, endommagés ou ne fonctionnant pas correctement doivent être réparés ou remplacés.
- ▶ **Pour réaliser des coupes de séparation, toujours utiliser le capot de protection de la lame de scie, le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond.** Lors de coupes de séparation dans lesquelles la lame traverse entièrement l'épaisseur de la pièce, le capot de protection et d'autres dispositifs de sécurité réduisent le risque de blessure.
- ▶ **Après avoir réalisé des coupes non traversantes, plage par exemple, fixer à nouveau le couteau diviseur dans sa position finale la plus haute. Remettre le capot de protection et le dispositif anti-rebond en place pendant que le couteau diviseur se trouve dans sa position finale la plus haute.** Le capot de protection, le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond réduisent le risque de blessures.
- ▶ **S'assurer que la lame de scie ne touche pas le capot de protection, le couteau diviseur ou la pièce à travailler avant de mettre l'outil électroportatif en marche.** Un contact accidentel de ces composants avec la lame de scie peut entraîner une situation dangereuse.
- ▶ **Ajuster le couteau diviseur comme décrit dans le présent mode d'emploi.** Un espacement, un positionnement et un alignement incorrects peuvent rendre le couteau diviseur inefficace pour réduire le risque de rebond.
- ▶ **Pour que le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond fonctionnent, ils doivent être engagés dans la pièce à travailler.** Le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond sont inefficaces pour la coupe de pièces trop courtes pour être engagées avec le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond. Dans ces conditions, le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond ne pourront pas empêcher le risque de rebond.
- ▶ **Utiliser la lame de scie correspondant au couteau diviseur.** Pour que le couteau diviseur fonctionne correctement, le diamètre de la lame de scie doit correspondre au couteau diviseur utilisé, le corps de la lame de scie doit être plus fin que l'épaisseur du couteau diviseur et la largeur de dent doit être plus large que l'épaisseur du couteau diviseur.

##### Consignes de sécurité relatives aux procédures de coupe

- ▶ **⚠ DANGER Ne pas approcher les doigts ou les mains de la lame de scie ou de la zone de sciage.** Un moment d'inattention ou une glissade pourrait diriger votre main vers la lame de scie et entraîner des blessures graves.
- ▶ **Amener la pièce au contact de la lame de scie uniquement dans le sens contraire au sens de rotation.** L'introduction de la pièce à travailler dans le même sens de rotation que la lame de scie au-dessus de la table, la pièce à travailler et la main peuvent être tirées vers la lame de scie.
- ▶ **Ne jamais utiliser le guide d'onglet pour introduire la pièce à travailler lors d'une coupe longitudinale et ne pas utiliser le guide parallèle en plus comme butée de longueur lors d'une coupe transversale avec le guide d'onglet.** Le guidage simultané de la pièce à travailler avec le guide parallèle et le guide d'onglet augmente le risque de blocage et de rebond de la lame de scie.
- ▶ **Lors de coupes longitudinales, toujours garder la pièce à travailler en contact total avec le rail de butée et toujours appliquer la force d'avance de la pièce à travailler entre le rail de butée et la lame.** Utiliser un poussoir lorsque la distance entre le rail de butée et la lame de scie est inférieure à 150 mm et utiliser un bloc poussoir lorsque cette distance est inférieure à 50 mm. De tels outils de travail maintiennent la main à une distance de sécurité de la lame de scie.
- ▶ **Utiliser uniquement le poussoir fourni par le fabricant ou conçu conformément aux consignes.** Ce poussoir permet d'éloigner suffisamment la main de la lame de scie.



- ▶ **Ne jamais utiliser un poussoir endommagé ou coupé.** Un poussoir endommagé ou coupé peut se casser et faire glisser la main dans la lame de scie.
- ▶ **Ne pas travailler « à main levée ».** Toujours utiliser le guide parallèle ou le guide d'onglet pour positionner et guider la pièce à travailler. « À main levée » signifie utiliser les mains pour soutenir ou guider la pièce à travailler au lieu d'un guide parallèle ou d'un guide d'onglet. Le sciage à main levée entraîne un risque de désalignement, de blocage et de rebond.
- ▶ **Ne jamais passer la main autour ou au-dessus d'une lame de scie en rotation.** Essayer d'atteindre une pièce à travailler avec les mains peut entraîner un contact accidentel avec la lame de scie en rotation.
- ▶ **Utilisez un support à l'arrière et/ou sur les côtés de la table de sciage pour les pièces à travailler longues et/ou larges afin de les maintenir à l'horizontale.** Une pièce à travailler longue et/ou large a tendance à pivoter sur le bord de la table de sciage, ce qui entraîne une perte de contrôle, un blocage de la lame de scie et un rebond.
- ▶ **Scier la pièce à travailler à un rythme régulier. Ne pas plier, tordre ou déplacer la pièce à travailler d'un côté à l'autre. En cas de blocage de la lame de scie, arrêter immédiatement l'outil, retirer ou débrancher l'accu, puis éliminer le blocage.** Le coincement de la lame de scie dans la pièce à travailler peut provoquer un rebond ou faire caler le moteur.
- ▶ **Le matériau scié peut se coincer entre la lame de scie et le rail de butée ou à l'intérieur du capot de protection et tirer les doigts vers la lame de scie.** Arrêter la scie et attendre que la lame de scie s'arrête avant d'enlever les chutes de bois.
- ▶ **Utiliser un guide parallèle supplémentaire en contact avec la surface de la table lors de coupes longitudinales sur des pièces de moins de 2 mm d'épaisseur.** Une pièce mince peut se coincer sous le guide parallèle et entraîner un rebond.

#### **Rebond – Causes et instructions de sécurité**

Le rebond est une réaction soudaine de la pièce à travailler en raison du pincement ou du coincement de la lame de scie ou du fait d'une ligne de coupe mal alignée dans la pièce par rapport à la lame de scie ou lorsqu'une partie de la pièce à travailler se coince entre la lame de scie et le guide parallèle ou un autre objet fixe.

Le plus souvent, lors d'un rebond, la pièce à travailler est soulevée de la table par la partie arrière de la lame de scie et est propulsée vers l'opérateur.

Un rebond résulte d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de la scie circulaire sur table. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates décrites ci-dessous.

- ▶ **Ne jamais se placer sur une ligne directe avec la lame de scie. Toujours se tenir du côté de la lame de scie où se trouve également le rail de butée.** Un rebond peut propulser la pièce à travailler à grande vitesse vers toute personne se tenant dans l'axe de la lame de scie.
- ▶ **Ne jamais passer la main au-dessus ou à l'arrière de la lame de scie pour tirer ou soutenir la pièce à travailler.** Un contact accidentel avec la lame de scie peut se produire ou un rebond peut entraîner les doigts dans la lame de scie.
- ▶ **Ne jamais tenir la pièce à travailler en la pressant contre la lame de scie en rotation.** Le fait d'appuyer la pièce à travailler contre la lame de scie risque de créer un blocage et un rebond.
- ▶ **Aligner le rail de butée de manière à ce qu'il soit parallèle à la lame de scie.** Un rail de butée mal aligné pousse la pièce contre la lame de scie et crée un rebond.
- ▶ **Utiliser un peigne poussoir pour guider la pièce à travailler contre la table et le rail de butée lors de coupes non traversantes (feuillures par ex.).** Un peigne poussoir permet de maîtriser la pièce à travailler en cas de rebond.
- ▶ **Faire preuve d'une vigilance particulière lors du sciage dans des zones non visibles de pièces assemblées.** La partie saillante de la lame peut couper des objets pouvant provoquer des rebonds.
- ▶ **Placer les panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser le risque de grippage de la lame et de rebond.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous toutes les parties du panneau surplombant le dessus de la table.
- ▶ **Faire preuve d'une prudence particulière lors du sciage de pièces tordues, nouées, déformées ou sans bord droit pour les guider à l'aide d'un guide d'onglet ou le long du rail de butée.** Une pièce déformée, nouée ou tordue est instable et crée un désalignement du trait de scie avec la lame de scie, ce qui peut entraîner un blocage et un rebond.
- ▶ **Ne jamais couper plusieurs pièces à travailler empilées verticalement ou horizontalement.** La lame de scie pourrait soulever une ou plusieurs pièces et provoquer un rebond.
- ▶ **Lors du redémarrage de la scie avec la lame de scie dans la pièce, centrer la lame de scie dans le trait de scie de manière à ce que les dents de la scie ne soient pas coincées dans la pièce à travailler.** Si la lame de scie se coince, elle peut soulever la pièce et provoquer un rebond lorsque la scie est redémarrée.
- ▶ **Garder les lames de scie propres et tranchantes avec un angle de coupe approprié. Ne jamais utiliser de lames de scie déformées ou de lames dont les dents sont fissurées ou cassées.** Des lames de scie tranchantes et à l'angle de coupe correctement réglé permettent de limiter les risques de blocage, calage et rebond.

#### **Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de scies circulaires sur table**

- ▶ **Éteindre la scie circulaire sur table et retirer l'accu avant de retirer l'insert de table, de changer la lame de scie ou d'effectuer des réglages sur le couteau diviseur, le dispositif anti-rebond ou le capot de protection de la lame de scie et lorsque la machine est laissée sans surveillance.** Des mesures de précaution permettent d'éviter les accidents.
- ▶ **Ne jamais laisser la scie circulaire sur table fonctionner sans surveillance. Éteindre l'outil électroportatif et ne pas le quitter jusqu'à ce qu'il soit complètement arrêté.** Une scie fonctionnant sans surveillance constitue un danger non maîtrisé.
- ▶ **Placer la scie circulaire sur table dans un endroit bien éclairé et de niveau où il est possible de maintenir une bonne position et un bon équilibre. Le lieu d'installation doit être une zone avec suffisamment d'espace pour manipuler facilement la taille des pièces à travailler.** Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés, ainsi que des sols inégaux et glissants sont propices aux accidents.
- ▶ **Nettoyer régulièrement les copeaux et la sciure sous la table de sciage et/ou dans le dispositif d'aspiration des poussières.** La sciure accumulée est combustible et peut s'auto-enflammer.
- ▶ **Bien fixer la scie circulaire sur table.** Une scie circulaire sur table qui n'est pas correctement fixée peut se déplacer ou se renverser.
- ▶ **Retirer les outils de réglage, les chutes de bois etc. de la scie circulaire sur table avant de la mettre en marche.** Une distraction ou un blocage potentiel peuvent être dangereux.
- ▶ **Toujours utiliser des lames de scie dont la taille et la forme de l'alésage (diamant ou rond) sont appropriées.** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie se décentreront, provoquant une perte de maîtrise.



- ▶ **Ne jamais utiliser de moyens de montage pour lame de scie endommagés ou incorrects tels que des brides, des rondelles, des boulons ou des écrous.** Ces moyens de montage pour lame de scie ont été spécialement conçus pour votre scie, pour un fonctionnement sûr et des performances optimales.
- ▶ **Ne jamais se tenir debout sur la scie circulaire sur table, ne pas l'utiliser comme tabouret.** Des blessures graves peuvent survenir si l'outil électroportatif se renverse ou en cas de contact accidentel avec la lame de scie.
- ▶ **S'assurer que la lame de scie est installée de façon à tourner dans le bon sens. Ne pas utiliser de disques à meuler ou de brosses métalliques avec la scie circulaire sur table.** Une mauvaise installation de la lame de scie ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peuvent causer des blessures graves.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

- ▶ Utiliser le produit et les accessoires uniquement s'ils sont en parfait état.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit ou les accessoires.
- ▶ Risque de blessures dues à la chute d'outils et/ou d'accessoires. Avant de commencer à travailler, contrôler si l'accu et l'accessoire monté sont solidement fixés.
- ▶ Se familiariser avec la procédure d'arrêt d'urgence du produit.
- ▶ Éviter de toucher des pièces en rotation – Risque de blessures !
- ▶ La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peintures à base de plomb ; briques, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant des silicates ; certains bois, comme le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
  - ▶ Travailler dans un endroit bien ventilé
  - ▶ Éviter le contact prolongé avec la poussière
  - ▶ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
  - ▶ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon.
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.
- ▶ Pendant l'utilisation du produit, porter des lunettes de protection, un casque de protection, un casque antibruit et une protection respiratoire appropriée.
- ▶ Gardez toujours les ouïes d'aération dégagées. Risque de brûlures si les ouïes d'aération sont couvertes !
- ▶ S'assurer que tous les verrouillages sont enclenchés avant d'utiliser le produit.
- ▶ Ne pas freiner le produit en exerçant une contre-pression latérale contre la lame de la scie.
- ▶ Toujours utiliser une lame de scie adaptée au matériau et aux propriétés de la pièce à usiner.
- ▶ Utiliser exclusivement des lames de scie homologuées pour le produit et conformes aux indications des caractéristiques techniques et/ou aux indications données sur le produit (par ex. diamètre, vitesse de rotation, épaisseur, alésage, matériau, etc.) et testées et marquées selon la norme EN 847-1.
- ▶ Ne pas utiliser de lame de scie en acier HSS. De telles lames de scie peuvent facilement casser.
- ▶ Ne pas utiliser de lames de scie émoussées, fissurées, courbées ou endommagées. Les lames mal affûtées ou mal fixées produisent un trait de coupe trop étroit, ce qui provoque ainsi des frottements excessifs, le grippage de la lame et un rebond.
- ▶ S'assurer que la lame de scie tourne dans le bon sens et que les dents de la scie sont orientées vers l'avant de la scie circulaire sur table.
- ▶ Approcher uniquement la pièce à travailler de la lame de scie en rotation. Sinon, il y a un risque de rebond si la lame de scie se bloque dans la pièce.
- ▶ Adapter la force d'avance à la lame de scie et au matériau à traiter. Cela évite un blocage de la lame de scie, ce qui risquerait de provoquer un rebond.
- ▶ Éviter toute surchauffe des pointes des dents de scie.
- ▶ La vitesse admissible de l'outil amovible doit au moins être égale à la vitesse supérieure indiquée sur l'outil électroportatif. Les accessoires dont la vitesse de rotation est supérieure à celle admissible risquent de se briser ou de voltiger.
- ▶ Ne pas réaliser de coupes plongeantes.
- ▶ Ne pas toucher la lame de scie après le travail tant qu'elle n'a pas refroidi. La lame de scie devient très chaude pendant le travail.
- ▶ Ne pas toucher la lame de scie avant qu'elle ne se soit immobilisée et que l'accu n'ait été retiré.
- ▶ Porter des gants de protection pour changer de lame de scie.
- ▶ Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles dans la surface de coupe, tels que des clous, vis ou autres pièces métalliques.
- ▶ Éliminer régulièrement les restes de matériaux tels que les copeaux, les chutes et les résidus de sciage de l'espace de travail autour du produit.
- ▶ Ne pas mettre les mains dans le périmètre de sécurité de la scie en marche. Retirer l'accu avant d'éliminer les résidus de coupe, copeaux de bois ou autres matériaux de la zone de coupe.
- ▶ Veiller à ce qu'aucun tronçon mobile ne se coince entre la lame de scie et la butée parallèle.
- ▶ Utiliser le produit uniquement avec ses dispositifs de sécurité.
- ▶ Les opérations telles que la réalisation de rainures d'insertion, rainurage (rainures terminées dans la pièce à travailler), joints, chanfreinage, embrèvement ou fraisage de profilés ne sont pas autorisées.
- ▶ Ne jamais utiliser le produit sans l'insert de table. Remplacer tout insert de table défectueux. Un insert de table qui n'est pas dans un état irréprochable représente un risque de blessure au niveau de la lame de scie.
- ▶ Avant chaque mise en marche du produit, vérifier que la clé de serrage a été retirée.
- ▶ Avant chaque mise en marche du produit, vérifier que tous les leviers de blocage sont bien serrés.
- ▶ Vérifier régulièrement que le guide parallèle est parallèle à la lame de scie. 



- Ne jamais utiliser le capot de protection pour porter le produit.

#### Utilisation et emploi soigneux des batteries

- **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagement et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !
- Il est interdit de démonter, écraser, chauffer les accus à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou de les jeter au feu.
- Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu'autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors risque d'explosions.
- Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.
- Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.
- Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».



Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accus Li-Ion.

Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.

#### Description

##### Vue d'ensemble du produit

- |   |                                                            |    |                                                                 |
|---|------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------|
| ① | Rainure de guidage pour guide d'onglet                     | ②① | Insert de table                                                 |
| ② | Dispositif anti-rebond                                     | ②② | Couteau diviseur                                                |
| ③ | Touche de déverrouillage du capot de protection            | ②③ | Table de sciage                                                 |
| ④ | Capot de protection                                        | ②④ | Emplacement de stockage du guide parallèle (montage à l'envers) |
| ⑤ | Butée parallèle                                            | ②⑤ | Emplacement de stockage du guide d'onglet                       |
| ⑥ | Levier de blocage du guide parallèle                       | ②⑥ | Emplacement de stockage de la clé à six pans                    |
| ⑦ | Butée étroite rabattable / soutien                         | ②⑦ | Emplacement de stockage de la rallonge pour guide d'onglet      |
| ⑧ | Positions de montage du guide parallèle                    | ②⑧ | Emplacement de stockage du dispositif anti-rebond               |
| ⑨ | Molette de réglage pour la largeur de coupe                | ②⑨ | Raccord pour l'aspiration de copeaux                            |
| ⑩ | Levier de blocage pour la largeur de coupe                 | ③① | Capot de lame de scie inférieur                                 |
| ⑪ | Emplacement de stockage du poussoir                        | ③② | Emplacement de stockage de la clé pour vis à six pans creux     |
| ⑫ | Échelle de l'angle d'onglet vertical                       | ③③ | Emplacement de stockage du capot de protection                  |
| ⑬ | Manivelle pour le réglage de la hauteur de la lame de scie | ③④ | Vis de serrage du couteau diviseur                              |
| ⑭ | Indicateur pour l'angle de l'onglet vertical               | ③⑤ | Flasque support                                                 |
| ⑮ | Levier de blocage pour l'angle d'onglet vertical           | ③⑥ | Écrou de serrage                                                |
| ⑯ | Volet d'arrêt d'urgence                                    | ③⑦ | Flasque de serrage                                              |
| ⑰ | Interrupteur de mise en marche                             | ③⑧ | Blocage de la broche                                            |
| ⑱ | Logement de l'accu                                         |    | Lame de scie                                                    |
| ⑲ | Indicateur de l'échelle pour la largeur de coupe           |    |                                                                 |
| ⑳ | Échelle double pour la largeur de coupe                    |    |                                                                 |
- L'échelle indique la distance entre la lame de scie et le guide parallèle. L'échelle supérieure avec fond sombre s'applique à la position de montage intérieure, l'échelle inférieure avec fond clair à la position de montage extérieure du guide parallèle.



## Vue d'ensemble des éléments supplémentaires 2

- |      |                                    |      |                                    |
|------|------------------------------------|------|------------------------------------|
| (21) | Insert de table                    | (44) | Capot de protection                |
| (39) | Bouton de déverrouillage de l'accu | (45) | Guide d'onglet                     |
| (40) | Indicateur d'état accu             | (46) | Rallonge pour guide d'onglet       |
| (41) | Sac à poussière                    | (47) | Clé à six pans                     |
| (42) | Poussoir                           | (48) | Bloc de butée                      |
| (43) | Dispositif anti-rebond             | (49) | Clé pour vis à tête six pans creux |

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie circulaire sur table sur accu. Elle est conçue pour réaliser des coupes longitudinales et transversales dans du bois dur, du bois tendre, des panneaux agglomérés et des panneaux de fibres, ainsi que dans tous autres matériaux analogues au bois.

Respecter les indications du chapitre Caractéristiques techniques concernant les angles d'onglet horizontaux et verticaux possibles. 28

- Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti** Nuron de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.
- Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

### Éléments livrés

Scie circulaire sur table, guide parallèle, guide d'onglet, rallonge pour guide d'onglet, bloc de butée, dispositif anti-rebond, capot de protection, insert de table, poussoir, lame de scie, flasque support, flasque de serrage, écrou, clé pour vis à six pans creux, clé à six pans, sac à poussières, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Fonction AutoStart

Ce produit est doté d'une fonction confort **AutoStart**. Pendant la coupe, le produit peut être redémarré automatiquement après un arrêt imprévu sans qu'il soit nécessaire de l'arrêter ou de le remettre en marche manuellement. Tirer légèrement la pièce à travailler vers l'arrière dans la surface de coupe dans les 1,5 secondes jusqu'à ce que le produit redémarre.



Cette fonction n'est disponible que pendant un court instant. Si le produit s'arrête pendant plus de 1,5 secondes, le déclenchement de sécurité réagit et le produit doit être remis en marche.

### Affichages des accus Li-Ion

Les accus Li-Ion **Hilti** Nuron peuvent afficher l'état de charge, les messages d'erreur et l'état de l'accu.

### Affichages de l'état de charge et des messages d'erreur



#### AVERTISSEMENT

### Risque de blessures en cas de chute de l'accu !

- Lorsque l'accu est inséré et après avoir appuyé sur la touche de déverrouillage, s'assurer que l'accu est correctement réenclenché dans le produit utilisé.

Pour consulter un des affichages suivants, appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage de l'accu.

L'état de charge et les dysfonctionnements possibles sont affichés en permanence tant que le produit raccordé est allumé.

| État                                            | Signification                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quatre (4) DEL sont allumées en vert en continu | État de charge : de 100 % à 71 %                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Trois (3) DEL sont allumées en vert en continu  | État de charge : de 70 % à 51 %                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Deux (2) DEL sont allumées en vert en continu   | État de charge : de 50 % à 26 %                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Une (1) DEL est allumée en vert en continu      | État de charge : de 25 % à 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Une (1) DEL clignote lentement en vert          | État de charge : < 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Une (1) DEL clignote rapidement en vert         | L'accu Li-Ion est entièrement déchargé. Charger l'accu.<br>Si la DEL continue de clignoter rapidement après la charge de l'accu, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .                                                                                                                                         |
| Une (1) DEL clignote rapidement en jaune        | L'accu Li-Ion ou le produit connecté est surchargé, trop chaud, trop froid ou il y a un autre défaut.<br>Amener le produit et l'accu à la température de travail recommandée et ne pas surcharger le produit pendant son utilisation.<br>Si le message ne disparaît pas, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> . |
| Une (1) DEL est allumée en jaune                | L'accu Li-Ion et le produit connecté ne sont pas compatibles. Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                   |
| Une (1) DEL clignote rapidement en rouge        | L'accu Li-Ion est verrouillé et ne peut plus être utilisé. Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                      |

### Affichages de l'état de l'accu

Pour consulter l'état de l'accu, maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant plus de trois secondes. Le système ne détecte aucun dysfonctionnement potentiel de la batterie dû à une utilisation incorrecte, par ex. chute, piqûres, dommages externes dus à la chaleur, etc.



| État                                                                                    | Signification                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en vert en continu.  | L'accu peut continuer à être utilisé.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL clignote rapidement en jaune.    | L'interrogation de l'état de l'accu n'a pas pu être terminée. Répéter la procédure ou s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                            |
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en rouge en continu. | Si un produit raccordé peut continuer à être utilisé, la capacité résiduelle de l'accu est inférieure à 50 %.<br>Si un produit raccordé ne peut plus être utilisé, l'accu est arrivé à la fin de sa durée de vie et doit être remplacé. Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> . |

## Caractéristiques techniques

### Informations produit

|                                                                      |                                                   |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Génération de produit                                                |                                                   | 01                                                |
| Poids (sans accu)                                                    |                                                   | 23,5 kg<br>(51,8 lb)                              |
| Tension de référence                                                 |                                                   | 21,6 V                                            |
| Vitesse nominale à vide                                              |                                                   | 5.900 tr/min ±100 tr/min<br>(98,3 Hz ±100 tr/min) |
| Diamètre de la lame de scie                                          |                                                   | 254 mm<br>(10,0 in)                               |
| Épaisseur du disque de lame                                          |                                                   | 1,8 mm<br>(0,07 in)                               |
| Épaisseur/décalage minimal des dents                                 |                                                   | ≥ 2,2 mm<br>(≥ 0,09 in)                           |
| Trou de fixation de la lame de scie (selon le marché)                |                                                   | 30 mm ou 5/8 in                                   |
| Épaisseur du couteau diviseur                                        |                                                   | 1,8 mm<br>(0,07 in)                               |
| Largeur de coupe maximale côté droit de la lame de scie              | Position de montage intérieure du guide parallèle | ≤ 21,1 in                                         |
|                                                                      | Position de montage extérieure du guide parallèle | ≤ 26,2 in                                         |
| Largeur de coupe maximale côté gauche de la lame de scie             |                                                   | ≤ 11,88 in                                        |
| Capacité de coupe maximale, en fonction de l'angle d'onglet vertical | 0°                                                | 90 mm<br>(3,5 in)                                 |
|                                                                      | 45°                                               | 60 mm<br>(2,4 in)                                 |
| Angle d'onglet vertical (avec butées d'extrémité réglées en usine)   |                                                   | 0° ... 45°                                        |
| Angle d'onglet vertical maximal (sans butées d'extrémité)            |                                                   | -2° ... 47°                                       |
| Dimensions de la table de sciage (Largeur x Profondeur)              |                                                   | 616 mm x 692 mm<br>(24,3 in x 27,2 in)            |
| Température de service en cours de service                           |                                                   | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)             |
| Température de stockage                                              |                                                   | -20 °C ... 70 °C<br>(-4 °F ... 158 °F)            |

### Batterie

|                                            |                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| Tension nominale de l'accu                 | 21,6 V                                |
| Poids de l'accu                            | Voir à la fin de ce mode d'emploi     |
| Température de service en cours de service | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F) |



|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| Température de stockage                     | -20 °C ... 40 °C<br>(-4 °F ... 104 °F) |
| Température de l'accu au début de la charge | -10 °C ... 45 °C<br>(14 °F ... 113 °F) |

## Préparatifs

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures en cas de démarrage inopiné !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

#### Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. 27

#### Introduction de l'accu

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.

#### Retrait de l'accu

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du produit.

#### Installation du produit

Lors de la mise en place du produit, veiller à respecter une hauteur ergonomique. L'emplacement doit être choisi de manière à avoir une bonne vue d'ensemble et suffisamment de place autour du produit. Cela permet de pouvoir usiner les pièces à travailler sans restriction.

1. Placer le produit sur une surface plane et stable.
2. Visser le produit sur la surface de travail à travers les trous de fixation. Utiliser pour cela des vis et des rondelles appropriées (non fournies).



Hilti propose également en option un châssis sur lequel le produit peut être monté pour une utilisation mobile.

#### Monter l'insert de table

1. Faire glisser l'insert de table sur la lame de scie et le couteau diviseur dans l'ouverture de la table de sciage de manière à ce que les ergots s'engagent dans les logements de la table de sciage.
2. Ajuster l'insert de table dans la table de sciage.
3. Fermer le verrouillage de l'insert de table à l'aide de la clé à six pans ou de la clé pour vis à six pans creux .



L'insert de table doit être à fleur ou légèrement en dessous de la table à l'avant et légèrement au-dessus de la table à l'arrière.  
Si nécessaire, régler l'affleurement de l'insert de table à l'aide des vis de réglage. 39

#### Démonter l'insert de table

1. Débloquer le verrouillage de l'insert de table à l'aide de la clé à six pans ou de la clé pour vis à six pans creux .
2. Retirer l'insert de table de la table de sciage.

#### Montage de la lame de scie

**S'assurer que la lame de scie à monter correspond aux exigences techniques et est bien aiguisée.** Une lame de scie aiguisée est une condition préalable à une coupe parfaite.

1. Démonter le capot de protection. 31
2. Démonter le dispositif anti-rebond. 30
3. Démonter l'insert de table. 29
4. Tourner la manivelle jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la broche d'entraînement dans la position la plus haute. 32
5. Nettoyer le flasque support et le flasque de serrage.
6. Monter le flasque support sur la broche d'entraînement avec la bonne orientation (1).



Le flasque support a deux tailles, pour les lames de scie avec alésage de 30 mm ou 5/8".



## 7. Mettre la lame de scie en place.



Respecter le sens des flèches **(2)** visibles sur la lame et le produit. Elles doivent correspondre.

## 8. Monter le flasque de serrage extérieur en l'orientant correctement **(3)**.

### 9. Visser l'écrou **(4)**.

10. Mettre la clé à six pans en place sur l'écrou.

11. Appuyer sur le blocage de la broche **(5)** et le maintenir enfoncé.

12. Serrer l'écrou à fond à l'aide de la clé à six pans **(6)**.

13. Contrôler le positionnement correct de la lame de scie.

14. Ranger à nouveau la clé à six pans à son emplacement de stockage.

15. Monter l'insert de table. 29

16. Monter le dispositif anti-rebond. 30

17. Monter le capot de protection. 31

## Démontage de la lame de scie **6**



### AVERTISSEMENT

**Risque de brûlure et de coupure au niveau de la lame de scie, de la vis de serrage et du flasque de serrage.** Des brûlures ou des blessures par coupure peuvent s'ensuivre.

► Utiliser des gants de protection pour changer d'outil.

1. Démontez le capot de protection. 31

2. Démontez le dispositif anti-rebond. 30

3. Démontez l'insert de table. 29

4. Tourner la manivelle jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la lame de scie dans la position la plus haute. 32

5. Appuyer sur le blocage de la broche **(1)** et le maintenir enfoncé.

6. Desserrer l'écrou à l'aide de la clé à six pans **(2)**.

7. Retirer l'écrou **(3)** et le flasque de serrage **(4)**.

8. Retirer la lame de scie **(5)**.



Si nécessaire, le flasque support **(6)** peut être enlevé à des fins de nettoyage.

## Positionner le couteau diviseur **7**

Toujours utiliser uniquement le couteau diviseur fourni et uniquement des lames de scie **Hilti** qui satisfont aux indications fournies au chapitre Caractéristiques techniques 28. Cela permet de garantir une parfaite adéquation entre le couteau diviseur et la lame de scie.

1. Démontez l'insert de table. 29

2. Tourner la manivelle jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la lame de scie dans la position la plus haute possible au-dessus de la table de sciage.

3. Desserrer la vis de serrage du couteau diviseur **(1)**.

4. Pousser la vis de serrage en direction du couteau diviseur pour débloquer le cran et régler la hauteur du couteau diviseur jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche **(2)**.

► Le couteau diviseur doit toujours être réglé en position haute pour toutes les coupes de séparation.

► Régler le couteau diviseur en position basse exclusivement pour les coupes non traversantes et pour le transport.

5. Resserrer la vis de serrage du couteau diviseur **(3)**.

## Monter le dispositif anti-rebond **8**

1. Régler le couteau diviseur dans la position la plus haute.

2. Tourner le levier de déverrouillage du dispositif anti-rebond dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée **(1)**.

3. Retirer le dispositif anti-rebond de l'emplacement de stockage.

4. Mettre le dispositif anti-rebond en place sur le couteau diviseur **(2)**.

5. Enfoncer le dispositif anti-rebond dans le logement sur le couteau diviseur.

► La partie aplatie du goujon doit glisser dans le logement.

6. Maintenir le dispositif anti-rebond enfoncé dans le logement et tourner le levier de déverrouillage du dispositif anti-rebond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée **(3)**.

7. Contrôler le maintien du dispositif anti-rebond.

## Démontez le dispositif anti-rebond

1. Régler le couteau diviseur dans la position la plus haute.

2. Tourner le levier de déverrouillage du dispositif anti-rebond dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.

3. Sortir le dispositif anti-rebond du logement sur le couteau diviseur.

4. Placer le dispositif anti-rebond sur le logement de l'emplacement de stockage.



5. Enfoncer le dispositif anti-rebond dans le logement de l'emplacement de stockage.
  - ▶ La partie aplatie du goujon doit glisser dans le logement.
6. Maintenir le dispositif anti-rebond enfoncé dans le logement et tourner le levier de déverrouillage du dispositif anti-rebond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
7. Contrôler le maintien du dispositif anti-rebond.

#### Monter le capot de protection **9**

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage du capot de protection **(1)** et la maintenir enfoncée tout en retirant le capot de protection de l'emplacement de stockage.
2. Placer le capot de protection sur le logement du couteau diviseur **(2)**.
3. Appuyer sur la touche de déverrouillage du capot de protection et la maintenir enfoncée.
  - ▶ Le capot de protection glisse dans le logement.
4. Relâcher la touche de déverrouillage du capot de protection et contrôler le maintien du capot de protection.
5. Contrôler le fonctionnement impeccable du capot de protection. Le mouvement du capot de protection ne doit pas être entravé et le capot de protection doit automatiquement se refermer rapidement lorsqu'il est relâché.

#### Démonter le capot de protection **10**

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage du capot de protection **(1)** et la maintenir enfoncée tout en retirant le capot de protection **(2)**.
2. Placer le capot de protection sur le logement de l'emplacement de stockage.
3. Appuyer sur la touche de déverrouillage du capot de protection et la maintenir enfoncée.
  - ▶ Le capot de protection glisse dans le logement.
4. Relâcher la touche de déverrouillage du capot de protection et contrôler le maintien du capot de protection.

#### Montage de la butée parallèle **11**

1. Ouvrir les deux leviers de blocage du guide parallèle.
2. Sortir le guide parallèle de l'emplacement de stockage sous la table de sciage.
3. Mettre le guide parallèle en place à l'une des positions de montage **(1)** au-dessus de la table de sciage.
  - ▶ Les logements sur le guide parallèle doivent s'engager dans les goupilles de positionnement sur la table de sciage.



Le guide parallèle peut être monté sur le côté gauche ou droit de la lame de scie.

Sur le côté droit de la lame de scie se trouvent deux positions de montage qui permettent de réaliser différentes largeurs de coupe.

4. S'assurer que les crochets s'engagent dans la table de sciage **(2)** et fermer les leviers de blocage du guide parallèle **(3)**.

#### Démonter le guide parallèle

1. Ouvrir les deux leviers de blocage du guide parallèle.
2. Retirer le guide parallèle de la table de sciage.
3. Régler la largeur de coupe sur « 0 », jusqu'en butée côté gauche.
4. Mettre le guide parallèle en place à l'envers sous la table de sciage, à l'emplacement de stockage.
  - ▶ Les logements sur le guide parallèle doivent s'engager dans les goupilles de positionnement sur la table de sciage.
5. Fermer les leviers de blocage du guide parallèle.

#### Monter le guide d'onglet **12**

#### ATTENTION

**Risque de blessures dues à un mauvais positionnement de la rallonge pour guide d'onglet.** Une rallonge pour guide d'onglet mal positionnée peut entrer en contact avec la lame de scie en rotation, ce qui peut entraîner un endommagement des composants et un rebond.

- ▶ Toujours positionner la rallonge pour guide d'onglet de manière à ce qu'elle ne puisse pas entrer en contact avec la lame de scie.

1. Introduire le rail du guide d'onglet dans l'une des rainures de guidage de la table de sciage **(1)**.
2. Si nécessaire, positionner la rallonge pour guide d'onglet et régler la largeur souhaitée **(2)**.
3. Serrer les vis moletées à fond **(3)**.

#### Démonter le guide d'onglet

1. Dévisser les vis moletées de la rallonge pour guide d'onglet et démonter la rallonge du guide d'onglet.
  - ▶ Resserrer ensuite les vis moletées pour éviter de perdre le support.
2. Ranger la rallonge pour guide d'onglet à l'emplacement de stockage prévu à cet effet.
3. Sortir le rail du guide d'onglet de la rainure de guidage de la table de sciage.
4. Introduire le rail du guide d'onglet dans le logement prévu à cet effet de l'emplacement de stockage.

#### Dispositif d'aspiration de la poussière

#### Montage du sac à poussières **13**

Le sac à poussières permet de travailler proprement et de collecter un grand pourcentage de la poussière produite.

1. Comprimer les extrémités du collier de serrage pour l'ouvrir **(1)**.
2. Faire passer le collier de serrage avec l'ouverture du sac à poussières sur le manchon de raccordement et relâcher les extrémités du collier de serrage **(2)**.
3. Contrôler le maintien du sac à poussières.

#### Raccorder le dispositif d'aspiration de poussières

Le dispositif d'aspiration de poussières doit être approprié pour le matériau à travailler. Utiliser un aspirateur spécial approprié lors de l'aspiration de poussières nocives, cancérigènes ou sèches.

- ▶ Relier le flexible d'aspiration et le manchon de raccordement.



## Utilisation

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

### Régler de la largeur de coupe 14

1. Monter le guide parallèle sur l'une des positions de montage. 31
2. Ouvrir le levier de blocage pour le réglage de la largeur de coupe (1).
3. Régler la largeur de coupe souhaitée à l'aide de la molette de réglage (2).
  - L'échelle supérieure avec fond sombre s'applique à la position de montage intérieure, l'échelle inférieure avec fond clair à la position de montage extérieure du guide parallèle.
  - La scie circulaire sur table ne dispose pas d'échelle pour la position de montage côté gauche de la lame de scie.
4. Fermer le levier de blocage pour le réglage de la largeur de coupe (3).

### Butée basse / support 15

1. Rabattre la butée basse sur le guide parallèle pour l'utiliser.
  - Utiliser la butée basse pour l'usinage de pièces à travailler étroites ou plates et/ou lorsque la lame de scie est inclinée.
  - Si la largeur de coupe est plus large que la table de sciage, la butée basse est plus basse et sert de support supplémentaire pour la pièce à travailler.
2. Replier la butée basse sur le guide parallèle lorsqu'elle n'est plus nécessaire.

### Régler la hauteur de la lame de scie 16

1. Tourner la manivelle (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la position de la lame de scie.
2. Tourner la manivelle (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour amener la lame de scie dans une position inférieure.



La hauteur de la lame de scie est réglée de manière idéale lorsque les dents supérieures de la lame de scie dépassent la pièce à travailler de 3 à 5 mm (0.12 à 0.20 in).

### Mise en marche / arrêt 17

1. Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche (1).
  - La scie est en marche.
2. Appuyer sur le volet d'arrêt d'urgence (2).
  - La scie s'arrête.

### Sciage 18



#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures dues à une utilisation ou un positionnement incorrects.** Une utilisation et/ou un positionnement incorrects peuvent entraîner de graves blessures par coupure ou des blessures par rebond.

- Toujours garder les mains, les doigts et les bras à une distance d'au moins 15 cm (6 in) de la lame de scie lorsque l'accu est en place. Si cette distance ne peut pas être maintenue, utiliser des outils de travail tels que le poussoir ou un bloc poussoir.
- Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.
- Toujours mettre la scie en marche juste avant la coupe et l'arrêter immédiatement après la coupe.
- Ne jamais passer la main au-delà de la ligne de coupe prévue, que ce soit devant ou derrière la lame de scie.
- Ne jamais se placer sur une ligne directe avec la lame de scie. Toujours se tenir du côté de la lame de scie où se trouve également le guide parallèle. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.
- Ne jamais utiliser le produit sans capot de protection pour toutes les coupes de séparation.
- Lors de la coupe, ne pas exercer de pression excessive sur la lame de scie par le côté ou dans le sens de coupe. Ne pas forcer l'opération.
- Ne pas tenter de scier de pièces à travailler de très petite taille.
- Ne pas travailler « à main levée ». Toujours utiliser le guide parallèle ou le guide d'onglet pour positionner et guider la pièce à travailler.
- Ne pas scier de pièces à travailler déformées, courbées ou creuses. Au moins un côté droit et lisse doit être en contact avec le guide parallèle ou le guide d'onglet.
- Toujours soutenir les pièces à travailler longues pour éviter un rebond.
- Ne pas retirer de découpes de la zone de la lame de scie lorsque la lame de scie tourne.

Maintenir la pièce à travailler des deux mains et l'appuyer fermement sur la table de sciage.

Pour les pièces à travailler étroites et pour scier des angles d'onglet verticaux, toujours utiliser le poussoir fourni et la butée basse.

### Exécuter des coupes droites 19

Pour les coupes longitudinales, la pièce à travailler doit reposer fermement contre le guide parallèle. Pour les pièces à travailler étroites, utiliser le poussoir et un peigne poussoir. 34

Pour réaliser des coupes transversales, utiliser le guide d'onglet. La pièce à travailler doit reposer fermement contre le guide d'onglet. Pour réaliser des coupes transversales répétées, utiliser en plus le bloc de butée. 33

1. Régler la largeur de coupe. 32
2. Placer la pièce à travailler sur la table de sciage, devant le capot de protection.
3. Régler la hauteur de la lame de scie. 32
4. Mettre la scie en marche. 32
5. Scier la pièce en poussant régulièrement vers l'avant.
6. Arrêter la scie et attendre que la lame de scie soit complètement arrêtée avant d'enlever la pièce à travailler ou les chutes de bois.



## Exécuter des coupes en onglet verticales 20

1. Ouvrir le levier de blocage pour angles d'onglet verticaux dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1).
2. Régler l'angle d'onglet vertical souhaité à l'aide de la molette de réglage pour angles d'onglet verticaux (2).
  - Les butées d'extrémité sont à 0° et 45°.
3. Fermer le levier de blocage pour angles d'onglet verticaux dans le sens des aiguilles d'une montre (3).
4. Régler la largeur de coupe.  32



Lors du sciage d'angles d'onglet verticaux, le guide parallèle doit être monté du côté droit de la lame de scie. Ne pas exécuter de coupes longitudinales du côté gauche de la lame de scie.

5. Placer la pièce à travailler sur la table de sciage, devant le capot de protection.
6. Régler la hauteur de la lame de scie.  32
7. Mettre la scie en marche.  32
8. Scier la pièce en poussant régulièrement vers l'avant.
9. Arrêter la scie et attendre que la lame de scie soit complètement arrêtée avant d'enlever la pièce à travailler ou les chutes de bois.

## Exécuter des coupes en onglet horizontales 21

1. Monter le guide d'onglet.  31
2. Ouvrir le bouton de blocage (1).
3. Régler l'angle d'onglet horizontal souhaité (2).
  - Les butées d'extrémité sont à 60° des deux côtés.
4. Fermer le bouton de blocage (3).
5. Lors de l'utilisation de la rallonge pour guide d'onglet, veiller à ce que celle-ci ne puisse pas toucher la lame de scie. Le cas échéant, contrôler le dégagement lorsque la scie est éteinte.
6. Régler la largeur de coupe.  32
7. Placer la pièce à travailler sur la table de sciage, devant le capot de protection.
8. Régler la hauteur de la lame de scie.  32
9. Mettre la scie en marche.  32
10. Appuyer la pièce à travailler d'une main contre le guide d'onglet et faire glisser celui-ci lentement vers l'avant dans la rainure de guidage avec l'autre main sur le bouton de blocage.
11. Scier la pièce en poussant régulièrement vers l'avant.
12. Arrêter la scie et attendre que la lame de scie soit complètement arrêtée avant d'enlever la pièce à travailler ou les chutes de bois.

## Bloc de butée 22, 23



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessure par une pièce projetée vers le haut.** Lors de la coupe transversale de pièces à travailler étroites, la section située entre la lame de scie et le guide parallèle peut être coincée, saisie par la lame de scie et projetée.

- Pour réaliser des coupes transversales, toujours utiliser le bloc de butée. L'augmentation de la distance entre le guide parallèle et la lame de scie empêche le blocage de la section.
- Veiller à ce que le bloc de butée soit toujours monté à l'avant de la lame de scie. Ne jamais modifier la position de la butée d'extrémité sur le guide parallèle.

Utiliser le bloc de butée sur le guide parallèle pour les coupes transversales répétées ou sur la rallonge pour guide d'onglet comme réglage de la longueur pour les coupes transversales.

1. Déployer le bloc de butée et l'introduire dans l'extension de la rainure sur le dessus du guide parallèle (1).
2. Pousser le bloc de butée jusqu'à la butée d'extrémité dans la rainure du guide parallèle et le rabattre vers le bas (3).
  - Le bloc de butée est verrouillé.
3. Régler la largeur de coupe (3). Ajouter l'épaisseur du bloc de butée à la largeur de coupe !
4. Placer le côté long de la pièce à travailler contre le guide d'onglet et la déplacer la pièce vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec le bloc de butée.
5. Tenir la pièce à travailler contre le guide d'onglet et exécuter la coupe transversale.
6. Réaliser toutes les coupes transversales suivantes de la même manière.
7. Il est également possible de monter le bloc de butée sur la rallonge pour guide d'onglet. Ouvrir le verrouillage du bloc de butée, le pousser dans la rainure de la rallonge pour guide d'onglet (4) et le rabattre vers le bas (5).
8. Mesurer la largeur de coupe requise entre le bloc de butée et la lame de scie (6).
9. Placer la pièce à travailler à fleur de la rallonge pour guide d'onglet et du bloc de butée et exécuter la coupe transversale.
10. Réaliser toutes les coupes transversales suivantes de la même manière.



## Coupes non traversantes 24, 25

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures dues à l'absence de dispositifs de sécurité.** Lorsque les dispositifs de sécurité sont démontés, la lame de scie n'est pas protégée contre les contacts pendant le fonctionnement et peut entraîner de graves blessures par coupure.

- ▶ Faire preuve d'une prudence particulière lors de toutes les coupes non traversantes.
- ▶ Ne jamais exécuter de coupes non traversantes sans outils de travail.
- ▶ Toujours remonter tous les dispositifs de sécurité après avoir réalisé des coupes non traversantes. 31

### Scier une rainure

- ▶ Retirer le dispositif anti-rebond 30 et le capot de protection 31.
- ▶ Placer le couteau diviseur sur la position d'encliquetage basse (1). 30
- ▶ Régler la hauteur de la lame de scie sur la profondeur de rainure souhaitée (2).
- ▶ Régler la largeur de coupe souhaitée.
- ▶ Sécuriser la pièce à travailler avec un peigne poussoir (3).
- ▶ Déplacer la pièce à travailler dans l'entaille (4) à l'aide d'un bloc poussoir.

### Feuillure

- ▶ Retirer le dispositif anti-rebond 30 et le capot de protection 31.
- ▶ Placer le couteau diviseur sur la position d'encliquetage basse (1). 30
- ▶ Régler la hauteur de la lame de scie sur la profondeur souhaitée pour la feuillure (2).
- ▶ Monter un guide parallèle supplémentaire (5). 34
- ▶ Régler la largeur de coupe sur 0.
- ▶ Sécuriser la pièce à travailler avec un peigne poussoir (6).
- ▶ Déplacer la pièce à travailler dans l'entaille (7) à l'aide d'un bloc poussoir.
- ▶ Décaler la largeur de coupe vers la droite de la largeur de la lame de scie (8).
- ▶ Placer la pièce à travailler à fleur du guide parallèle et la sécuriser à nouveau avec le peigne poussoir.
- ▶ Déplacer la pièce à travailler dans l'entaille (7) à l'aide d'un bloc poussoir.
- ▶ Répéter les trois dernières étapes jusqu'à obtention de la largeur souhaitée pour la feuillure (8).

### Outils de travail

Il peut être nécessaire, pour certaines coupes, d'utiliser des outils de travail supplémentaires.

Vous trouverez ci-après de brèves instructions sur la manière d'utiliser ces outils de travail et comment les fabriquer vous-même.

### Poussoir 26

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessure par rebond.** Un contact du poussoir avec la lame de scie peut entraîner la projection du poussoir vers le haut ou sur le côté.

- ▶ Ne jamais toucher la lame de scie en rotation avec le poussoir.

Un poussoir permet de pousser une pièce à travailler à travers la lame de scie lors d'une coupe longitudinale.

Le poussoir peut être fabriqué en différentes tailles et formes à partir de chutes de bois les plus diverses.

Le poussoir doit être plus étroit que la pièce à travailler !

- ▶ Couper le poussoir à une longueur adaptée à la pièce à travailler mais au moins de 60 cm (24 in).
- ▶ Former une poignée à une extrémité.
- ▶ Réaliser à l'autre extrémité une encoche (A) présentant un angle de 90°. L'angle (B) peut se situer entre 45° et 90°.

### Bloc poussoir 27

Utiliser un bloc poussoir pour maintenir et pousser la pièce à travailler en plaçant le bloc poussoir sur la pièce à travailler et en déplaçant la pièce avec le bloc poussoir.

Il est aussi possible d'utiliser le bloc poussoir pour déplacer la pièce à travailler depuis l'arrière avec le bloc poussoir. Si les dimensions indiquées mentionnées ci-après sont respectées, il est également possible de déplacer la pièce à travailler avec le bloc poussoir jusque dans la lame de scie.

- ▶ Préparer un morceau de résidus de bois. Les dimensions doivent correspondre à l'utilisation prévue.
  - ▶ Épaisseur (A) : au moins 18 mm (3/4 in), au maximum 9 cm (3.6 in).
  - ▶ Largeur (B) : au moins 10 cm (4 in).
  - ▶ Longueur (C) : au moins 20 cm (8 in).



Utiliser de préférence un morceau de bois plat si le bloc poussoir doit être placé sur le dessus de la pièce à travailler.

Choisir l'épaisseur (A) du morceau de bois en fonction de la hauteur réglée pour la lame de scie pour déplacer la pièce à travailler avec le bloc poussoir vers la lame de scie.

- ▶ Visser une poignée-étrier sur le morceau de bois préparé.
  - ▶ Positionner la poignée-étrier au milieu du morceau de bois si le bloc poussoir doit être placé sur le dessus de la pièce à travailler.
  - ▶ Positionner la poignée-étrier sur un côté ou à l'extrémité arrière si la pièce à travailler doit être déplacée vers la lame de scie avec le bloc poussoir. La poignée-étrier doit être positionnée de manière à pouvoir respecter à tout moment une distance (X) d'au moins 12 cm (4.7 in) par rapport à la lame de scie.

### Guide parallèle supplémentaire 28

Utiliser un guide parallèle supplémentaire pour prolonger le guide parallèle fourni.



Le guide parallèle supplémentaire illustré est fixé au guide parallèle à l'aide de serre-joints.

**Hilti** recommande de fabriquer le guide parallèle supplémentaire en contreplaqué multiplex d'une épaisseur **(A)** de 18 mm (3/4 in).

- ▶ Fabriquer le bois de support **(1)**.
  - ▶ La hauteur **(B)** doit correspondre à la hauteur du guide parallèle : 77 mm (3.03 in)
  - ▶ La longueur **(C)** doit correspondre à la longueur du guide parallèle : 590 mm (23.23 in)
  - ▶ Tous les angles de coupe doivent être exactement de 90° !
- ▶ Fabriquer 3 entretoises **(2)**.
  - ▶ Hauteur **(B)** : 77 mm (3.03 in)
  - ▶ Longueur **(D)** : 50 mm (2 in)
  - ▶ Tous les angles de coupe doivent être exactement de 90° !
- ▶ Fabriquer la butée **(3)**.
  - ▶ Sélectionner la hauteur **(Y)** en fonction des besoins, maximum 9 cm (3.6 in).
  - ▶ Sélectionner la longueur **(Z)** en fonction des besoins. Pour garantir une stabilité suffisante, **Hilti** recommande de ne pas prolonger le guide parallèle d'origine dans les deux directions de plus de 50 cm (20 in).
  - ▶ Tous les angles de coupe doivent être exactement de 90° !
- ▶ Relier les entretoises **(2)** et le bois de support **(1)** sur les bords et une fois au centre. Visser les entretoises à l'aide de deux vis à tête fraisée. Les têtes de vis doivent être entièrement à fleur avec le bois de support.
- ▶ Placer la butée **(3)** contre la construction et la relier aux entretoises au moyen de deux vis à tête fraisée. Les têtes de vis doivent être entièrement à fleur avec la butée.
- ▶ Placer le guide parallèle supplémentaire avec le bois de support à fleur du guide parallèle d'origine et relier les deux guides parallèles à l'aide de serre-joints.

### Peigne poussoir **29**

Utiliser un peigne poussoir pour maintenir fermement la pièce à travailler contre le guide parallèle.

Fabriquer le peigne poussoir dans le sens des fibres dans un bois tendre droit, sans nœuds ni fissures.

Le peigne poussoir peut être fixé à la table de sciage à l'aide de deux serre-joints en utilisant un autre morceau de bois.

- ▶ Le peigne poussoir **(1)** doit présenter les dimensions suivantes :
  - ▶ Épaisseur **(A)** : 18 mm (3/4 in)
  - ▶ Longueur **(B)** : 400 mm (15.75 in)
  - ▶ Largeur **(C)** : 64 mm (2.52 in)
  - ▶ Profondeur des encoches **(D)** : 100 mm (3.94 in)
  - ▶ Largeur des dents sur les bords extérieurs **(E)** : 6 mm (0.24 in)
  - ▶ Largeur des dents intérieures **(F)** : 4 mm (0.16 in)
  - ▶ Largeur des encoches **(G)** : 3 mm (0.12 in)
  - ▶ Angle **(H)** : 70°
- ▶ Fabriquer un morceau de bois carré **(2)** avec des arrêtes de 64 mm (2.52 in) de long et une épaisseur de 18 mm (3/4 in).
- ▶ Poser le peigne poussoir **(1)** sur la table de sciage et l'aligner sur la pièce à scier.
  - ▶ Le peigne poussoir doit maintenir la pièce à travailler contre le guide parallèle devant la lame de scie.
  - ▶ Veiller à ce que le peigne poussoir ne coince pas la lame de scie dans la pièce à travailler !
- ▶ Positionner le morceau de bois **(2)** sous la table de sciage et fixer le peigne poussoir à la table de sciage avec des serre-joints **(3)**.
- ▶ Contrôler l'alignement correct et la bonne fixation du peigne poussoir.

### Nettoyage et entretien



#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !**

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

#### Entretien du produit

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.

#### Entretien des accus Li-ion

- Ne jamais utiliser un accu dont les ouïes d'aération sont bouchées. Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
  - Éviter d'exposer inutilement l'accu à la poussière ou à la saleté. Ne jamais exposer l'accu à une forte humidité (par exemple en l'immergeant dans de l'eau ou en le laissant sous la pluie).
- Si l'accu a été trempé, le traiter comme un accu endommagé. L'isoler dans un récipient ininflammable et s'adresser au S.A.V. **Hilti**.
- Veiller à ce que l'accu soit toujours exempt de traces de graisse et d'huile étrangères. Ne pas laisser de la poussière ou de la saleté s'accumuler inutilement sur l'accu. Nettoyer l'accu avec une brosse sèche et douce ou un chiffon propre et sec.
- Ne pas toucher les contacts de l'accu et ne pas enlever la graisse appliquée en usine sur les contacts.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide.



## Entretien

### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. Hilti.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange, consommables et accessoires d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par Hilti convenant pour votre produit dans le centre Hilti Store ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Vider le sac à poussières

1. Comprimer les extrémités du collier de serrage et retirer le sac à poussières du manchon de raccordement.
2. Ouvrir la fermeture éclair du sac à poussières et éliminer son contenu de manière appropriée.
3. Fermer la fermeture éclair du sac à poussières.
4. Remonter le sac à poussières sur le manchon de raccordement. 31

### Nettoyer le capot de lame de scie inférieur et le canal à copeaux 30

Il est possible d'ouvrir le capot de lame de scie inférieur pour éliminer les gros copeaux.

1. Retirer le sac à poussières ou le flexible d'aspiration du manchon de raccordement.
2. Ouvrir le verrouillage du capot de lame de scie inférieur à l'aide de la clé pour vis à six pans creux.
3. Retirer le couvercle du capot de lame de scie inférieur.
4. Retirer tous les fragments et copeaux du capot de lame de scie inférieur et du canal à copeaux.
5. Remettre le couvercle du capot de lame de scie inférieur en place et fermer le verrouillage.
6. Monter le sac à poussières ou raccorder le flexible d'aspiration au manchon de raccordement.

### Contrôle et ajustage

La scie circulaire sur table a été soigneusement réglée et ajustée en usine. Il peut néanmoins être nécessaire, après une utilisation intensive ou une manipulation brutale, de vérifier les réglages et les affichages de la scie et de les ajuster si nécessaire.

Le contrôle et l'ajustage de la scie requièrent une certaine expérience et des outils spéciaux.

Hilti recommande de confier l'ajustage de la scie au S.A.V. Hilti uniquement.



Lors de tous les travaux de contrôle et de réglage, ne pas toucher les pointes des dents de la scie avec le rapporteur d'angles. Cela entraînerait une mesure erronée. Le rapporteur d'angles doit toujours correspondre à l'épaisseur de lame.

### Contrôler l'angle d'onglet vertical 31

1. Amener la lame de scie dans la position la plus haute. 32
2. Démonter le capot de protection et le dispositif anti-rebond. 31
3. Démonter l'insert de table. 29
4. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
5. Régler un rapporteur d'angles sur 90°.
6. Placer le rapporteur d'angles à la verticale et à fleur sur la table de sciage.
7. Déplacer le rapporteur d'angles vers la lame de scie.
  - ▶ Le rapporteur d'angles doit être à fleur de la lame de scie sur toute la ligne.
8. Régler l'angle d'onglet vertical sur 45°.
9. Régler le rapporteur d'angles sur 45° (ou sur 135° pour la mesure du côté droit).
10. Placer le rapporteur d'angles à la verticale et à fleur sur la table de sciage.
11. Déplacer le rapporteur d'angles vers la lame de scie.
  - ▶ Le rapporteur d'angles doit être à fleur de la lame de scie sur toute la ligne.

#### Résultat 1 / 3

Le rapporteur d'angles est à fleur de la lame de scie sur toute la ligne lors de toutes les mesures.

- ▶ La scie est correctement ajustée.

#### Résultat 2 / 3

Le rapporteur d'angles et la lame de scie ne sont pas à fleur lors d'une ou plusieurs mesures.

- ▶ Ajuster la butée finale de l'angle d'onglet vertical incorrect. 37
- ▶ S'il n'est pas possible d'ajuster soi-même un réglage ou si la précision de la scie s'écarte trop, contacter le S.A.V. Hilti.

#### Résultat 3 / 3

Le rapporteur d'angles est à fleur de la lame de scie sur toute la ligne lors de toutes les mesures mais l'indicateur affiche une valeur erronée.

- ▶ Ajuster l'indicateur de l'angle d'onglet vertical. 37



## Ajuster les butées d'extrémité de l'angle d'onglet vertical **32**



Si l'une des vis de fixation des butées d'extrémité n'est pas accessible, il est possible de modifier la position du levier de blocage de l'angle d'onglet vertical.

Maintenir le levier de blocage de l'angle d'onglet vertical fermé. Tirer le levier de blocage vers l'avant sur son axe de rotation et le déplacer dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position d'encliquetage suivante.

1. Ouvrir le levier de blocage pour l'angle d'onglet vertical **(1)**.
2. Desserrer la vis de fixation de la butée finale pour 0° **(2)**.

| Matériau                           |
|------------------------------------|
| Clé pour vis à tête six pans creux |

3. Régler la lame de scie sur un angle d'onglet vertical de 0° à l'aide d'un rapporteur d'angles et fermer le levier de blocage pour l'angle d'onglet vertical **(3)**.
4. Tourner la butée finale pour 0° de manière à ce qu'elle repose fermement sur le support du carter de protection **(4)** et serrer la vis de fixation de la butée finale à la main **(5)**.
5. Desserrer la vis de fixation de la butée finale pour 45°.

| Matériau                           |
|------------------------------------|
| Clé pour vis à tête six pans creux |

6. Ouvrir le levier de blocage pour l'angle d'onglet vertical.
7. Régler la lame de scie sur un angle d'onglet vertical de 45° à l'aide d'un rapporteur d'angles et fermer le levier de blocage pour l'angle d'onglet vertical.
8. Tourner la butée finale pour 45° de manière à ce qu'elle repose fermement sur le support du carter de protection et serrer la vis de fixation de la butée finale à la main.

## Ajuster l'indicateur de l'angle d'onglet vertical **33**

1. S'assurer que l'angle d'onglet vertical et ses butées d'extrémité sont correctement réglés. 36
2. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
3. Desserrer les vis de fixation de l'indicateur pour l'angle d'onglet vertical **(1)**.

| Matériau                           |
|------------------------------------|
| Clé pour vis à tête six pans creux |

4. Régler l'indicateur pour l'angle d'onglet vertical sur exactement 0° **(2)**.
5. Resserrer à la main les vis de fixation de l'indicateur pour l'angle d'onglet vertical **(1)**.
6. Régler l'angle d'onglet vertical sur 45° et contrôler l'indicateur.

### Résultat 1 / 2

L'indicateur pour l'angle d'onglet vertical affiche 45°.

- L'indicateur pour l'angle d'onglet vertical est correctement réglé.

### Résultat 2 / 2

L'indicateur pour l'angle d'onglet vertical n'affiche pas 45°.

- L'indicateur pour l'angle d'onglet vertical est tordu/défectueux. S'adresser au S.A.V. Hilti.

## Contrôler le parallélisme de la lame de scie et des rainures de guidage **34**

1. Amener la lame de scie dans la position la plus haute. 32
2. Démonter le capot de protection et le dispositif anti-rebond. 31
3. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
4. Marquer la première dent de scie visible à l'arrière, au-dessus de l'insert de table **(1)**.
5. Mesurer la distance entre la dent de scie et la rainure de guidage gauche **(2)** et droite **(3)**.
6. Tourner la lame de scie jusqu'à ce que la dent de scie marquée se trouve à l'avant au-dessus de l'insert de table **(4)**.
7. Mesurer à nouveau la distance entre la dent de scie et la rainure de guidage gauche **(5)** et droite **(6)**.

### Résultat 1 / 2

Les distances mesurées entre la lame de scie et la rainure de guidage correspondante sont identiques à l'arrière et à l'avant. La lame de scie et les rainures de guidage sont parallèles.

### Résultat 2 / 2

Les distances mesurées entre la lame de scie et les rainures de guidage ne sont pas identiques. S'adresser au S.A.V. Hilti.

## Contrôler le parallélisme du guide parallèle **35**

1. Amener la lame de scie dans la position la plus haute. 32
2. Démonter le capot de protection et le dispositif anti-rebond. 31



3. Monter le guide parallèle sur la position intérieure droite. 31
4. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
5. Régler la largeur de coupe de manière à ce que le guide parallèle touche la lame de scie et le couteau diviseur. 32

#### Résultat 1 / 2

Le guide parallèle touche la lame de scie sur toute la longueur.  
La lame de scie et le guide parallèle sont parallèles.

#### Résultat 2 / 2

Le guide parallèle touche la lame de scie seulement à un endroit ou pas sur toute la longueur.

#### Ajuster le guide parallèle 36

1. Monter le guide parallèle sur la position de montage intérieure sur le côté droit de la lame de scie.
2. Régler la largeur de coupe sur « 0 ».
3. Desserrer une ou les deux goupilles de positionnement en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>Matériau</b>                    |
| Clé pour vis à tête six pans creux |

4. Orienter le guide parallèle de manière à ce qu'il repose entièrement sur la lame de scie.
5. Resserrer à la main la/les goupille(s) de positionnement.
6. Mesurer la distance centrale entre les goupilles de positionnement centrales et les goupilles de positionnement de la position de montage extérieure côté droit.

|                 |
|-----------------|
| <b>Matériau</b> |
| Pied à coulisse |

#### Résultat 1 / 2

La distance centrale entre les goupilles de positionnement est d'exactement 5 in de chaque côté de la scie.  
► La position de montage extérieure est correctement réglée et parallèle à la lame de scie.

#### Résultat 2 / 2

La distance centrale entre les goupilles de positionnement n'est pas exactement de 5 in d'un côté ou des deux côtés de la scie.

- Desserrer la/les goupille(s) de positionnement incorrecte(s) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Régler la distance centrale entre les goupilles de positionnement intérieures et extérieures sur exactement 5 in.
- Resserrer à la main la/les goupille(s) de positionnement.
- S'il n'est pas possible d'ajuster soi-même un réglage ou si la précision de la scie s'écarte trop, contacter le S.A.V. Hilti.

#### Ajuster l'indicateur de largeur de coupe 37

1. S'assurer que la lame de scie et le guide parallèle sont correctement ajustés et parallèles. 37
2. Démonter le capot de protection et le dispositif anti-rebond. 31
3. Monter le guide parallèle sur la position intérieure droite. 31
4. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
5. Régler la largeur de coupe de manière à ce que le guide parallèle touche la lame de scie sur toute sa longueur.
6. Fermer le levier de blocage pour le réglage de la largeur de coupe.
7. Desserrer les vis de fixation de l'indicateur de la largeur de coupe (1).

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>Matériau</b>                    |
| Clé pour vis à tête six pans creux |

8. Régler l'indicateur de la largeur de coupe exactement sur la valeur 0 (2).
9. Resserrer à la main les vis de fixation de l'indicateur de la largeur de coupe (1).

#### Contrôler l'orientation du couteau diviseur

1. Amener la lame de scie dans la position la plus haute. 32
2. Démonter le capot de protection et le dispositif anti-rebond. 31
3. Monter le guide parallèle sur la position intérieure droite. 31
4. Régler l'angle d'onglet vertical sur 0°.
5. Régler la largeur de coupe de manière à ce que le guide parallèle touche la lame de scie et le couteau diviseur. 32

#### Résultat 1 / 2

Le guide parallèle touche le couteau diviseur sur toute la longueur.  
La lame de scie et le couteau diviseur sont parallèles.

#### Résultat 2 / 2

Le guide parallèle touche le couteau diviseur seulement à un endroit ou pas sur toute la longueur.  
► Le couteau diviseur doit être ajusté. S'adresser au S.A.V. Hilti.



## Régler l'affleurement de l'insert de table 38

L'insert de table doit être à fleur ou légèrement en dessous de la table à l'avant et légèrement au-dessus de la table à l'arrière.

1. Tourner les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau de l'insert de table.
2. Tourner les vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le niveau de l'insert de table.
3. Vérifier l'affleurement de l'insert de table à l'aide d'un outil approprié, par exemple une règle métallique, un niveau à bulle, un rapporteur d'angles, etc.

### Résultat 1 / 2

L'insert de table n'est pas à fleur de la table de sciage.

Répéter les étapes.

### Résultat 2 / 2

L'insert de table est à fleur de la table de sciage.

L'insert de table est réglé correctement.

## Transport et entreposage

### Transport des outils sans fil et des accus



#### ATTENTION

#### Mise en marche inopinée lors du transport !

- Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- Retirer le ou les accus.
- Suivre les instructions du chapitre « Préparer la scie pour le transport ». 39
- Ne porter la scie qu'aux positions de poignée prévues.
- Veiller à une bonne tenue pendant le transport.
- Ne jamais transporter les accus en vrac. Pendant le transport, les accus doivent être protégés des vibrations et chocs excessifs, isolés de tout matériau conducteur ou autre accu, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec d'autres pôles de batterie et qu'ils ne provoquent un court-circuit. **Tenir compte des prescriptions locales pour le transport d'accus.**
- Ne pas envoyer les accus par la poste. S'adresser à un service d'expédition s'il faut envoyer des accus non endommagés.
- Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.

### Stockage des outils sans fil et des accus



#### AVERTISSEMENT

#### Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
- Stocker si possible le produit et les accus dans un endroit sec et frais. Respecter les valeurs limites de température indiquées dans les caractéristiques techniques 28.
- Ne pas stocker les accus sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.
- Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière des vitres.
- Stocker le produit et les accus à l'abri des enfants et des personnes non autorisées.
- Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

### Préparer la scie pour le transport 39

Tous les éléments de la scie circulaire sur table peuvent être rangés de manière peu encombrante pour le transport. Cela réduit l'espace de rangement total nécessaire et tous les éléments de la scie circulaire sur table sont mieux protégés contre d'éventuels dommages.

- Démonter le guide d'onglet 31, le guide parallèle 31, le dispositif anti-rebond 30 et le capot de protection 31 et ranger tous les éléments à l'emplacement prévu à cet effet.
- Retirer le sac à poussières et le vider. Enrouler ensuite le sac à poussières et le ranger entre l'emplacement de stockage du guide d'onglet/de la rallonge du guide d'onglet et le carter extérieur de la scie circulaire sur table.
- Amener le couteau diviseur dans la position la plus basse. 30
- Amener la lame de scie dans la position la plus basse afin qu'elle se trouve entièrement sous la table de sciage. 32

### Protection contre les utilisations non autorisées 40

L'interrupteur de mise en marche peut être verrouillé à l'aide d'un cadenas pour protéger le produit contre toute utilisation non autorisée.

- Introduire un cadenas avec un long étrier dans l'alésage de l'interrupteur et verrouiller le cadenas.

### Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de la batterie. Voir chapitre **Indicateurs de la batterie Li-Ion** 27.

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. Hilti.

| Défaillance                                       | Causes possibles                                | Solution                                                              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Les DEL de l'accu n'indiquent rien.               | L'accu est défectueux.                          | ► S'adresser au S.A.V. Hilti.                                         |
| L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.    | Température ambiante très basse.                | ► Laisser l'accu se réchauffer lentement à la température de service. |
| L'accu ne s'encliquette pas avec un clic audible. | L'ergot d'encliquetage sur l'accu est encrassé. | ► Nettoyer l'ergot d'encliquetage et réinsérer l'accu.                |



| Défaillance                                                                                                   | Causes possibles                                                                                                   | Solution                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Important dégagement de chaleur dans le produit ou dans l'accu.                                               | Défaut électrique.                                                                                                 | ▶ Arrêter immédiatement le produit, sortir l'accu et l'examiner, le laisser refroidir et contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .                                                                                     |
| Le produit s'arrête de lui-même.                                                                              | Avance trop importante.                                                                                            | ▶ Ne pas pousser la pièce à travailler dans la coupe avec une force excessive.<br>▶ Si la pièce à travailler est retirée dans la surface de coupe dans les 1,5 secondes, la scie redémarre automatiquement.  27 |
|                                                                                                               | Décharge électrostatique.                                                                                          | ▶ En cas de décharge électrostatique, le produit s'arrête et doit être redémarré manuellement.                                                                                                                  |
| Qualité de coupe insuffisante                                                                                 | Lame de scie, couteau diviseur, guide parallèle ou angle d'onglet vertical ne sont pas réglés de manière optimale. | ▶ Contrôler et ajuster tous les composants de la scie.  36                                                                                                                                                      |
| Les accessoires tels que capot de protection, guide parallèle et autres sont difficiles à monter ou démonter. | Les logements sur les accessoires ou sur le produit sont encrassés.                                                | ▶ Nettoyer les logements sur le produit et sur tous les accessoires.                                                                                                                                            |

## Recyclage

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## Informations complémentaires

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation, la technique, l'environnement, la déclaration RoHS (uniquement pour les marchés chinois et taïwanais) et le recyclage en cliquant sur le lien suivant : [qr.hilti.com/manual/?id=2430710](http://qr.hilti.com/manual/?id=2430710)

Ce lien figure également dans ce mode d'emploi sous la forme d'un code QR, repéré avec le symbole .

## es Manual de instrucciones original

### Información sobre el manual de instrucciones

#### Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

#### Explicación de símbolos

#### Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

### PELIGRO

#### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



2430710

**⚠ ADVERTENCIA**
**ADVERTENCIA !**

► Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

**⚠ PRECAUCIÓN**
**PRECAUCIÓN !**

► Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

**Símbolos en el manual de instrucciones**

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Consulte el manual de instrucciones                                                      |
|  | Indicaciones de uso y demás información de interés                                       |
|  | Referencia cruzada                                                                       |
|  | Manejo con materiales reutilizables                                                      |
|  | No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos |
|  | Batería de Ion-Litio <b>Hilti</b>                                                        |
|  | Cargador <b>Hilti</b>                                                                    |

**Símbolos en las figuras**

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

|          |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2</b> | Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.                                                                                                                                 |
| 3        | La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., (3). |
| ⑪        | En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .                                                                                 |
|          | Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.                                                                                                                                                                               |

**Símbolos dependientes del producto**
**Símbolos generales**

Símbolos utilizados relacionados con el producto.

|               |                                                                                               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android. |
| ---           | Corriente continua                                                                            |
| $n_0$         | Número de referencia de revoluciones en vacío                                                 |
| RPM           | Revoluciones por minuto                                                                       |
| $\varnothing$ | Diámetro                                                                                      |
|               | Hoja de sierra                                                                                |
|               | Grosor/triscado mínimo de los dientes y grosor del disco base                                 |
|               | Flecha de sentido de giro                                                                     |
|               | Desbloqueado                                                                                  |
|               | Bloqueado                                                                                     |



|        |                                                                                                                                                                       |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Li-Ion | Batería de Ion-Litio                                                                                                                                                  |
|        | Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.                                                                                                               |
|        | No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.                                        |
|        | Serie utilizada de baterías de Ion-Litio <b>Hilti</b> . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo <b>Uso conforme a las prescripciones</b> .                 |
|        | Si está presente en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes. |

#### Símbolo de prohibición

Los símbolos de prohibición indican acciones prohibidas.

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. |
|--|-----------------------------------------------------------------------|

#### Señales prescriptivas

Señales prescriptivas que indican acciones obligatorias.

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
|  | Utilizar protección para los ojos. |
|  | Utilizar protección para los oídos |
|  | Utilizar máscara antipolvo.        |

#### Seguridad

##### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.**

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

##### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

##### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

##### Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una máscara antipolvo, calzado de protección con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.



- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de tensión o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor o si introduce el enchufe en la alimentación de tensión con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

#### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Uso y manejo de la herramienta de batería

- ▶ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- ▶ **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede tener un comportamiento imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- ▶ **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería o la herramienta de batería excediendo el rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta.
- ▶ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** Cualquier mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo el fabricante o un centro del Servicio de Atención al Cliente autorizado.

#### Indicaciones de seguridad para sierras circulares de mesa

##### Indicaciones de seguridad relacionadas con la cubierta protectora

- ▶ **Deje las cubiertas protectoras colocadas. Las cubiertas protectoras deben estar en buen estado de funcionamiento y correctamente colocadas.** Las cubiertas protectoras sueltas, dañadas o que no funcionen correctamente deben repararse o sustituirse.
- ▶ **Utilice siempre en todos los cortes la cubierta protectora de la hoja de sierra, la cuña separadora y la protección antirretroceso.** En los cortes en los que la hoja de sierra atraviesa completamente el grosor de la pieza de trabajo, la cubierta protectora y otros dispositivos de seguridad reducen el riesgo de lesiones.



- Después de realizar cortes ocultos, como rebajes, vuelva a colocar la **cuña separadora** en su posición final superior. Vuelva a colocar la **cubierta protectora** y la **protección antirretroceso** mientras la **cuña separadora** se encuentra en su posición final superior. La cubierta protectora, la cuña separadora y la protección antirretroceso reducen el riesgo de lesiones.
- Antes de encender la herramienta eléctrica, asegúrese de que la **hoja de sierra no toca la cubierta protectora, la cuña separadora ni la pieza de trabajo**. El contacto accidental de estos componentes con la hoja de sierra puede provocar una situación peligrosa.
- Ajuste la **cuña separadora tal y como se describe en este manual de instrucciones**. Si la separación, la colocación o la alineación son incorrectas, es posible que la cuña separadora no sea capaz de evitar eficazmente el efecto rebote.
- Para que la **cuña separadora y la protección antirretroceso funcionen, deben actuar sobre la pieza**. Si se realizan cortes en piezas demasiado cortas como para que la cuña separadora y la protección antirretroceso puedan actuar, la cuña separadora y el dispositivo antirretroceso resultan ineficaces. En estas condiciones, no puede evitarse el efecto rebote por medio de la cuña separadora y la protección antirretroceso.
- Utilice la **hoja de sierra apropiada para la cuña separadora**. Para que la cuña separadora cumpla su función, el diámetro de la hoja de sierra debe coincidir con el de la cuña separadora correspondiente, el disco base de la hoja de sierra debe ser más delgado que la cuña separadora, y el ancho del diente debe ser mayor que el grosor de la cuña separadora.

#### Indicaciones de seguridad para los métodos de serrado

- **⚠ PELIGRO** No coloque los dedos ni las manos cerca de la hoja de sierra ni en el área de corte. Un momento de descuido o un resbalón podrían hacer que su mano se acercara a la hoja de sierra, lo que podría causarle lesiones graves.
- Dirija la **pieza de trabajo hacia la hoja de sierra únicamente en sentido contrario a la rotación**. Hacer avanzar la pieza de trabajo en la misma dirección que la dirección de rotación de la hoja de sierra por encima de la mesa puede hacer que la pieza de trabajo y su mano sean arrastradas hacia la hoja de sierra.
- No utilice nunca el tope de inglete para hacer avanzar la pieza cuando realice cortes longitudinales, y no utilice nunca el tope paralelo para ajustar la longitud cuando realice cortes transversales con el tope de inglete. El guiado simultáneo de la pieza de trabajo con el tope paralelo y el tope de inglete aumenta la probabilidad de que la hoja de sierra se atasque y se produzca un rebote.
- Al realizar cortes longitudinales, mantenga siempre la pieza de trabajo en contacto total con el carril de guía y aplique siempre la fuerza de avance a la pieza de trabajo entre el carril de guía y la hoja de sierra. Utilice una barra de empuje si la distancia entre el carril de guía y la hoja de sierra es inferior a 150 mm, y un bloque de empuje si la distancia es inferior a 50 mm. Este tipo de ayudas de trabajo garantizan que la mano permanezca a una distancia segura de la hoja de sierra.
- Utilice únicamente la barra de empuje suministrada por el fabricante o una fabricada de acuerdo con las instrucciones. La barra de empuje garantiza una distancia suficiente entre la mano y la hoja de sierra.
- No utilice nunca una barra de empuje dañada o cortada. Una barra de empuje dañada o cortada puede romperse y hacer que la mano quede atrapada en la hoja de sierra.
- No trabaje «a mano alzada». Utilice siempre el tope paralelo o el tope de inglete para posicionar y guiar la pieza de trabajo. «A mano alzada» significa apoyar o guiar la pieza de trabajo con las manos en lugar de utilizar un tope paralelo o un tope de inglete. Serrar a mano alzada provoca desalineaciones, atascos y rebotes.
- No introduzca nunca la mano alrededor o por encima de una hoja de sierra giratoria. Sujetar la pieza de trabajo con la mano puede provocar un contacto involuntario con la hoja de sierra en movimiento.
- Apoye las piezas de trabajo largas o anchas por detrás o a un lado de la mesa de serrado para que permanezcan horizontales. Las piezas de trabajo largas o anchas tienden a volcarse por el borde de la mesa de serrado; esto provoca la pérdida de control, el atasco de la hoja de sierra y rebotes.
- Haga avanzar la pieza de trabajo uniformemente. No doble, retuerza ni desplace lateralmente la pieza de trabajo. Si la hoja de sierra se atasca, apague inmediatamente la herramienta eléctrica, extraiga o desconecte la batería y solucione la causa del atasco. El atasco de la hoja de sierra en la pieza de trabajo puede provocar un rebote o el bloqueo del motor.
- El material cortado puede quedar atrapado entre la hoja de sierra y el carril de guía, o en la cubierta protectora, y arrastrar los dedos hacia la hoja de sierra al intentar retirarlo. Apague la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido antes de retirar el material.
- Para cortes longitudinales en piezas de espesor inferior a 2 mm, utilice un tope paralelo adicional que esté en contacto con la superficie de la mesa. Las piezas de trabajo delgadas pueden quedar atrapadas bajo el tope paralelo y provocar un rebote.

#### Descripción de las causas del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote es una reacción repentina de la pieza de trabajo causada por el atrapamiento o el atasco de la hoja de sierra o por un corte en ángulo de la pieza de trabajo con respecto a la hoja de sierra, o bien si una parte de la pieza de trabajo queda atascada entre la hoja de sierra y el tope paralelo u otro objeto fijo.

En la mayoría de los casos de rebote, la pieza de trabajo queda atrapada por la parte trasera de la hoja de sierra, se levanta de la mesa de serrado y es impulsada hacia el operario.

El rebote es el resultado de un uso incorrecto o inadecuado de la sierra de mesa. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- No se sitúe nunca en línea directa con la hoja de sierra. Sitúese siempre en el lado de la hoja de sierra en el que se encuentra el carril de guía. En caso de rebote, la pieza de trabajo puede salir despedida a gran velocidad hacia las personas que se encuentren delante y en la línea de la hoja de sierra.
- No coloque nunca la mano por encima o por detrás de la hoja de sierra para tirar de la pieza de trabajo o apoyarla. Puede producirse un contacto accidental con la hoja de sierra o un rebote que provoque que los dedos se vean arrastrados hacia la hoja de sierra.
- No sujete ni presione nunca la pieza de trabajo que se está cortando contra la hoja de sierra en movimiento. La presión de la pieza que se está cortando contra la hoja de sierra provoca atascos y rebotes.
- Alinee el carril de guía en paralelo a la hoja de sierra. Un carril de guía desalineado presionará la pieza de trabajo contra la hoja de sierra y provocará un rebote.
- Al realizar cortes ocultos (por ejemplo, rebajes), utilice un peine de presión para guiar la pieza contra la mesa y el carril de guía. Con un peine de presión, puede controlar mejor la pieza de trabajo en caso de rebote.
- Tenga especial cuidado al serrar en zonas no visibles de piezas de trabajo ensambladas. La hoja de sierra podría cortar objetos y provocar un rebote.



- ▶ **Apoye las placas grandes para evitar el riesgo de rebote a causa del atasco de la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en los puntos en los que sobresalgan de la superficie de la mesa.
- ▶ **Tenga especial cuidado cuando corte una pieza que esté torcida, tenga nudos, esté combada o que no tenga un borde recto para guiarla con un tope de inglete o a lo largo de un carril de guía.** Una pieza de trabajo combada, torcida o con nudos es inestable y provoca atascos, rebotes y la desalineación de la ranura de corte con la hoja de sierra.
- ▶ **No corte nunca varias piezas de trabajo apiladas vertical u horizontalmente.** La hoja de sierra podría atrapar una o más piezas y provocar un rebote.
- ▶ **Para volver a poner en marcha una sierra cuya hoja está insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura de corte de manera que los dientes de la sierra no queden enganchados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, es posible que levante la pieza de trabajo y provoque un rebote al volver a poner en marcha la sierra.
- ▶ **Mantenga las hojas de sierra limpias, afiladas y con un triscado suficiente. No utilice nunca hojas de sierra combadas ni con dientes agrietados o rotos.** Las hojas de sierra afiladas y con un triscado adecuado minimizan los atascos, bloqueos y rebotes.

#### Indicaciones de seguridad para el manejo de sierras circulares de mesa

- ▶ **Apague la sierra de mesa y extraiga la batería antes de retirar el accesorio de inserción de la mesa, cambiar la hoja de sierra o realizar ajustes en la cuña separadora, la protección antirretroceso o la cubierta protectora de la hoja de sierra, y cuando la máquina se deje desatendida.** Las medidas de precaución sirven para evitar accidentes.
- ▶ **No deje nunca desatendida la sierra de mesa mientras esté en funcionamiento. Apague la herramienta eléctrica y no la deje hasta que se haya detenido por completo.** Una sierra en marcha desatendida representa un peligro incontrolado.
- ▶ **Coloque la sierra de mesa en un lugar nivelado y bien iluminado, donde pueda permanecer de pie con seguridad y mantener el equilibrio.** El lugar de instalación debe ofrecer espacio suficiente para manejar fácilmente el tamaño de las piezas de trabajo. El desorden y una iluminación insuficiente de las zonas de trabajo, así como la instalación en suelos irregulares y resbaladizos, pueden provocar accidentes.
- ▶ **Retire frecuentemente las virutas y el serrín de debajo de la mesa de serrado o del sistema de aspiración de polvo.** El serrín acumulado es combustible y puede inflamarse espontáneamente.
- ▶ **Sujete firmemente la sierra de mesa.** Una sierra de mesa que no esté bien sujeta puede moverse o volcar.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste, los restos de madera, etc., de la sierra de mesa antes de encenderla.** Una distracción o un posible atasco pueden ser peligrosos.
- ▶ **Utilice siempre hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio de alojamiento adecuado (p. ej., en forma de diamante o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan perfectamente con los componentes de montaje de la sierra giran de forma excéntrica y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- ▶ **No utilice nunca material de montaje de la hoja de sierra que esté dañado o sea inadecuado, como bridas, arandelas, tornillos o tuercas.** Este material de montaje ha sido diseñado especialmente para su sierra con el fin de que funcione de manera segura y ofrezca un rendimiento óptimo.
- ▶ **No se suba nunca a la sierra de mesa ni la utilice como taburete.** Pueden producirse lesiones graves si la herramienta eléctrica vuelca o si se produce un contacto accidental con la hoja de sierra.
- ▶ **Asegúrese de que la hoja de sierra esté montada en el sentido de giro correcto. No utilice discos lijadores ni cepillos de alambre con la sierra de mesa.** La instalación incorrecta de la hoja de sierra o el uso de accesorios no recomendados puede provocar lesiones graves.

#### Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ Riesgo de lesiones en caso de caída de herramientas o accesorios. Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la batería y los accesorios montados estén bien fijados.
- ▶ Familiarícese con la forma de apagar el producto en caso de emergencia.
- ▶ Evite tocar las piezas en movimiento, ya que existe riesgo de lesiones.
- ▶ El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas a base de plomo; ladrillos, hormigón y otros productos de albañilería, piedra natural y otros productos que contengan silicato; ciertas maderas como roble, haya y madera tratada químicamente; amianto o materiales que contengan amianto. La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
  - ▶ trabajar en un espacio bien ventilado;
  - ▶ evitar el contacto prolongado con el polvo;
  - ▶ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
  - ▶ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- ▶ Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.
- ▶ Mientras usa el producto, utilice protección para los ojos, casco de protección, protección para los oídos, así como una mascarilla adecuada.
- ▶ Mantenga siempre las rejillas de ventilación despejadas. Riesgo de quemaduras debido a rejillas de ventilación cubiertas.
- ▶ Asegúrese de que todos los bloqueos estén aplicados antes de utilizar el producto.
- ▶ No reduzca la velocidad del producto presionando lateralmente contra la hoja de sierra.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra adecuada para el material y el estado de la pieza de trabajo.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra autorizadas para el producto, que cumplan las especificaciones que figuran en los datos técnicos o en el producto (por ejemplo, diámetro, velocidad, grosor, taladro de alojamiento, material, etc...) y que hayan sido probadas y etiquetadas de conformidad con la norma EN 847-1.
- ▶ No utilice hojas de sierra de acero HSS. Estas hojas pueden romperse fácilmente.



- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, agrietadas, combadas o dañadas. Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan una fricción excesiva, atasco o rebote de la hoja de sierra a causa de una ranura de corte demasiado estrecha.
- ▶ Asegúrese de que la hoja de sierra gira en la dirección correcta y que los dientes de la sierra apuntan hacia la parte delantera de la sierra de mesa.
- ▶ Desplace la pieza de trabajo hacia la hoja de sierra únicamente cuando esta se encuentra en movimiento. De lo contrario, existe peligro de rebote si la hoja de sierra se engancha en la pieza de trabajo.
- ▶ Ajuste la potencia de avance a la hoja de sierra y al material con el que esté trabajando. Esto evitará que la hoja de sierra se atasque y cause un rebote.
- ▶ Evite que se sobrecalienten las puntas de los dientes de la sierra.
- ▶ La velocidad admisible del útil de inserción debe ser, como mínimo, la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giren a una velocidad superior a la autorizada pueden romperse o salir despedidos.
- ▶ No haga cortes de inmersión.
- ▶ Tras los trabajos, no toque la hoja de sierra hasta que se haya enfriado; la hoja de sierra se calienta mucho durante su funcionamiento.
- ▶ No toque la hoja de sierra hasta que se haya detenido y se haya retirado la batería.
- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar la hoja de sierra.
- ▶ Asegúrese de que no haya obstáculos en el recorrido de corte, como, p. ej., clavos, tornillos u otras piezas metálicas.
- ▶ Elimine regularmente los restos de material como virutas, fragmentos de corte y serrín de la zona de trabajo alrededor del producto.
- ▶ No introduzca la mano en la zona de peligro de la sierra en movimiento. Extraiga la batería antes de retirar residuos de corte, virutas de madera o similares de la zona de corte.
- ▶ Asegúrese de que no se atasquen las piezas sueltas entre la hoja de sierra y el tope paralelo.
- ▶ Utilice el producto siempre con los dispositivos de seguridad correspondientes.
- ▶ No se permiten trabajos como el ranurado por inserción, el entallado (ranura terminada en la pieza), el rebajado, el acanalado, el corte al hilo con el método de volteo y el fresado de perfiles.
- ▶ No utilice nunca el producto sin el accesorio de inserción de la mesa. Sustituya el accesorio de inserción de la mesa si tiene algún defecto. Si el accesorio de inserción de la mesa no está en buenas condiciones, podría lesionarse con la hoja de sierra.
- ▶ Antes de encender el producto, compruebe siempre si se ha retirado la llave de apriete.
- ▶ Antes de encender el producto, compruebe siempre si todas las palancas de apriete están apretadas.
- ▶ Compruebe regularmente si el tope paralelo está paralelo a la hoja de sierra. 58
- ▶ No utilice nunca la cubierta protectora para transportar el producto.

#### Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla, significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».



Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio.

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de este manual de instrucciones.

#### Descripción

##### Vista general del producto

- |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Ranura guía para tope de inglete</li> <li>② Protección antirretroceso</li> <li>③ Tecla de desbloqueo de la cubierta protectora</li> <li>④ Cubierta protectora</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Tope paralelo</li> <li>⑥ Palanca de apriete del tope paralelo</li> <li>⑦ Tope/soprote estrecho plegable</li> <li>⑧ Posiciones de montaje del tope paralelo</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- 9 Rueda de ajuste de la anchura de corte
- 10 Palanca de apriete para anchura de corte
- 11 Lugar de almacenamiento de la barra de empuje
- 12 Escala de ángulo de inglete vertical
- 13 Manivela para el ajuste de altura de la hoja de sierra
- 14 Indicador para escala de ángulo de inglete vertical
- 15 Palanca de apriete para ángulo de inglete vertical
- 16 Botón de parada de emergencia
- 17 Interruptor de conexión
- 18 Alojamiento de la batería
- 19 Indicador para escala de anchura de corte
- 20 Escala doble para anchura de corte  
La escala muestra la distancia entre la hoja de sierra y el tope paralelo. La escala superior con fondo oscuro se usa para la posición de montaje interior, la escala inferior con fondo claro se usa para la posición de montaje exterior del tope paralelo.
- 21 Accesorio de inserción de la mesa
- 22 Cuña separadora
- 23 Mesa de serrado
- 24 Lugar de almacenamiento del tope paralelo (montaje invertido)
- 25 Lugar de almacenamiento del tope de inglete
- 26 Lugar de almacenamiento de la llave hexagonal
- 27 Lugar de almacenamiento de la prolongación del tope de inglete
- 28 Lugar de almacenamiento de la protección antirretroceso
- 29 Manguito de empalme para aspiración de virutas
- 30 Cubierta inferior de la hoja de sierra
- 31 Lugar de almacenamiento de la llave de hexágono interior
- 32 Lugar de almacenamiento de la cubierta protectora
- 33 Tornillo de apriete de la cuña separadora
- 34 Brida de alojamiento
- 35 Tuerca de apriete
- 36 Brida de apriete
- 37 Bloqueo del husillo
- 38 Hoja de sierra

## Vista general de los elementos adicionales 2

- 21 Accesorio de inserción de la mesa
- 39 Tecla de desbloqueo de la batería
- 40 Indicador de estado de la batería
- 41 Saco para polvo
- 42 Barra de empuje
- 43 Protección antirretroceso
- 44 Cubierta protectora
- 45 Tope de inglete
- 46 Prolongación del tope de inglete
- 47 Llave hexagonal
- 48 Bloque de tope
- 49 Llave de hexágono interior

## Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra circular de mesa con batería. Está diseñada para realizar cortes longitudinales y transversales en madera dura, madera blanda, tableros de virutas y de fibra, así como en todos los demás materiales similares a la madera.

Tenga en cuenta la información que figura en el capítulo Datos técnicos en relación con los posibles ángulos de inglete horizontales y verticales.



- Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de Hilti Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, Hilti recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores Hilti de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

## Suministro

Sierra circular de mesa, tope paralelo, tope de inglete, prolongación del tope de inglete, bloque de tope, protección antirretroceso, cubierta protectora, accesorio de inserción de la mesa, barra de empuje, hoja de sierra, brida de alojamiento, brida de apriete, tuerca, llave de hexágono interior, llave hexagonal, saco para polvo, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Función AutoStart

Este producto dispone de una función de confort **AutoStart**. Puede reiniciar el producto automáticamente después de una parada imprevista sin necesidad de apagarlo y encenderlo de nuevo manualmente. Tire de la pieza de trabajo ligeramente hacia atrás en el recorrido de corte en un lapso de 1,5 segundos hasta que el producto arranque de nuevo.



La función solo está disponible durante unos instantes. Si el producto se detiene durante más de 1,5 segundos, se activará la desconexión de protección y deberá volver a conectar el producto.

## Visualización de la batería de Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de Hilti Nuron pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

## Visualización del estado de carga y de los mensajes de error

### ⚠ ADVERTENCIA

## Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería.

El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

| Estado                                             | Significado                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde | Estado de carga: 100 % a 71 % |



| Estado                                             | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde   | Estado de carga: 70 % a 51 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde   | Estado de carga: 50 % a 26 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Un (1) LED está encendido permanentemente en verde | Estado de carga: 25 % a 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Un (1) LED parpadea lentamente en verde            | Estado de carga: < 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en verde           | La batería de Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería.<br>Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                    |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo        | La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error.<br>Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso.<br>Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> . |
| Un (1) LED está encendido en amarillo              | La batería de Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                                   |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo            | La batería de Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                                       |

#### Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de 3 segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

| Estado                                                                                                                | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde. | La batería puede seguir utilizándose.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.     | No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                              |
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.     | Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %.<br>Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> . |

#### Datos técnicos

##### Información del producto

|                                                                      |                                                |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Generación de productos                                              |                                                | 01                                                 |
| Peso (sin batería)                                                   |                                                | 23,5 kg<br>(51,8 lb)                               |
| Tensión nominal                                                      |                                                | 21,6 V                                             |
| Número de referencia de revoluciones en vacío                        |                                                | 5.900 rpm $\pm$ 100 rpm<br>(98,3 Hz $\pm$ 100 rpm) |
| Diámetro de la hoja de sierra                                        |                                                | 254 mm<br>(10,0 in)                                |
| Grosor del disco base                                                |                                                | 1,8 mm<br>(0,07 in)                                |
| Grosor/triscado mínimo de los dientes                                |                                                | $\geq$ 2,2 mm<br>( $\geq$ 0,09 in)                 |
| Taladro de alojamiento de la hoja de sierra (según el mercado)       |                                                | 30 mm o 5/8 in                                     |
| Grosor de la cuña separadora                                         |                                                | 1,8 mm<br>(0,07 in)                                |
| Anchura de corte máxima a la derecha de la hoja de sierra            | Posición de montaje interior del tope paralelo | $\leq$ 21,1 in                                     |
|                                                                      | Posición de montaje exterior del tope paralelo | $\leq$ 26,2 in                                     |
| Anchura de corte máxima a la izquierda de la hoja de sierra          |                                                | $\leq$ 11,88 in                                    |
| Capacidad de corte máxima, en función del ángulo de inglete vertical | 0°                                             | 90 mm<br>(3,5 in)                                  |



|                                                                      |                                        |                   |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|
| Capacidad de corte máxima, en función del ángulo de inglete vertical | 45°                                    | 60 mm<br>(2,4 in) |
| Ángulo de inglete vertical (con topes finales ajustados en fábrica)  | 0° ... 45°                             |                   |
| Ángulo de inglete vertical máximo (sin topes finales)                | -2° ... 47°                            |                   |
| Dimensiones de la mesa de serrado (Anchura x profundidad)            | 616 mm x 692 mm<br>(24,3 in x 27,2 in) |                   |
| Temperatura ambiente en funcionamiento                               | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)  |                   |
| Temperatura de almacenamiento                                        | -20 °C ... 70 °C<br>(-4 °F ... 158 °F) |                   |

#### Batería

|                                                |                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Tensión de servicio de la batería              | 21,6 V                                     |
| Peso batería                                   | Véase al final del manual de instrucciones |
| Temperatura ambiente en funcionamiento         | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)      |
| Temperatura de almacenamiento                  | -20 °C ... 40 °C<br>(-4 °F ... 104 °F)     |
| Temperatura de la batería al comenzar la carga | -10 °C ... 45 °C<br>(14 °F ... 113 °F)     |

#### Preparación del trabajo

##### ADVERTENCIA

##### Riesgo de lesiones por arranque involuntario

- Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

##### Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. 47

##### Colocación de la batería

##### ADVERTENCIA

##### Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

##### Extracción de la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.

##### Instalación del producto

Asegúrese de instalar el producto a una altura ergonómica. Elija una ubicación que le permita tener una buena visión de conjunto y espacio suficiente alrededor del producto. Solo así podrá manipular las piezas sin restricciones.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
2. Atornille el producto a la superficie de trabajo por los orificios de montaje. Utilice tornillos y arandelas adecuados (no incluidos en el suministro).



Otra alternativa que ofrece Hilti es un bastidor de base que permite el montaje del producto para su uso portátil.

##### Montaje del accesorio de inserción de la mesa

1. Deslice el accesorio de inserción de la mesa sobre la hoja de sierra y la cuña separadora hasta la abertura de la mesa serrado, de modo que las pestañas encajen en los alojamientos de la mesa.
2. Ajuste la posición del accesorio de inserción en la mesa de serrado.



- Cierre el mecanismo de bloqueo del accesorio de inserción de la mesa con la llave hexagonal o la llave de hexágono interior .



La parte delantera del accesorio de inserción de la mesa debe quedar enrasada o ligeramente por debajo de la mesa de serrado, mientras que la parte trasera debe quedar enrasada o ligeramente por encima de la mesa de serrado.

Si es necesario, ajuste el enrasamiento del accesorio de inserción de la mesa con los tornillos de ajuste. 59

### Desmontaje del accesorio de inserción de la mesa

- Abra el mecanismo de bloqueo del accesorio de inserción de la mesa con la llave hexagonal o la llave de hexágono interior .
- Retire el accesorio de inserción de la mesa de serrado.

### Montaje de la hoja de sierra

**Asegúrese de que la hoja de sierra montada satisface los requisitos técnicos y está bien afilada.** Un buen afilado de la hoja de sierra es indispensable para realizar un corte perfecto.

- Desmonte la cubierta protectora. 51
- Desmonte la protección antirretroceso. 51
- Desmonte el accesorio de inserción de la mesa. 50
- Gire la manivela en sentido horario hasta el tope para colocar el husillo de accionamiento en la posición más alta. 52
- Limpie la brida de alojamiento y la brida de apriete.
- Inserte la brida de alojamiento en el husillo de accionamiento (1) con la orientación correcta.



La brida de alojamiento tiene dos tamaños, para hojas de sierra con un orificio de alojamiento de 30 mm o 5/8".

- Coloque la hoja de sierra.



Tenga en cuenta la flecha que indica la dirección de giro (2) en la hoja de sierra y en el producto. Ambas deben coincidir.

- Encaje la brida de apriete externa correctamente orientada (3).
- Atornille la tuerca (4).
- Coloque la llave hexagonal en la tuerca.
- Presione y mantenga presionado el bloqueo del husillo (5).
- Apriete la tuerca con la llave hexagonal (6).
- Compruebe la correcta colocación de la hoja de sierra.
- Vuelva a colocar la llave hexagonal en su lugar de almacenamiento.
- Monte el accesorio de inserción de la mesa. 49
- Monte la protección antirretroceso. 51
- Monte la cubierta protectora. 51

### Desmontaje de la hoja de sierra



#### ADVERTENCIA

**Peligro de quemaduras y cortes en la hoja de sierra, el tornillo de apriete y la brida de apriete.** Como consecuencia pueden producirse quemaduras y lesiones por cortes.

► Utilice guantes de protección para cambiar de útil.

- Desmonte la cubierta protectora. 51
- Desmonte la protección antirretroceso. 51
- Desmonte el accesorio de inserción de la mesa. 50
- Gire la manivela en sentido horario hasta el tope para colocar la hoja de sierra en la posición más alta. 52
- Presione y mantenga presionado el bloqueo del husillo (1).
- Afloje la tuerca con la llave hexagonal (2).
- Retire la tuerca (3) y la brida de apriete (4).
- Retire la hoja de sierra (5).



En caso necesario, la brida de alojamiento (6) puede extraerse para su limpieza.

### Posicionamiento de la cuña separadora

Utilice siempre la cuña separadora suministrada y únicamente hojas de sierra **Hilti** que cumplan las especificaciones del capítulo Datos técnicos 48. De este modo se garantiza que la cuña separadora y la hoja de sierra sean compatibles.

- Desmonte el accesorio de inserción de la mesa. 50
- Gire la manivela en sentido horario hasta el tope para colocar la hoja de sierra en la posición más alta posible sobre la mesa de serrado.
- Afloje el tornillo de apriete de la cuña separadora (1).



4. Presione el tornillo de apriete en dirección a la cuña separadora para liberar los enganches, y ajuste la altura de la cuña separadora hasta que quede encajada (2).
  - ▶ La cuña separadora debe colocarse siempre en la posición alta en todos los cortes de separación.
  - ▶ Coloque la cuña separadora en la posición baja solo para realizar cortes ocultos y para el transporte.
5. Vuelva a apretar el tornillo de apriete de la cuña separadora (3).

#### Montaje de la protección antirretroceso 3

1. Ajuste la cuña separadora en la posición más alta.
2. Gire la palanca de desbloqueo de la protección antirretroceso en sentido horario hasta el tope (1).
3. Retire la protección antirretroceso del lugar de almacenamiento.
4. Coloque la protección antirretroceso en la cuña separadora (2).
5. Presione la protección antirretroceso para encajarla en el alojamiento de la cuña separadora.
  - ▶ La parte aplanada del perno debe introducirse en el alojamiento.
6. Mantenga la protección antirretroceso presionada en el alojamiento y gire la palanca de desbloqueo de la protección antirretroceso en sentido antihorario hasta el tope (3).
7. Asegúrese de que la protección antirretroceso quede bien sujeta.

#### Desmontaje de la protección antirretroceso

1. Ajuste la cuña separadora en la posición más alta.
2. Gire la palanca de desbloqueo de la protección antirretroceso en sentido horario hasta el tope.
3. Extraiga la protección antirretroceso del alojamiento de la cuña separadora.
4. Coloque la protección antirretroceso en el alojamiento previsto en el lugar de almacenamiento de la protección antirretroceso.
5. Presione la protección antirretroceso para encajarla en el alojamiento.
  - ▶ La parte aplanada del perno debe introducirse en el alojamiento.
6. Mantenga la protección antirretroceso presionada en el alojamiento y gire la palanca de desbloqueo de la protección antirretroceso en sentido antihorario hasta el tope.
7. Asegúrese de que la protección antirretroceso quede bien sujeta.

#### Montaje de la cubierta protectora 9

1. Mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora (1) y retire la cubierta protectora de su lugar de almacenamiento.
2. Coloque la cubierta protectora en el alojamiento de la cuña separadora (2).
3. Mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora.
  - ▶ La cubierta protectora se introduce en el alojamiento.
4. Suelte la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora y compruebe si la cubierta protectora está bien sujeta.
5. Asegúrese de que la cubierta protectora funcione correctamente. La cubierta protectora debe moverse con suavidad y debe cerrarse rápidamente y de forma automática al soltarla.

#### Desmontaje de la cubierta protectora 10

1. Mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora (1) y retire la cubierta protectora (2).
2. Coloque la cubierta protectora en el alojamiento previsto en el lugar de almacenamiento de la cubierta protectora.
3. Mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora.
  - ▶ La cubierta protectora se introduce en el alojamiento.
4. Suelte la tecla de desbloqueo de la cubierta protectora y compruebe si la cubierta protectora está bien sujeta.

#### Montaje del tope paralelo 11

1. Abra las dos palancas de apriete del tope paralelo.
2. Retire el tope paralelo de su lugar de almacenamiento debajo de la mesa de serrado.
3. Coloque el tope paralelo encima de la mesa de serrado en una de las posiciones de montaje (1).
  - ▶ Los alojamientos del tope paralelo deben encajar en los pasadores de posicionamiento de la mesa de serrado.



El tope paralelo puede montarse a la izquierda o a la derecha de la hoja de sierra.  
A la derecha de la hoja de sierra hay dos posiciones de montaje que permiten diferentes anchuras de corte.

4. Asegúrese de que los ganchos encajen en la mesa de serrado (2) y cierre las palancas de apriete del tope paralelo (3).

#### Desmontaje del tope paralelo

1. Abra las dos palancas de apriete del tope paralelo.
2. Retire el tope paralelo de la mesa de serrado.
3. Ajuste la anchura de corte a «0», hasta el tope a la izquierda.
4. Coloque el tope paralelo en posición invertida en su lugar de almacenamiento debajo de la mesa de serrado.
  - ▶ Los alojamientos del tope paralelo deben encajar en los pasadores de posicionamiento de la mesa de serrado.
5. Cierre las palancas de apriete del tope paralelo.

#### Montaje del tope de inglete 12



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones debido a una posición incorrecta de la prolongación del tope de inglete.** Si la prolongación del tope de inglete no se coloca correctamente, puede entrar en contacto con la hoja de sierra en marcha, lo que puede provocar daños en los componentes y rebotes.

- ▶ Coloque siempre la prolongación del tope de inglete de forma que no pueda entrar en contacto con la hoja de sierra.

1. Introduzca el raíl del tope de inglete en una de las ranuras guía de la mesa de serrado (1).



2. Si es necesario, fije la prolongación del tope de inglete al tope de inglete y ajuste la anchura deseada (2).
3. Apriete los tornillos moleteados (3).

#### Desmontaje del tope de inglete

1. Abra los tornillos moleteados de la prolongación del tope de inglete y retire la prolongación del tope de inglete.
  - A continuación, vuelva a apretar los tornillos moleteados para fijar el soporte y evitar que se pierda.
2. Guarde la prolongación del tope de inglete en el lugar previsto para ello.
3. Extraiga el rail del tope de inglete de la ranura guía de la mesa de serrado.
4. Introduzca el rail del tope de inglete en el alojamiento previsto en el lugar de almacenamiento del tope de inglete.

#### Aspiración de polvo

##### Montaje del saco para polvo 13

El saco para polvo recoge una parte considerable del polvo generado y permite trabajar con limpieza.

1. Presione los extremos de la abrazadera de tubo para abrirla (1).
2. Coloque la abrazadera de tubo con la abertura del saco para polvo sobre el manguito de empalme, y suelte los extremos de la abrazadera (2).
3. Compruebe si el saco para polvo está bien sujeto.

##### Conexión de un extractor de polvo

El extractor de polvo debe ser adecuado para el material procesado. Debe utilizar un aspirador especial adecuado para aspirar polvo peligroso, cancerígeno o seco.

- Conecte la manguera de aspiración al manguito de empalme.

#### Manejo

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

##### Ajustar el ancho de corte 14

1. Monte el tope paralelo en una de las posiciones de montaje.  51
2. Abra la palanca de apriete para el ajuste de la anchura de corte (1).
3. Ajuste la anchura de corte deseada con la rueda de ajuste (2).
  - La escala superior con fondo oscuro se usa para la posición de montaje interior, la escala inferior con fondo claro se usa para la posición de montaje exterior del tope paralelo.
  - La sierra circular de mesa no dispone de escala para la posición de montaje a la izquierda de la hoja de sierra.
4. Cierre la palanca de apriete para el ajuste de la anchura de corte (3).

##### Tope bajo / Apoyo 15

1. Despliegue el tope bajo sobre el tope paralelo para utilizarlo.
  - Utilice el tope bajo para piezas de trabajo estrechas o planas, o cuando la hoja de sierra esté inclinada.
  - Si la anchura de corte es mayor que la mesa de serrado, el tope bajo estará situado a una altura inferior y servirá de apoyo adicional para la pieza de trabajo.
2. Si no lo necesita, vuelva a plegar el tope bajo sobre el tope paralelo.

##### Ajuste de la altura de la hoja de sierra 16

1. Gire la manivela (1) en sentido horario para aumentar la posición de la hoja de sierra.
2. Gire la manivela (1) en sentido antihorario para colocar la hoja de sierra en una posición más baja.



Lo ideal es ajustar la altura de la hoja de sierra de manera que los dientes superiores de la hoja de sierra sobresalgan de 3 a 5 mm (de 0,12 a 0,20 in) por encima de la pieza de trabajo.

##### Conexión/desconexión 17

1. Pulse el interruptor de conexión (1).
  - La sierra se pone en marcha.
2. Pulse el botón de parada de emergencia (2).
  - La sierra se detiene.



**Serrado 18****⚠ ADVERTENCIA**

**Riesgo de lesiones por un manejo o una colocación incorrectos.** Un manejo o una colocación incorrectos pueden provocar lesiones graves por corte o lesiones por rebote.

- ▶ Mantenga siempre las manos, los dedos y los brazos a una distancia mínima de 15 cm (6 in) de la hoja de sierra mientras la batería esté insertada. Si no se puede mantener la distancia, utilice ayudas de trabajo como la barra de empuje o un taco de empuje.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.
- ▶ Encienda la sierra justo en el momento en que vaya a realizar el corte, y apáguela inmediatamente después.
- ▶ No cruce nunca las manos por encima de la línea de corte prevista, ni tampoco por delante ni por detrás de la hoja de sierra.
- ▶ No se sitúe nunca en línea directa con la hoja de sierra. Sitúese siempre en el lado de la hoja de sierra en el que se encuentra el tope paralelo. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.
- ▶ No utilice nunca el producto sin la cubierta protectora.
- ▶ Al cortar, no ejerza una presión excesiva sobre la hoja de sierra desde un lado o en la dirección de corte. No fuerce el proceso de corte.
- ▶ No intente cortar piezas extremadamente pequeñas.
- ▶ No trabaje «a mano alzada». Utilice siempre el tope paralelo o el tope de inglete para posicionar y guiar la pieza de trabajo.
- ▶ No corte piezas combadas, dobladas o huecas. Debe haber al menos un lado recto y liso en contacto con el tope paralelo o el tope de inglete.
- ▶ Mantenga siempre apoyadas las piezas de trabajo largas para evitar rebotes.
- ▶ No retire ningún fragmento cortado de la zona de la hoja de sierra mientras esta está en funcionamiento.

Sujete bien la pieza de trabajo con ambas manos y presiónela firmemente sobre la mesa de serrado.

Para piezas estrechas y para serrar ángulos de inglete verticales, utilice siempre la barra de empuje suministrada y el tope bajo.

**Cómo realizar cortes rectos 19**

En los cortes longitudinales, la pieza de trabajo debe apoyarse firmemente contra el tope paralelo. Utilice la barra de empuje y un peine de presión para realizar cortes en piezas estrechas.  54

Utilice el tope de inglete para realizar cortes transversales. La pieza debe apoyarse firmemente contra el tope de inglete. Utilice también el bloque de tope para realizar cortes transversales repetidos.  54

1. Ajuste el ancho de corte.  52
2. Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa de serrado delante de la cubierta protectora.
3. Ajuste la altura de la hoja de sierra.  52
4. Ponga en marcha la sierra.  52
5. Sierre la pieza de trabajo con un avance uniforme.
6. Apague la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo antes de retirar de la sierra la pieza de trabajo o los fragmentos cortados.

**Cómo realizar cortes a inglete verticales 20**

1. Abra la palanca de apriete para ángulos de inglete verticales en sentido antihorario (1).
2. Ajuste el ángulo de inglete vertical deseado con la rueda de ajuste para ángulos de inglete verticales (2).
  - ▶ Los topes finales están a 0° y 45°.
3. Cierre la palanca de apriete para ángulos de inglete verticales girándola en sentido horario (3).
4. Ajuste el ancho de corte.  52



Al cortar ángulos de inglete verticales, el tope paralelo debe montarse a la derecha de la hoja de sierra.  
No realice cortes longitudinales en el lado izquierdo de la hoja de sierra.

5. Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa de serrado delante de la cubierta protectora.
6. Ajuste la altura de la hoja de sierra.  52
7. Ponga en marcha la sierra.  52
8. Sierre la pieza de trabajo con un avance uniforme.
9. Apague la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo antes de retirar de la sierra la pieza de trabajo o los fragmentos cortados.

**Cortes a inglete horizontales 21**

1. Monte el tope de inglete.  51
2. Abra el pomo de bloqueo (1).
3. Ajuste el ángulo de inglete horizontal deseado (2).
  - ▶ Los topes finales están a 60° en ambos lados.
4. Cierre el pomo de bloqueo (3).
5. Cuando utilice la prolongación del tope de inglete, asegúrese de que no pueda tocar la hoja de sierra. Si es necesario, compruebe la libertad de movimiento con la sierra apagada.
6. Ajuste el ancho de corte.  52
7. Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa de serrado delante de la cubierta protectora.
8. Ajuste la altura de la hoja de sierra.  52



9. Ponga en marcha la sierra. 52
10. Presione con una mano la pieza de trabajo contra el tope de inglete, y con la otra mano, desplácela lentamente hacia delante por la ranura guía utilizando el pomo de bloqueo.
11. Sierre la pieza de trabajo con un avance uniforme.
12. Apague la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo antes de retirar de la sierra la pieza de trabajo o los fragmentos cortados.

### Bloque de tope **22, 23**

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones debido a la expulsión de la pieza de trabajo.** Al cortar piezas estrechas, el fragmento cortado puede quedar atascado entre la hoja de sierra y el tope paralelo, verse atrapado por la hoja de sierra y salir despedido hacia arriba o hacia fuera.

- Utilice siempre el bloque de tope para realizar cortes transversales. Al aumentar la distancia entre el tope paralelo y la hoja de sierra, se evita que el fragmento cortado se atasque.
- Asegúrese de que el bloque de tope esté siempre montado delante de la hoja de sierra. No modifique nunca la posición del tope final en el tope paralelo.

Utilice el bloque de tope en el tope paralelo para realizar cortes transversales repetidos o en la prolongación del tope de inglete como ajuste longitudinal para cortes transversales.

1. Levante el bloque de tope e introdúzcalo en el ensanchamiento de la ranura situada en la parte superior del tope paralelo **(1)**.
2. Introduzca el bloque de tope en la ranura del tope paralelo hasta el tope final y dóblelo hacia abajo **(3)**.
  - El bloque de tope queda bloqueado.
3. Ajuste la anchura de corte **(3)**. Añada el grosor del bloque de tope a la anchura de corte.
4. Apoye el lado largo de la pieza de trabajo en el tope de inglete y desplace la pieza hacia la derecha hasta que se apoye en el bloque de tope.
5. Sujete la pieza de trabajo contra el tope de inglete y realice el corte transversal.
6. Realice todos los cortes transversales siguientes del mismo modo.
7. También puede montar el bloque de tope en la prolongación del tope de inglete. Abra el mecanismo de bloqueo del bloque de tope, introduzca el bloque en la ranura de la prolongación del tope de inglete **(4)** y dóblelo hacia abajo **(5)**.
8. Mida la anchura de corte necesaria entre el bloque de tope y la hoja de sierra **(6)**.
9. Coloque la pieza de trabajo enrasada con la prolongación del tope de inglete y con el bloque de tope, y realice el corte transversal.
10. Realice todos los cortes transversales siguientes del mismo modo.

### Cortes ocultos **24, 25**

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por falta de dispositivos de seguridad.** Si se desmontan los dispositivos de seguridad, la hoja de sierra quedará desprotegida contra el contacto durante el funcionamiento y podría causar lesiones graves por corte.

- Tenga especial cuidado al realizar cortes ocultos.
- Nunca realice cortes ocultos sin ayudas de trabajo.
- Vuelva a colocar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad después de realizar cortes ocultos. 51

### Cómo cortar una ranura

- Retire la protección antirretroceso 51 y la cubierta protectora 51.
- Coloque la cuña separadora en la posición de encastre baja **(1)**. 50
- Ajuste la altura de la hoja de sierra a la profundidad de ranurado deseada **(2)**.
- Ajuste el ancho de corte deseado.
- Fije la pieza de trabajo con un peine de presión **(3)**.
- Desplace la pieza de trabajo con un taco de empuje a lo largo de la línea de corte **(4)**.

### Cómo crear un rebaje

- Retire la protección antirretroceso 51 y la cubierta protectora 51.
- Coloque la cuña separadora en la posición de encastre baja **(1)**. 50
- Ajuste la altura de la hoja de sierra a la profundidad deseada para el rebaje **(2)**.
- Coloque un tope paralelo adicional **(5)**. 55
- Ajuste la anchura de corte a 0.
- Fije la pieza de trabajo con un peine de presión **(6)**.
- Desplace la pieza de trabajo con un taco de empuje a lo largo de la línea de corte **(7)**.
- Ajuste la anchura de corte a la derecha de acuerdo con la anchura de la hoja de sierra **(8)**.
- Coloque la pieza enrasada con el tope paralelo y fijela de nuevo con el peine de presión.
- Desplace la pieza de trabajo con un taco de empuje a lo largo de la línea de corte **(7)**.
- Repita los tres últimos pasos hasta conseguir la anchura deseada del rebaje **(8)**.

### Ayudas de trabajo

Puede ser necesario utilizar ayudas de trabajo adicionales para determinados cortes.

A continuación encontrará breves instrucciones sobre cómo utilizar estas ayudas de trabajo y cómo fabricarlas usted mismo.



**Barra de empuje 26****⚠ ADVERTENCIA**

**Riesgo de lesiones por rebote.** El contacto entre la barra de empuje y la hoja de sierra puede hacer que la barra de empuje salga despedida hacia arriba o hacia un lado.

- No toque nunca la hoja de sierra en funcionamiento con la barra de empuje.

La barra de empuje se utiliza para empujar una pieza de trabajo a lo largo de la hoja de sierra durante un corte longitudinal.

La barra de empuje puede fabricarse en distintos tamaños y formas a partir de una gran variedad de trozos de madera.

La barra de empuje debe ser más estrecha que la pieza de trabajo.

- Corte la barra de empuje a una longitud adecuada para la pieza de trabajo, pero como mínimo de 60 cm (24 in).
- Forme una empuñadura en uno de los extremos.
- En el otro extremo, practique una muesca **(A)** con un ángulo de 90°. El ángulo **(B)** puede estar comprendido entre 45° y 90°.

**Taco de empuje 27**

Utilice un taco de empuje para sujetar y desplazar la pieza de trabajo; para ello, coloque el taco de empuje sobre la pieza de trabajo y empuje la pieza.

Como alternativa, puede utilizar el taco de empuje para desplazar la pieza por detrás. Si se respetan las dimensiones especificadas a continuación, también puede desplazar la pieza hacia la hoja de sierra con el taco de empuje.

- Prepare un trozo de madera que le haya sobrado. Las dimensiones deben ajustarse al uso previsto.

- Grosor **(A)**: mínimo 18 mm (3/4 in), máximo 9 cm (3,6 in).
- Anchura **(B)**: mínimo 10 cm (4 in).
- Longitud **(C)**: mínimo 20 cm (8 in).



Utilice una pieza de madera más bien plana si desea colocar el taco de empuje encima de la pieza de trabajo.

Seleccione el grosor **(A)** de la pieza de madera para que se corresponda con la altura ajustada de la hoja de sierra, si desea desplazar la pieza de trabajo hacia la hoja de sierra con el taco de empuje.

- Atornille una empuñadura de puente en la pieza de madera preparada.
  - Sitúe la empuñadura de puente en el centro de la pieza de madera si desea colocar el taco de empuje encima de la pieza de trabajo.
  - Sitúe la empuñadura de puente hacia un lado o hacia el extremo posterior si desea desplazar la pieza de trabajo hacia la hoja de sierra con el taco de empuje. La empuñadura de puente debe posicionarse de tal forma que pueda mantenerse en todo momento una distancia **(X)** de al menos 12 cm (4,7 in) con respecto a la hoja de sierra.

**Tope paralelo adicional 28**

Utilice un tope paralelo adicional para prolongar el tope paralelo suministrado.

El tope paralelo adicional que se muestra se fija al tope paralelo mediante sargentos o abrazaderas.

**Hilti** recomienda fabricar el tope paralelo adicional a partir de madera contrachapada multiplex con un grosor **(A)** de 18 mm (3/4 in).

- Fabrique el soporte de madera **(1)**.
  - La altura **(B)** debe corresponder a la altura del tope paralelo: 77 mm (3,03 in)
  - La longitud **(C)** debe corresponder a la longitud del tope paralelo: 590 mm (23,23 in)
  - Todos los ángulos de corte deben ser exactamente de 90°.
- Fabrique 3 distanciadores **(2)**.
  - Altura **(B)**: 77 mm (3,03 in)
  - Longitud **(D)**: 50 mm (2 in)
  - Todos los ángulos de corte deben ser exactamente de 90°.
- Fabrique el tope de madera **(3)**.
  - Seleccione la altura **(Y)** según sea necesario, máximo 9 cm (3,6 in).
  - Seleccione la longitud **(Z)** según sea necesario. Para garantizar una estabilidad suficiente, **Hilti** recomienda prolongar el tope paralelo original como máximo 50 cm (20 in) en ambas direcciones.
  - Todos los ángulos de corte deben ser exactamente de 90°.
- Una los distanciadores **(2)** al soporte de madera **(1)** (instale uno en cada borde y otro en el centro). Atornille cada distanciador con dos tornillos avellanados. Las cabezas de los tornillos deben quedar completamente enrasadas con el soporte de madera.
- Coloque el tope de madera **(3)** en la estructura y fíjelo a los distanciadores enroscando dos tornillos avellanados en cada distanciador. Las cabezas de los tornillos deben quedar completamente enrasadas con el tope de madera.
- Coloque el tope paralelo adicional con el soporte de madera enrasado con el tope paralelo original, y una ambos topes paralelos con sargentos o abrazaderas.

**Peine de presión 29**

Utilice un peine de presión para sujetar firmemente la pieza contra el tope paralelo.

Fabrique el peine de presión con madera blanda recta, sin nudos ni grietas y en el sentido de la veta.

El peine de presión puede fijarse a la mesa de serrado con dos sargentos o abrazaderas o con la ayuda de otra pieza de madera.

- El peine de presión **(1)** debe tener las siguientes dimensiones:
  - Grosor **(A)**: 18 mm (3/4 in)
  - Longitud **(B)**: 400 mm (15,75 in)
  - Anchura **(C)**: 64 mm (2,52 in)
  - Profundidad de las muescas **(D)**: 100 mm (3,94 in)
  - Anchura de las púas en los bordes exteriores **(E)**: 6 mm (0,24 in)



- ▶ Anchura de las púas interiores (F): 4 mm (0,16 in)
- ▶ Anchura de las muescas (G): 3 mm (0,12 in)
- ▶ Ángulo (H): 70°
- ▶ Fabrique una pieza rectangular de madera (2) con una longitud de canto de 64 mm (2,52 in) y un grosor de 18 mm (3/4 in).
- ▶ Coloque el peine de presión (1) sobre la mesa de serrado y alinéelo con la pieza de trabajo.
  - ▶ El peine de presión debe presionar la pieza de trabajo contra el tope paralelo delante de la hoja de sierra.
  - ▶ Asegúrese de que el peine de presión no atasque la hoja de sierra en la pieza de trabajo.
- ▶ Coloque la pieza de madera (2) debajo de la mesa de serrado y fije el peine de presión a la mesa utilizando sargentos o abrazaderas (3).
- ▶ Asegúrese de que el peine de presión esté correctamente alineado y bien sujeto.

## Cuidado y mantenimiento

### ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

#### Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

#### Cuidado de las baterías de Ion-Lito

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia). Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido.

#### Mantenimiento

### ADVERTENCIA

#### Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de Hilti.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto, material de consumo y accesorios originales. Las piezas de repuesto, los materiales de consumo y los accesorios autorizados por Hilti se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Vaciado del saco para polvo

1. Presione los extremos de la abrazadera de tubo y retire el saco para polvo del manguito de empalme.
2. Abra la cremallera del saco para polvo y deseche correctamente sus contenidos.
3. Cierre la cremallera del saco para polvo.
4. Vuelva a montar el saco para polvo en el manguito de empalme. 52

#### Limpieza de la cubierta inferior de la hoja de sierra y el canal de virutas 30

Para retirar virutas grandes, puede abrir la cubierta inferior de la hoja de sierra.

1. Extraiga el saco para polvo o el tubo de aspiración del manguito de empalme.
2. Abra el mecanismo de bloqueo de la cubierta inferior de la hoja de sierra con la llave de hexágono interior.
3. Retire la tapa de la cubierta inferior de la hoja de sierra.
4. Retire todos los fragmentos y virutas de la cubierta inferior de la hoja de sierra y del canal de virutas.
5. Vuelva a colocar la tapa de la cubierta inferior de la hoja de sierra y cierre el mecanismo de bloqueo.
6. Vuelva a montar el saco para polvo o a conectar el tubo de aspiración en el manguito de empalme.

#### Comprobación y ajuste

La sierra circular de mesa ha sido ajustada y regulada minuciosamente en fábrica. Sin embargo, después de un uso intensivo o un manejo brusco, puede ser necesario comprobar los ajustes e indicadores de la sierra y ajustarlos, dado el caso.

Se requieren herramientas especiales y un cierto grado de experiencia para comprobar y ajustar la sierra.

Hilti recomienda dejar el ajuste de la sierra únicamente en manos del Servicio Técnico de Hilti.



**i** Durante los trabajos de comprobación y ajuste, no toque nunca las puntas de los dientes de la sierra con el calibrador angular; esto podría dar lugar a mediciones erróneas. El calibrador angular siempre debe estar alineado con el disco base.

### Comprobación del ángulo de inglete vertical **31**

1. Coloque la hoja de sierra en la posición más alta.  52
2. Desmonte la cubierta protectora y la protección antirretroceso.  51
3. Desmonte el accesorio de inserción de la mesa.  50
4. Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.
5. Coloque un calibrador angular en la posición de 90°.
6. Coloque el calibrador angular en vertical y enrasado con la mesa de serrado.
7. Desplace el calibrador angular por la hoja de sierra.
  - El calibrador angular debe estar enrasado con la hoja de sierra en toda la línea.
8. Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 45°.
9. Ajuste el calibrador angular a 45° (alternativamente, 135° si se mide desde el lado derecho).
10. Coloque el calibrador angular en vertical y enrasado con la mesa de serrado.
11. Desplace el calibrador angular por la hoja de sierra.
  - El calibrador angular debe estar enrasado con la hoja de sierra en toda la línea.

#### Resultado 1 / 3

El calibrador angular está enrasado con la hoja de sierra en toda la línea, en todas las mediciones.

- La sierra se ha ajustado correctamente.

#### Resultado 2 / 3

El calibrador angular y la hoja de sierra no están enrasados en una o varias mediciones.

- Ajuste el tope final del ángulo de inglete vertical incorrecto.  57
- Si no puede configurar algún ajuste por sus propios medios o se constatan desviaciones muy acusadas de la precisión de la sierra, póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.

#### Resultado 3 / 3

El calibrador angular está enrasado con la hoja de sierra en toda la línea, en todas las mediciones, pero el indicador muestra un valor incorrecto.

- Ajuste el indicador del ángulo de inglete vertical.  57

### Ajuste de los topes finales del ángulo de inglete vertical **32**

**i** Si no puede alcanzar uno de los tornillos de fijación de los topes finales, puede cambiar la posición de la palanca de sujeción para el ángulo de inglete vertical.

Mantenga cerrada la palanca de apriete para el ángulo de inglete vertical. Tire de la palanca de apriete hacia delante sobre su eje de rotación y muévela en sentido horario o en sentido antihorario hasta que encaje en la siguiente posición de encastre.

1. Abra la palanca de apriete para el ángulo de inglete vertical **(1)**.
2. Afloje el tornillo de fijación del tope final para 0° **(2)**.

#### Material

Llave de hexágono interior

3. Ajuste la hoja de sierra a un ángulo de inglete vertical de 0° utilizando un calibrador angular y cierre la palanca de apriete para el ángulo de inglete vertical **(3)**.
4. Gire el tope final para 0° de manera que se apoye firmemente contra el soporte de la caperuza protectora **(4)** y apriete a mano el tornillo de fijación del tope final **(5)**.
5. Afloje el tornillo de fijación del tope final para 45°.

#### Material

Llave de hexágono interior

6. Abra la palanca de apriete para el ángulo de inglete vertical.
7. Ajuste la hoja de sierra a un ángulo de inglete vertical de 45° utilizando un calibrador angular y cierre la palanca de apriete para el ángulo de inglete vertical.
8. Gire el tope final para 45° de manera que se apoye firmemente contra el soporte de la caperuza protectora y apriete a mano el tornillo de fijación del tope final.

### Ajuste del indicador del ángulo de inglete vertical **33**

1. Asegúrese de que el ángulo de inglete vertical y sus topes finales estén correctamente ajustados.  57
2. Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.



3. Abra los tornillos de fijación del indicador del ángulo de inglete vertical (1).

|                            |
|----------------------------|
| <b>Material</b>            |
| Llave de hexágono interior |

4. Ajuste el indicador del ángulo de inglete vertical exactamente a 0° (2).  
 5. Vuelva a apretar a mano los tornillos de fijación del indicador del ángulo de inglete vertical (1).  
 6. Ajuste el ángulo de inglete vertical a 45° y compruebe el indicador.

**Resultado 1 / 2**

El indicador del ángulo de inglete vertical señala 45°.

- El indicador del ángulo de inglete vertical está ajustado correctamente.

**Resultado 2 / 2**

El indicador del ángulo de inglete vertical no señala 45°.

- El indicador del ángulo de inglete vertical está doblado o tiene algún defecto. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

**Comprobación del paralelismo de la hoja de sierra con las ranuras guía 34**

- Coloque la hoja de sierra en la posición más alta. 52
- Desmonte la cubierta protectora y la protección antirretroceso. 51
- Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.
- Marque el primer diente de la sierra que sea visible en la parte trasera por encima del accesorio de inserción de la mesa (1).
- Mida la distancia entre el diente de la sierra y la ranura guía izquierda (2) y derecha (3).
- Gire la hoja de sierra hasta que el diente de la sierra marcado se encuentre en la parte delantera por encima del accesorio de inserción de la mesa (4).
- Vuelva a medir la distancia entre el diente de la sierra y la ranura guía izquierda (5) y derecha (6).

**Resultado 1 / 2**

Las distancias medidas entre la hoja de sierra y la ranura guía correspondiente son idénticas en la parte delantera y trasera.

La hoja de sierra y las ranuras guía están paralelas.

**Resultado 2 / 2**

Las distancias medidas entre la hoja de sierra y la ranura guía no son idénticas.

Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

**Comprobación del paralelismo del tope paralelo 35**

- Coloque la hoja de sierra en la posición más alta. 52
- Desmonte la cubierta protectora y la protección antirretroceso. 51
- Monte el tope paralelo en la posición interior derecha. 51
- Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.
- Ajuste la anchura de corte de forma que el tope paralelo toque la hoja de sierra y la cuña separadora. 52

**Resultado 1 / 2**

El tope paralelo toca la hoja de sierra en toda su longitud.

La hoja de sierra y el tope paralelo están paralelos.

**Resultado 2 / 2**

El tope paralelo toca la hoja de sierra solo en un punto o no la toca en toda su longitud.

**Ajuste del tope paralelo 36**

- Monte el tope paralelo en la posición de montaje interior a la derecha de la hoja de sierra.
- Ajuste la anchura de corte a «0».
- Afloje uno o ambos pasadores de posicionamiento girándolos en sentido horario.

|                            |
|----------------------------|
| <b>Material</b>            |
| Llave de hexágono interior |

- Alinee el tope paralelo de modo que se apoye contra la hoja de sierra en toda su longitud.
- Vuelva a apretar a mano el pasador o los pasadores de posicionamiento.
- Mida la distancia entre el centro de los pasadores de posicionamiento y el centro de los pasadores de posicionamiento de la posición de montaje exterior derecha.

|                 |
|-----------------|
| <b>Material</b> |
| Pie de rey      |



### Resultado 1 / 2

La distancia de centro a centro entre los pasadores de posicionamiento es exactamente de 5 in en ambos lados de la sierra.

- La posición de montaje exterior está ajustada correctamente y es paralela a la hoja de sierra.

### Resultado 2 / 2

La distancia de centro a centro entre los pasadores de posicionamiento no es exactamente de 5 in en uno o ambos lados de la sierra.

- Afloje el pasador o los pasadores de posicionamiento incorrectos girándolos en sentido horario.
- Ajuste la distancia de centro a centro entre los pasadores de posicionamiento interior y exterior exactamente a 5 in.
- Vuelva a apretar a mano el pasador o los pasadores de posicionamiento.
- Si no puede configurar algún ajuste por sus propios medios o se constatan desviaciones muy acusadas de la precisión de la sierra, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

### Ajuste del indicador de anchura de corte 57

1. Asegúrese de que la hoja de sierra y el tope paralelo estén correctamente ajustados y sean paralelos. 58
2. Desmonte la cubierta protectora y la protección antirretroceso. 51
3. Monte el tope paralelo en la posición interior derecha. 51
4. Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.
5. Ajuste la anchura de corte de forma que el tope paralelo toque la hoja de sierra en toda su longitud.
6. Cierre la palanca de apriete para el ajuste de la anchura de corte.
7. Abra los tornillos de fijación del indicador de anchura de corte (1).

| Material                   |
|----------------------------|
| Llave de hexágono interior |

8. Ajuste el indicador de anchura de corte exactamente al valor 0 (2).
9. Vuelva a apretar a mano los tornillos de fijación del indicador de anchura de corte (1).

### Comprobación de la alineación de la cuña separadora

1. Coloque la hoja de sierra en la posición más alta. 52
2. Desmonte la cubierta protectora y la protección antirretroceso. 51
3. Monte el tope paralelo en la posición interior derecha. 51
4. Coloque el ángulo de inglete vertical en la posición de 0°.
5. Ajuste la anchura de corte de forma que el tope paralelo toque la hoja de sierra y la cuña separadora. 52

### Resultado 1 / 2

El tope paralelo toca la cuña separadora en toda su longitud.

La hoja de sierra y la cuña separadora están paralelas.

### Resultado 2 / 2

El tope paralelo toca la cuña separadora solo en un punto o no la toca en toda su longitud.

- La cuña separadora debe ajustarse. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

### Ajuste de la posición enrasada del accesorio de inserción de la mesa 58

La parte delantera del accesorio de inserción de la mesa debe quedar enrasada o ligeramente por debajo de la mesa de serrado, mientras que la parte trasera debe quedar enrasada o ligeramente por encima de la mesa de serrado.

1. Gire los tornillos de ajuste en sentido horario para elevar el nivel del accesorio de inserción de la mesa.
2. Gire los tornillos de ajuste en sentido antihorario para bajar el nivel del accesorio de inserción de la mesa.
3. Compruebe si el accesorio de inserción de la mesa está enrasado utilizando una herramienta adecuada, como una regla metálica, un nivel de burbuja, un calibrador angular o similar.

### Resultado 1 / 2

El accesorio de inserción de la mesa no está enrasado con la mesa de serrado.

Repita los pasos.

### Resultado 2 / 2

El accesorio de inserción de la mesa está enrasado con la mesa de serrado.

El accesorio de inserción de la mesa está ajustado correctamente.

### Transporte y almacenamiento

#### Transporte de baterías y herramientas a batería



#### PRECAUCIÓN

#### Arranque involuntario en el transporte !

- Transporte sus productos siempre sin batería.
- Extraiga la(s) batería(s).
- Siga las instrucciones del capítulo «Preparación de la sierra para el transporte». 60
- Para transportar la sierra, sujétela únicamente por los puntos previstos para tal fin.
- Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.



- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

#### Almacenamiento de baterías y herramientas a batería

#### ADVERTENCIA

#### **Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !**

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos 48.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

#### **Preparación de la sierra para el transporte 39**

Todos los elementos de la sierra circular de mesa pueden guardarse para ahorrar espacio durante el transporte. De esta forma se reduce el espacio de almacenamiento necesario y todos los elementos de la sierra de mesa quedan mejor protegidos contra posibles daños.

- ▶ Desmonte el tope de inglete 52, el tope paralelo 51, la protección antirretroceso 51 y la cubierta protectora 51 y guarde todas las piezas en sus respectivos lugares de almacenamiento.
- ▶ Retire el saco para polvo y vacíelo. A continuación, enrolle el saco para polvo y guárdelo entre el lugar de almacenamiento del tope de inglete/la prolongación del tope de inglete y el revestimiento exterior de la sierra circular de mesa.
- ▶ Coloque la cuña separadora en la posición más baja. 50
- ▶ Coloque la hoja de sierra en la posición más baja, de modo que quede completamente por debajo de la mesa de serrado. 52

#### **Protección contra el uso no autorizado 40**

Para proteger el producto contra el uso no autorizado, puede bloquear el interruptor de conexión con un candado.

- ▶ Introduzca por el orificio del interruptor un candado con un arco largo, y cierre el candado.

#### **Ayuda en caso de averías**

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio** 47. Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.

| Anomalia                                                                                                             | Posible causa                                                                                                             | Solución                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los LED de la batería no indican nada.                                                                               | La batería está defectuosa.                                                                                               | ▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.                                                                                                                                                                                             |
| La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre.                                                           | Temperatura ambiente demasiado baja.                                                                                      | ▶ Deje que la batería alcance poco a poco la temperatura ambiente.                                                                                                                                                                                  |
| La batería no se enciende con un «clic» audible.                                                                     | La lengüeta de la batería está sucia.                                                                                     | ▶ Limpie la lengüeta y vuelva a colocar la batería.                                                                                                                                                                                                 |
| Calentamiento considerable del producto o la batería.                                                                | Error en el sistema eléctrico                                                                                             | ▶ Desconecte el producto de inmediato, extraiga la batería, examínela, deje que se enfríe y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.                                                                                                   |
| El producto se detiene automáticamente.                                                                              | Fuerza de avance demasiado alta.                                                                                          | ▶ No empuje la pieza de trabajo con una fuerza excesiva a lo largo de la línea de corte.<br>▶ Si la pieza se desplaza hacia atrás en el recorrido de corte antes de que hayan transcurrido 1,5 segundos, la sierra se reinicia automáticamente.  47 |
|                                                                                                                      | Descarga electrostática.                                                                                                  | ▶ Si se produce una descarga electrostática, el producto se detiene y debe reiniciarse manualmente.                                                                                                                                                 |
| Calidad de corte insuficiente                                                                                        | La hoja de sierra, la cuña separadora, el tope paralelo o el ángulo de inglete vertical no están ajustados correctamente. | ▶ Compruebe y ajuste todos los componentes de la sierra.  56                                                                                                                                                                                        |
| Los accesorios, como la cubierta protectora, el tope paralelo y otros, no pueden montarse ni desmontarse fácilmente. | Los alojamientos de los accesorios o del producto están sucios.                                                           | ▶ Limpie los alojamientos del producto y de todos los accesorios.                                                                                                                                                                                   |



## Recicla je

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente, declaración RoHS (solo mercados de China y Taiwán) y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual/?id=2430710](http://qr.hilti.com/manual/?id=2430710)

En este manual de instrucciones también encontrará este enlace en forma de código QR, identificado con el símbolo .

## pt Manual de instruções original

### Indicações sobre o Manual de instruções

#### Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

### Explicação dos símbolos

#### Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

### PERIGO

#### PERIGO !

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

### AVISO

#### AVISO !

- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

### CUIDADO

#### CUIDADO !

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

### Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

|  |                                                     |
|--|-----------------------------------------------------|
|  | Consultar o manual de instruções                    |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis |
|  | Referência cruzada                                  |



|  |                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------|
|  | Manuseamento com materiais recicláveis                           |
|  | Não deitar as ferramentas elétricas e baterias no lixo doméstico |
|  | <b>Hilti</b> Bateria de íões de lítio                            |
|  | Carregador <b>Hilti</b>                                          |

#### Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

|  |                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Estes números remetem para a figura respetiva no início do presente manual de instruções.                                                                                                                                   |
|  | A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respetivos números, p. ex. (3). |
|  | Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .                                                                        |
|  | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.                                                                                                                                            |

#### Símbolos dependentes do produto

##### Símbolos gerais

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.                                                                                              |
|  | Corrente contínua                                                                                                                                                               |
|  | Velocidade nominal de rotação sem carga                                                                                                                                         |
|  | Rotações por minuto                                                                                                                                                             |
|  | Diâmetro                                                                                                                                                                        |
|  | Lâmina de serra                                                                                                                                                                 |
|  | Espessura/desvio mínimo do dente e espessura de raiz da lâmina                                                                                                                  |
|  | Seta indicadora do sentido de rotação                                                                                                                                           |
|  | Desbloqueado                                                                                                                                                                    |
|  | Bloqueado                                                                                                                                                                       |
|  | Bateria de íões de lítio                                                                                                                                                        |
|  | Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.                                                                                                                           |
|  | Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.                                                     |
|  | Série utilizada da bateria de íões de lítio <b>Hilti</b> . Tenha em atenção as indicações no capítulo <b>Utilização conforme a finalidade projetada</b> .                       |
|  | Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor. |

#### Sinais de proibição

Sinais de proibição apontam para ações proibidas.

|  |                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------|
|  | Manter as mãos afastadas da zona de corte e da lâmina de serra. |
|--|-----------------------------------------------------------------|

#### Sinais de obrigação

Sinais de obrigação apontam para ações obrigatórias.



2430710

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Utilizar óculos de protecção. |
|  | Usar protecção auricular      |
|  | Utilizar máscara antipoeiras. |

## Segurança

### Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO** Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.



- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- ▶ **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- ▶ **Cumpra todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperaturas indicada no manual de instruções.** O carregamento errado ou fora da faixa de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- ▶ **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias só deverá ser realizada pelo fabricante ou serviços de assistência técnica autorizados.

#### Indicações de segurança para serras circulares de bancada

##### Indicações de segurança relacionadas com a cobertura de proteção

- ▶ **Deixe as coberturas de proteção montadas. As coberturas de proteção devem estar em bom estado de funcionamento e corretamente montadas.** Coberturas de proteção soltas, danificadas ou que não funcionem corretamente devem ser reparadas ou substituídas.
- ▶ **Utilize sempre a cobertura de proteção da lâmina de serra, a cunha abridora e o dispositivo anti-contragolpe para cortes de separação** Em cortes de separação nos quais a lâmina atravessa completamente a espessura da peça a trabalhar, a cobertura de proteção e os restantes dispositivos de segurança reduzem o risco de ferimentos.
- ▶ **Após concluir cortes ocultos, como, p. ex., entalhes, fixe novamente a cunha abridora na sua posição final mais elevada. Coloque novamente a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe, enquanto a cunha abridora estiver na sua posição final mais elevada.** A cobertura de proteção, a cunha abridora e o dispositivo anti-contragolpe reduzem o risco de ferimentos.
- ▶ **Antes de ligar a ferramenta eléctrica, certifique-se de que a lâmina de serra não toca na cobertura de proteção, na cunha abridora ou na peça a trabalhar.** O contacto accidental destes componentes com a lâmina de serra pode levar a uma situação perigosa.
- ▶ **Ajuste a cunha abridora conforme descrito neste manual de instruções.** Distâncias, posição e alinhamento incorretos podem ser o motivo pelo qual a cunha abridora não impede eficazmente um contragolpe.
- ▶ **Para que a cunha abridora e o dispositivo anti-contragolpe funcionem, devem atuar sobre a peça a trabalhar.** No caso de cortes em peças a trabalhar que sejam demasiado curtas para permitir a intervenção da cunha abridora e do dispositivo anti-contragolpe, a cunha abridora e o dispositivo anti-contragolpe tornam-se ineficazes. Nestas condições, a cunha abridora e o dispositivo anti-contragolpe não conseguem evitar um contragolpe.
- ▶ **Utilize a lâmina de serra adequada à cunha de fenda.** Para que a cunha abridora possa produzir efeito, o diâmetro da lâmina de serra deve corresponder à cunha abridora apropriada, a lâmina principal da lâmina de serra deve ser mais delgada do que a cunha abridora e a largura dos dentes superior à espessura da cunha abridora.

##### Indicações de segurança para o processo de corte

- ▶  **PERIGO Não aproxime os dedos nem as mãos da lâmina de serra nem da zona de corte.** Um momento de desatenção ou uma escorregadelada pode levar a sua mão em direção à lâmina de serra e causar ferimentos graves.
- ▶ **Aproxime a peça a trabalhar da lâmina de serra apenas no sentido contrário ao da rotação.** A alimentação da peça a trabalhar no mesmo sentido da rotação da lâmina de serra, acima da bancada, pode fazer com que a peça e a sua mão sejam puxadas para dentro da lâmina de serra.
- ▶ **Nunca utilize o batente de meia esquadria para alimentar a peça a trabalhar em cortes longitudinais e, em cortes transversais com o batente de meia esquadria, nunca utilize adicionalmente o encosto paralelo para o ajuste longitudinal.** Conduzir simultaneamente a peça a trabalhar com o encosto paralelo e o batente de meia esquadria aumenta a probabilidade de a lâmina de serra ficar presa e ocorrer um contragolpe.



- ▶ **Em cortes longitudinais, mantenha sempre a peça a trabalhar em contacto total com o trilho de encosto e aplique sempre a força de alimentação na peça entre o trilho de encosto e a lâmina de serra.** Utilize um empurrador quando a distância entre o trilho de encosto e a lâmina de serra for inferior a 150 mm, e um bloco de empurrar quando a distância for inferior a 50 mm. Estes meios auxiliares de trabalho garantem que a sua mão se mantém a uma distância segura da lâmina de serra.
- ▶ **Utilize apenas o empurrador fornecido pelo fabricante ou um que tenha sido fabricado de acordo com as instruções.** O empurrador garante uma distância suficiente entre a mão e a lâmina de serra.
- ▶ **Nunca utilize um empurrador danificado ou com cortes.** Um empurrador danificado ou com cortes pode partir-se e fazer com que a sua mão entre em contacto com a lâmina de serra.
- ▶ **Não trabalhe "livremente".** Utilize sempre o encosto paralelo ou o batente de meia esquadria para apoiar e conduzir a peça a trabalhar. "Livramento" significa apoiar ou conduzir a peça a trabalhar com as mãos em vez de usar o encosto paralelo ou o batente de meia esquadria. Serrar livremente conduz a desalinhamento, encravamento e contragolpe.
- ▶ **Nunca meta as mãos à volta ou por cima de uma lâmina de serra em rotação.** Agarrar uma peça a trabalhar pode levar a um contacto não intencional com a lâmina de serra em rotação.
- ▶ **Apoie peças a trabalhar longas e/ou largas atrás e/ou ao lado da bancada da serra, de forma a que elas se mantenham na horizontal.** Peças a trabalhar longas e/ou largas tendem a inclinar-se na borda da bancada da serra; isso provoca perda de controlo, encravamento da lâmina de serra e contragolpe.
- ▶ **Aproxime a peça a trabalhar de modo uniforme.** Não dobre, torça nem desloque a peça a trabalhar lateralmente. Se a lâmina de serra encravar, desligue imediatamente a ferramenta elétrica, retire ou desligue o bloco de bateria e corrija a causa do encravamento. O encravamento da lâmina de serra pela peça a trabalhar pode causar contragolpe ou bloqueio do motor.
- ▶ **O material serrado pode ficar preso entre a lâmina de serra e o trilho de encosto ou na cobertura de proteção, e ao removê-lo pode puxar os seus dedos para a lâmina de serra.** Desligue a serra e espere que a lâmina de serra pare completamente antes de remover o material.
- ▶ **Para cortes longitudinais em peças a trabalhar com menos de 2 mm de espessura, utilize um encosto paralelo adicional que esteja em contacto com a superfície da bancada.** Peças a trabalhar finas podem encravar sob o encosto paralelo e provocar um contragolpe.

#### **Coice - causas e respetivas normas de segurança**

Um contragolpe é a reação repentina da peça a trabalhar devido a uma lâmina de serra que prende, encrava ou a um corte conduzido obliquamente em relação à lâmina, ou quando uma parte da peça encrava entre a lâmina de serra e o encosto paralelo ou outro objeto fixo.

Na maioria dos casos, num contragolpe, a peça a trabalhar é apanhada pela parte de trás da lâmina de serra, levantada da bancada da serra e projetada na direção do operador.

Um contragolpe é consequência de uma utilização incorreta ou inadequada da serra circular de bancada. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

- ▶ **Nunca se posicione na linha direta da lâmina de serra. Mantenha-se sempre do lado da lâmina de serra onde também se encontra o trilho de encosto.** Em caso de contragolpe, a peça a trabalhar pode ser projetada a alta velocidade contra pessoas que estejam em frente e na linha da lâmina de serra.
- ▶ **Nunca meta as mãos por cima ou por trás da lâmina de serra para puxar ou apoiar a peça a trabalhar.** Pode ocorrer um contacto não intencional com a lâmina de serra ou um contragolpe pode fazer com que os seus dedos sejam puxados para a lâmina de serra.
- ▶ **Nunca segure nem pressione a peça a trabalhar que está a ser serrada contra a lâmina de serra em rotação.** Pressionar a peça a trabalhar que está a ser serrada contra a lâmina de serra provoca encravamento e contragolpe.
- ▶ **Alinhe o trilho de encosto paralelamente à lâmina de serra.** Um trilho de encosto desalinhado pressiona a peça a trabalhar contra a lâmina de serra e provoca um contragolpe.
- ▶ **Para cortes ocultos (p. ex., entalhes), utilize um pente de pressão para conduzir a peça a trabalhar contra a bancada e o trilho de encosto.** Um pente de pressão permite-lhe controlar melhor a peça a trabalhar em caso de contragolpe.
- ▶ **Tenha especial cuidado ao serrar em áreas de pouco visibilidade de peças a trabalhar montadas.** Durante a imersão, a lâmina de serra pode serrar objetos que provocam um contragolpe.
- ▶ **Escove placas grandes, a fim de diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte bloqueado.** Placas grandes podem fletir sob o seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em todos os pontos onde sobressaem da superfície da bancada.
- ▶ **Tenha especial cuidado ao serrar peças a trabalhar que estejam torcidas, retorcidas, deformadas ou que não tenham uma aresta reta para serem guiadas pelo batente de meia esquadria ou ao longo de um trilho de encosto.** Uma peça a trabalhar deformada, retorcida ou torcida é instável e provoca desalinhamento da junta de corte com a lâmina de serra, encravamento e contragolpe.
- ▶ **Nunca serre várias peças empilhadas umas sobre as outras ou umas atrás das outras.** A lâmina de serra pode apanhar uma ou várias peças e provocar um contragolpe.
- ▶ **Se pretender reiniciar uma serra cuja lâmina esteja presa na peça a trabalhar, centre a lâmina na ranhura de corte de forma a que os dentes de serra não fiquem encravados na peça a trabalhar.** Se a lâmina de serra encravar, pode levantar a peça a trabalhar e provocar um contragolpe ao voltar a ligar-se a serra.
- ▶ **Mantenha as lâminas de serra limpas, afiadas e corretamente enviesadas. Nunca utilize lâminas de serra deformadas ou com dentes fissurados ou partidos.** Lâminas de serra afiadas e devidamente enviesadas minimizam encravamentos, bloqueios e contragolpe.

#### **Indicações de segurança para a utilização de serras circulares de bancada**

- ▶ **Desligue a serra circular de bancada e remova a bateria antes de retirar a inserção da bancada, substituir a lâmina de serra, efetuar ajustes na cunha abridora, no dispositivo anti-contragolpe ou na cobertura de proteção da lâmina de serra, e sempre que a máquina for deixada sem vigilância.** As precauções destinam-se a evitar acidentes.
- ▶ **Nunca deixe a serra circular de bancada a funcionar sem vigilância.** Desligue a ferramenta elétrica e não abandone antes de estar completamente parada. Uma serra a funcionar sem vigilância representa um perigo descontrolado.
- ▶ **Instale a serra circular de bancada num local plano e bem iluminado, onde possa estar em segurança e manter o equilíbrio.** O local de instalação deve dispor de espaço suficiente para manusear corretamente o tamanho das suas peças a trabalhar. A desorganização, as áreas de trabalho mal iluminadas e os pavimentos irregulares ou escorregadios podem provocar acidentes.
- ▶ **Remova regularmente as aparas e o pó de serra debaixo da bancada da serra e/ou do sistema de aspiração de pó.** O pó de serra acumulado é inflamável e pode incendiar-se espontaneamente.



- ▶ **Fixe a serra circular de bancada.** Uma serra circular de bancada que não esteja devidamente fixada pode deslocar-se ou tombar.
- ▶ **Remova as ferramentas de ajuste, restos de madeira, etc., da serra circular de bancada antes de a ligar.** Distrações ou possíveis encravamentos podem ser perigosos.
- ▶ **Utilize sempre lâminas de serra de tamanho correto e com um orifício de montagem adequado (p. ex., em forma de losango ou circular).** Lâminas de serra que não combinam com as peças de montagem, apresentam excentricidade e conduzem à perda de controlo.
- ▶ **Nunca utilize material de montagem da lâmina de serra danificado ou incorreto, como flanges, anilhas, parafusos ou porcas.** Este material de montagem da lâmina de serra foi especialmente concebido para a sua serra, garantindo um funcionamento seguro e um desempenho perfeito.
- ▶ **Nunca se coloque em cima da serra circular de bancada nem a utilize como banco de apoio.** Podem ocorrer ferimentos graves se a ferramenta elétrica tombar ou se entrar em contacto accidental com a lâmina de serra.
- ▶ **Certifique-se de que a lâmina de serra está montada no sentido de rotação correto. Não utilize discos de rebarbar ou escovas de arame na serra circular de bancada.** A montagem incorreta da lâmina de serra ou a utilização de acessórios não recomendados pode causar ferimentos graves.

#### **Normas de segurança adicionais**

- ▶ Utilize o produto e os acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efetue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios. Antes de iniciar os trabalhos, verifique se a bateria e os acessórios montados estão realmente fixos.
- ▶ Familiarize-se com o procedimento para desligar o produto em caso de emergência.
- ▶ Evite o contacto com peças rotativas - Perigo de ferimentos!
- ▶ Pó produzido ao retificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: chumbo ou tintas à base de chumbo; tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham silicatos; determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema colector de pó ou o uso de uma protecção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
  - ▶ Trabalhar num local bem ventilado,
  - ▶ Evitar o contacto prolongado com pó,
  - ▶ Afastar o pó do rosto e do corpo,
  - ▶ Usar roupa de protecção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente.
- ▶ Use óculos de protecção, capacete de segurança, protecção auricular e uma protecção respiratória adequada durante a utilização do produto.
- ▶ Mantenha sempre as saídas de ar desobstruídas. Risco de queimaduras devido a saídas de ar tapadas!
- ▶ Certifique-se de que todos os bloqueios estão engatados antes de utilizar o produto.
- ▶ Não trave o produto exercendo pressão lateral contra a lâmina de serra.
- ▶ Utilize sempre uma lâmina de serra adequada ao material e qualidade da peça a trabalhar.
- ▶ Utilize apenas lâminas de serra autorizadas para o produto, que correspondam às especificações que constam nos dados técnicos e/ou no produto (p. ex., diâmetro, velocidade de rotação, espessura, orifício de montagem, material, etc...) e testadas e identificadas de acordo com a norma EN 847-1.
- ▶ Não utilize lâminas de serra em aço rápido (HSS). Estas lâminas de serra podem partir-se facilmente.
- ▶ Não utilize lâminas de serra embotadas, fissuradas, deformadas ou danificadas. Lâminas de serra com dentes embotados ou mal alinhados produzem uma fricção maior, aumentando o perigo de bloqueios e coices.
- ▶ Certifique-se de que a lâmina de serra gira no sentido correto e que os dentes da serra apontam para a frente da serra circular de bancada.
- ▶ Aproxime a peça a trabalhar apenas da lâmina de serra em funcionamento. Caso contrário, existe o risco de contragolpe se a lâmina de serra encravar na peça a trabalhar.
- ▶ Adapte a força de avanço à lâmina de serra e ao material trabalhado. Deste modo, evita que a lâmina de serra bloqueie e, eventualmente, provoque um coice.
- ▶ Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- ▶ A velocidade permitida do acessório deve estar dimensionada para, no mínimo, a velocidade máxima que consta na ferramenta elétrica. Acessórios que rodam a uma velocidade superior à permitida podem fragmentar-se e ser projetados.
- ▶ Não efetue cortes de imersão.
- ▶ Após o trabalho, não toque na lâmina de serra antes de esta arrefecer. Durante o trabalho, a lâmina de serra fica muito quente.
- ▶ Não toque na lâmina de serra antes que esta tenha parado completamente e a bateria tenha sido removida.
- ▶ Use luvas de protecção para substituir o disco de corte.
- ▶ Certifique-se de que não existem obstáculos na linha de corte, como, p. ex., pregos, parafusos ou outras peças metálicas.
- ▶ Remova regularmente resíduos de material como aparas, secções e restos de serra da área de trabalho em redor do produto.
- ▶ Não coloque as mãos na zona de perigo da serra em funcionamento. Remova a bateria antes de retirar resíduos de corte, aparas de madeira ou semelhantes da zona de corte.
- ▶ Certifique-se de que não ficam secções soltas presas entre a lâmina de serra e o encosto paralelo.
- ▶ Utilize o produto somente com os respetivos dispositivos de segurança.
- ▶ Não é permitido realizar trabalhos como executar ranhuras embutidas, abrir roços (ranhura terminada dentro da peça a trabalhar), unir, escavar, separar pelo método de sobreposição, bem como fresar perfis.



- ▶ Nunca deve utilizar o produto sem a inserção da bancada. Substitua uma inserção da bancada com defeito. Sem uma inserção da bancada em perfeitas condições, pode ferir-se na lâmina da serra.
- ▶ Verifique, antes de cada ligação do produto, se a chave de aperto foi removida.
- ▶ Verifique, antes de cada ligação do produto, se todas as alavancas de aperto estão bem apertadas.
- ▶ Verifique regularmente se o encosto paralelo está paralelo à lâmina da serra.  78
- ▶ Nunca utilize a cobertura de proteção para transportar o produto.

#### Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de iões de lítio.**  
A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia o documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".



Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio.

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.

#### Descrição

##### Vista geral do produto

- |   |                                                         |    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|---------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | Ranhura guia do batente de meia esquadria               | ②0 | Escala dupla da largura de corte                                                                                                                                                                                                              |
| ② | Dispositivo anti-contragolpe                            |    | A escala indica a distância entre a lâmina de serra e o encosto paralelo. A escala superior com fundo escuro aplica-se à posição de montagem interior; a escala inferior com fundo claro, à posição de montagem exterior do encosto paralelo. |
| ③ | Botão de destravamento da cobertura de proteção         | ②1 | Inserção da bancada                                                                                                                                                                                                                           |
| ④ | Cobertura de proteção                                   | ②2 | Cunha abridora                                                                                                                                                                                                                                |
| ⑤ | Encosto paralelo                                        | ②3 | Bancada da serra                                                                                                                                                                                                                              |
| ⑥ | Alavanca de aperto do encosto paralelo                  | ②4 | Local de arrumação do encosto paralelo (montagem invertida)                                                                                                                                                                                   |
| ⑦ | Batente/suporte estreito rebatível                      | ②5 | Local de arrumação do batente de meia esquadria                                                                                                                                                                                               |
| ⑧ | Posições de montagem do encosto paralelo                | ②6 | Local de arrumação da chave sextavada                                                                                                                                                                                                         |
| ⑨ | Roda de ajuste da largura de corte                      | ②7 | Local de arrumação da extensão do batente de meia esquadria                                                                                                                                                                                   |
| ⑩ | Alavanca de aperto da largura de corte                  | ②8 | Local de arrumação do dispositivo anti-contragolpe                                                                                                                                                                                            |
| ⑪ | Local de arrumação do empurrador                        | ②9 | Bocal para a aspiração de aparas                                                                                                                                                                                                              |
| ⑫ | Escala do ângulo de meia esquadria vertical             | ③0 | Cobertura inferior da lâmina de serra                                                                                                                                                                                                         |
| ⑬ | Manivela para o ajuste em altura da lâmina de serra     | ③1 | Local de arrumação da chave para sextavado interior                                                                                                                                                                                           |
| ⑭ | Ponteiro da escala do ângulo de meia esquadria vertical | ③2 | Local de arrumação da cobertura de proteção                                                                                                                                                                                                   |
| ⑮ | Alavanca de aperto do ângulo de meia esquadria vertical | ③3 | Parafuso de aperto da cunha abridora                                                                                                                                                                                                          |
| ⑯ | Tampa de desativação de emergência                      | ③4 | Flange de montagem                                                                                                                                                                                                                            |
| ⑰ | Interruptor ON                                          | ③5 | Porca de aperto                                                                                                                                                                                                                               |
| ⑱ | Suporte da bateria                                      | ③6 | Flange de aperto                                                                                                                                                                                                                              |
| ⑲ | Ponteiro da escala da largura de corte                  |    |                                                                                                                                                                                                                                               |



37 Bloqueio do veio

38 Lâmina de serra

## Visão geral dos elementos adicionais 2

21 Inserção da bancada

39 Botão de destravamento da bateria

40 Indicação de estado da bateria

41 Saco colector do pó

42 Empurrador

43 Dispositivo anti-contragolpe

44 Cobertura de protecção

45 Batente de meia esquadria

46 Extensão do batente de meia esquadria

47 Chave sextavada

48 Bloco de paragem

49 Chave para sextavado interior

## Utilização conforme a finalidade projetada

O produto descrito é uma serra circular de bancada a bateria. Foi concebida para serrar cortes longitudinais e transversais em madeira dura, madeira macia, placas de aglomerado e de fibra, bem como em todos os outros materiais semelhantes à madeira.

Tenha em atenção as indicações no capítulo "Dados técnicos" sobre possíveis ângulos de meia esquadria horizontais e verticais. 69

- Para este produto, utilize apenas baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

## Incluído no fornecimento

Serra circular de bancada, encosto paralelo, batente de meia esquadria, extensão do batente de meia esquadria, bloco de paragem, dispositivo anti-contragolpe, cobertura de protecção, inserção da bancada, empurrador, lâmina de serra, flange de montagem, flange de aperto, porca, chave para sextavado interior, chave sextavada, saco coletor do pó, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Função AutoStart

Este produto dispõe de uma função conforto **AutoStart**. No caso de uma paragem não planeada durante o corte, pode voltar a arrancar automaticamente o produto, sem o desligar e voltar a ligar manualmente. Puxe a peça a trabalhar na linha de corte um pouco para trás, durante 1,5 segundos, até que o produto arranque de novo.

A função só está disponível por um curto período de tempo. Se o produto parar durante mais de 1,5 segundos, a função de desligar automático ativa e tem voltar a ligar o produto.

## Indicações da bateria de iões de lítio

As baterias de iões de lítio Nuron da **Hilti** podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

## Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro

### AVISO

#### Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria.

O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.

| Estado                                      | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde | Estado de carga: 100% a 71 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde   | Estado de carga: 70% a 51 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde   | Estado de carga: 50% a 26 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Um (1) LED está sempre aceso a verde        | Estado de carga: 25% a 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Um (1) LED pisca lentamente a verde         | Estado de carga: < 10 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Um (1) LED pisca rapidamente a verde        | A bateria de iões de lítio está totalmente descarregada. Carregue a bateria.<br>Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                      |
| Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo      | A bateria de iões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha.<br>O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado.<br>Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> . |
| Um (1) LED acende-se a amarelo              | A bateria de iões de lítio e o produto associado não são compatíveis. Contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho     | A bateria de iões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                                                                                                                |



### Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de 3 segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

| Estado                                                                                                | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.    | A bateria pode continuar a ser utilizada.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.  | Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti.                                                                                                                                    |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho. | Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%.<br>Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti. |

### Características técnicas

#### Dados informativos sobre o produto

|                                                                              |                                                  |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Geração de produtos                                                          |                                                  | 01                                                 |
| Peso (sem bateria)                                                           |                                                  | 23,5 kg<br>(51,8 lb)                               |
| Tensão nominal                                                               |                                                  | 21,6 V                                             |
| Velocidade nominal de rotação sem carga                                      |                                                  | 5 900 rpm $\pm$ 100 rpm<br>(98,3 Hz $\pm$ 100 rpm) |
| Diâmetro da lâmina de serra                                                  |                                                  | 254 mm<br>(10,0 in)                                |
| Espessura de raiz da lâmina                                                  |                                                  | 1,8 mm<br>(0,07 in)                                |
| Espessura/desvio mínimo do dente                                             |                                                  | $\geq$ 2,2 mm<br>( $\geq$ 0,09 in)                 |
| Orifício de montagem da lâmina de serra (consoante o mercado)                |                                                  | 30 mm ou 5/8 pol.                                  |
| Espessura da cunha abridora                                                  |                                                  | 1,8 mm<br>(0,07 in)                                |
| Largura de corte máxima à direita da lâmina de serra                         | Posição de montagem interior do encosto paralelo | $\leq$ 21,1 in                                     |
|                                                                              | Posição de montagem exterior do encosto paralelo | $\leq$ 26,2 in                                     |
| Largura de corte máxima à esquerda da lâmina de serra                        |                                                  | $\leq$ 11,88 in                                    |
| Capacidade máxima de corte, em função do ângulo de meia esquadria vertical   | 0°                                               | 90 mm<br>(3,5 in)                                  |
|                                                                              | 45°                                              | 60 mm<br>(2,4 in)                                  |
| Ângulo em meia esquadria vertical (com batentes finais ajustados de fábrica) |                                                  | 0° ... 45°                                         |
| Ângulo de meia esquadria vertical máximo (sem batentes finais)               |                                                  | -2° ... 47°                                        |
| Dimensões da bancada da serra (Largura x profundidade)                       |                                                  | 616 mm x 692 mm<br>(24,3 in x 27,2 in)             |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento                                 |                                                  | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)              |
| Temperatura de armazenagem                                                   |                                                  | -20 °C ... 70 °C<br>(-4 °F ... 158 °F)             |

#### Bateria

|                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Tensão de serviço da bateria                 | 21,6 V                                     |
| Peso da bateria                              | Consultar o fim deste manual de instruções |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento | -17 °C ... 60 °C<br>(1 °F ... 140 °F)      |



|                                                  |                                        |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Temperatura de armazenagem                       | -20 °C ... 40 °C<br>(-4 °F ... 104 °F) |
| Temperatura da bateria no início do carregamento | -10 °C ... 45 °C<br>(14 °F ... 113 °F) |

## Preparação do local de trabalho

### AVISO

#### Risco de ferimentos devido a um arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

#### Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. 68

#### Colocar a bateria

### AVISO

#### Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

#### Retirar a bateria

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

#### Instalar produto 2

Ao montar o produto, assegure uma altura ergonómica. A localização deve ser escolhida de forma a permitir uma boa visibilidade e espaço suficiente ao redor do produto. Só assim é possível processar as peças a trabalhar sem limitações.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e estável.
2. Aparafuse o produto na superfície de trabalho através dos orifícios de fixação. Utilize, para o efeito, parafusos e anilhas adequados (não incluído no fornecimento).



Como opção, a Hilti também disponibiliza uma base, sobre a qual se pode montar o produto para uma utilização móvel.

## Montar a inserção da bancada 4

1. Deslize a inserção da bancada sobre a lâmina de serra e a cunha abridora para a abertura da bancada da serra, de modo a que as saliências encaixem nos alojamentos da bancada da serra.
2. Coloque a inserção da bancada na bancada da serra.
3. Feche o bloqueio da inserção da bancada com a chave sextavada ou com a chave para sextavado interior 1.



A parte dianteira da inserção da bancada deve estar rematada ou ligeiramente abaixo da bancada da serra, enquanto a parte traseira deve estar rematada ou ligeiramente acima da bancada da serra.

Se necessário, ajuste o nivelamento da inserção da bancada através dos parafusos de ajuste. 80

## Desmontar a inserção da bancada

1. Soltar o bloqueio da inserção da bancada com a chave sextavada ou a chave para sextavado interior 1.
2. Retire a inserção da bancada da bancada da serra.

## Montar a lâmina de serra 5

Assegure-se de que a lâmina de serra a fixar corresponde aos requisitos técnicos e que está afiada. Uma lâmina de serra afiada é condição essencial para uma ranhura de corte perfeita.

1. Desmonte a cobertura de proteção. 72
2. Desmonte o dispositivo anti-contragolpe. 71
3. Desmonte a inserção da bancada. 70
4. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente, para colocar o veio de acionamento na posição mais elevada. 73
5. Limpe as flanges de montagem e de aperto.



6. Encaixe o flange de montagem com a orientação correta no veio de accionamento **(1)**.



A flange de montagem tem dois tamanhos, para lâminas de serra com orifício de montagem de 30 mm ou 5/8".

7. Coloque a lâmina de serra.



Respeite o sentido de rotação indicado pela seta **(2)** na lâmina de serra e no produto. Ambas têm de coincidir.

8. Encaixe o flange de aperto exterior na orientação correta **(3)**.  
9. Enrosque a porca **(4)**.  
10. Coloque a chave sextavada na porca.  
11. Pressione e mantenha pressionado o bloqueio do veio **(5)**.  
12. Aperte a porca com a chave sextavada **(6)**.  
13. Verifique o posicionamento correcto da lâmina de serra.  
14. Volte a colocar a chave sextavada no respetivo local de arrumação.  
15. Monte a inserção da bancada.  70  
16. Monte o dispositivo anti-contragolpe.  71  
17. Monte a cobertura de proteção.  72

#### Desmontar a lâmina de serra **6**



#### AVISO

**Risco de queimaduras e corte na lâmina de serra, parafuso e flange de aperto.** As consequências podem ser queimaduras e cortes.

- Use luvas de protecção para a troca do acessório.

1. Desmonte a cobertura de proteção.  72  
2. Desmonte o dispositivo anti-contragolpe.  71  
3. Desmonte a inserção da bancada.  70  
4. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente, para colocar a lâmina de serra na posição mais elevada.  73  
5. Pressione e mantenha pressionado o bloqueio do veio **(1)**.  
6. Solte a porca com a chave sextavada **(2)**.  
7. Remova a porca **(3)** e a flange de aperto **(4)**.  
8. Remova a lâmina de serra **(5)**.



Em caso de necessidade, a flange de montagem **(6)** pode ser retirada para ser limpa.

#### Posicionar a cunha abridora **7**

Utilize sempre a cunha abridora fornecida e apenas **Hilti** lâminas de serra que cumpram as indicações constantes do capítulo Dados técnicos

-  69. Assim pode garantir que a cunha abridora e a lâmina da serra são compatíveis entre si.

1. Desmonte a inserção da bancada.  70  
2. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente, para colocar a lâmina de serra na posição mais alta possível, por cima da bancada da serra.  
3. Solte o parafuso de aperto da cunha abridora **(1)**.  
4. Pressione o parafuso de aperto na direção da cunha abridora, para soltar as travas e ajustar a altura da cunha abridora, até que ela encaixe **(2)**.  
► A cunha deve estar sempre ajustada na posição elevada para todos os cortes de separação.  
► Ajuste a cunha abridora para a posição baixa apenas para cortes ocultos e durante o transporte.  
5. Volte a apertar o parafuso de aperto da cunha abridora **(3)**.

#### Montar o dispositivo anti-contragolpe **8**

1. Coloque a cunha abridora na posição mais elevada.  
2. Rode a alavanca de desbloqueio do dispositivo anti-contragolpe no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente **(1)**.  
3. Retire o dispositivo anti-contragolpe do local de arrumação.  
4. Coloque o dispositivo anti-contragolpe na cunha abridora **(2)**.  
5. Pressione o dispositivo anti-contragolpe para dentro da fixação na cunha abridora.  
► A parte achatada da cavilha deve deslizar para dentro da fixação.  
6. Mantenha pressionado o dispositivo anti-contragolpe na fixação e rode a alavanca de desbloqueio do dispositivo anti-contragolpe no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até ao batente **(3)**.  
7. Verifique se o dispositivo anti-contragolpe está bem fixo.

#### Desmontar o dispositivo anti-contragolpe

1. Coloque a cunha abridora na posição mais elevada.  
2. Rode a alavanca de desbloqueio do dispositivo anti-contragolpe no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente.  
3. Retire o dispositivo anti-contragolpe da fixação na cunha abridora.



4. Coloque o dispositivo anti-contragolpe na fixação do local de arrumação.
5. Pressione o dispositivo anti-contragolpe para dentro da fixação do local de arrumação.
  - ▶ A parte achatada da cavilha deve deslizar para dentro da fixação.
6. Mantenha pressionado o dispositivo anti-contragolpe na fixação e rode a alavanca de desbloqueio do dispositivo anti-contragolpe no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até ao batente.
7. Verifique se o dispositivo anti-contragolpe está bem fixo.

#### Montar a cobertura de proteção 9

1. Prima e mantenha premido o botão de destravamento da cobertura de proteção (1) e retire a cobertura de proteção do local de arrumação.
2. Coloque a cobertura de proteção no alojamento da cunha abridora (2).
3. Prima e mantenha premido o botão de destravamento da cobertura de proteção.
  - ▶ A cobertura de proteção desliza para o alojamento.
4. Solte o botão de destravamento da cobertura de proteção e verifique se a cobertura de proteção está bem fixa.
5. Verifique o funcionamento correto da cobertura de proteção. O movimento da cobertura de proteção deve ser suave e a cobertura deve fechar-se automática e rapidamente quando for solta.

#### Desmontar a cobertura de proteção 10

1. Prima e mantenha premido o botão de destravamento da cobertura de proteção (1) e retire a cobertura de proteção (2).
2. Coloque a cobertura de proteção no alojamento do local de arrumação.
3. Prima e mantenha premido o botão de destravamento da cobertura de proteção.
  - ▶ A cobertura de proteção desliza para o alojamento.
4. Solte o botão de destravamento da cobertura de proteção e verifique se a cobertura de proteção está bem fixa.

#### Montar o encosto paralelo 11

1. Abra ambas as alavancas de aperto do encosto paralelo.
2. Retire o encosto paralelo do local de arrumação por baixo da bancada da serra.
3. Coloque o encosto paralelo por cima da bancada da serra numa das posições de montagem (1).
  - ▶ As fixações no encosto paralelo devem encaixar nos pinos de posicionamento da bancada da serra.



O encosto paralelo pode ser montado à esquerda ou à direita da lâmina de serra.

À direita da lâmina de serra encontram-se duas posições de montagem que permitem diferentes larguras de corte.

4. Certifique-se de que os ganchos engatam na bancada da serra (2) e feche a alavanca de aperto do encosto paralelo (3).

#### Desmontar o encosto paralelo

1. Abra ambas as alavancas de aperto do encosto paralelo.
2. Retire o encosto paralelo da bancada da serra.
3. Ajuste a largura de corte para "0", até ao batente esquerdo.
4. Coloque o encosto paralelo em posição invertida, por baixo da bancada da serra, no respetivo local de arrumação.
  - ▶ As fixações no encosto paralelo devem encaixar nos pinos de posicionamento da bancada da serra.
5. Feche a alavanca de aperto do encosto paralelo.

#### Montar o batente de meia esquadria 12



#### CUIDADO

**Risco de ferimentos devido ao posicionamento incorreto da extensão do batente de meia esquadria.** Se não for posicionada corretamente, a extensão do batente de meia esquadria pode entrar em contacto com a lâmina de serra em movimento, o que pode causar danos no componente e provocar um contragolpe.

- ▶ Posicione sempre a extensão do batente de meia esquadria de forma a que não possa entrar em contacto com a lâmina de serra.

1. Insira o carril do batente de meia esquadria numa das ranhuras guia da bancada da serra (1).
2. Se necessário, coloque a extensão do batente de meia esquadria no respetivo batente e ajuste a largura pretendida (2).
3. Aperte os parafusos serrilhados (3).

#### Desmontar o batente de meia esquadria

1. Abra os parafusos serrilhados da extensão do batente de meia esquadria e retire do batente de meia esquadria a respetiva extensão.
  - ▶ Em seguida, volte a apertar os parafusos serrilhados para proteger o suporte contra perdas.
2. Guarde a extensão do batente de meia esquadria no local de arrumação previsto para o efeito.
3. Puxe o carril do batente de meia esquadria para fora da ranhura guia da bancada da serra.
4. Insira o carril do batente de meia esquadria no alojamento previsto para o efeito do local de arrumação.

#### Sistema de remoção de pó

#### Montar o saco colector do pó 13

O saco coletor do pó permite um trabalho limpo e recolhe uma grande percentagem do pó produzido.

1. Pressione as extremidades da pinça de estrangulamento para tubos flexíveis para abrir a pinça (1).
2. Coloque a pinça de estrangulamento para tubos flexíveis, com a abertura do saco coletor do pó, sobre o bocal e solte as extremidades da pinça (2).
3. Verifique a fixação do saco coletor do pó.

#### Conectar o removedor de pó

O removedor de pó deve ser adequado para o material a trabalhar. Ao aspirar pós nocivos para a saúde, cancerígenos ou secos, utilize um aspirador especial adequado.



- Ligue a mangueira de aspiração ao bocal.

### Utilização

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

#### Ajustar a largura de corte **14**

1. Monte o encosto paralelo numa das posições de montagem.  72
2. Abra a alavanca de aperto para o ajuste da largura de corte **(1)**.
3. Ajuste a largura de corte pretendida com a ajuda do botão regulador **(2)**.
  - A escala superior com fundo escuro aplica-se à posição de montagem interior; a escala inferior com fundo claro, à posição de montagem exterior do encosto paralelo.
  - Para a posição de montagem à esquerda da lâmina de serra, a serra circular de bancada não oferece qualquer escala.
4. Feche a alavanca de aperto para o ajuste da largura de corte **(3)**.

#### Batente / superfície de apoio baixo(a) **15**

1. Dobre o batente baixo sobre o encosto paralelo para o utilizar.
  - Utilize o batente baixo para peças estreitas ou planas e/ou quando a lâmina de serra estiver inclinada.
  - Se a largura de corte for maior que a da bancada da serra, o batente baixo fica mais baixo e serve como superfície de apoio adicional para a peça a trabalhar.
2. Dobre novamente o batente baixo sobre o encosto paralelo quando não precisar dele.

#### Ajustar a altura da lâmina de serra **16**

1. Rode a manivela **(1)** no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a posição da lâmina de serra.
2. Rode a manivela **(1)** no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, para colocar a lâmina de serra numa posição mais baixa.



A altura da lâmina de serra está idealmente ajustada quando os dentes superiores da lâmina sobressaem entre 3 e 5 mm (0,12 a 0,20 pol.) acima da peça a trabalhar.

#### Ligar / desligar **17**

1. Prima o interruptor ON **(1)**.
  - A serra funciona.
2. Pressione a tampa de desativação de emergência **(2)**.
  - A serra para.

#### Serrar **18**



#### AVISO

**Risco de ferimentos devido a utilização ou posicionamento incorretos.** A utilização e/ou o posicionamento incorretos podem causar ferimentos graves por corte ou devido a contragolpe.

- Mantenha sempre as mãos, os dedos e os braços a, pelo menos, 15 cm (6 pol.) de distância da lâmina de serra enquanto a bateria estiver inserida. Se não for possível manter essa distância, utilize meios auxiliares de trabalho como o empurrador ou um empurrador de madeira.
- Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.
- Ligue sempre a serra imediatamente antes do corte e desligue-a logo após concluir o corte.
- Nunca cruze as mãos sobre a linha de corte indicada, nem à frente nem atrás da lâmina de serra.
- Nunca se posicione em linha direta com a lâmina de serra. Mantenha-se sempre do lado da lâmina de serra onde se encontra o encosto paralelo. Mantenha uma posição de trabalho segura e equilibrada.
- Nunca utilize o produto para cortes de separação sem a cobertura de proteção.
- Durante o corte, não exerça pressão excessiva lateralmente ou na direção do corte sobre a lâmina de serra. Não force o processo de trabalho.
- Não tente serrar peças a trabalhar extremamente pequenas.
- Não trabalhe "livremente". Utilize sempre o encosto paralelo ou o batente de meia esquadria para apoiar e conduzir a peça a trabalhar.
- Não serre peças a trabalhar torcidas, curvas ou ocas. Deve haver, pelo menos, um lado reto e liso em contacto com o encosto paralelo ou o batente de meia esquadria.
- Apoie sempre as peças a trabalhar compridas, para evitar um contragolpe.
- Não remova peças cortadas da zona da lâmina de serra, enquanto esta estiver em movimento.

Segure firmemente a peça a trabalhar com ambas as mãos e pressione-a contra a bancada da serra.

Para peças estreitas e para serrar ângulos de meia esquadria verticais, utilize sempre o empurrador fornecido e o batente baixo.

#### Efetuar cortes retos **19**

Nos cortes longitudinais, a peça a trabalhar deve estar firmemente encostada ao encosto paralelo. Ao trabalhar com peças estreitas, utilize o empurrador e um pente de pressão.  75

Para cortes transversais, utilize o batente de meia esquadria. A peça a trabalhar deve encostar firmemente ao batente de meia esquadria. Para cortes transversais repetidos, utilize também o bloco de paragem.  74

1. Ajuste a largura de corte.  73
2. Coloque a peça a trabalhar na bancada da serra, em frente à cobertura de proteção.
3. Ajuste a altura da lâmina de serra.  73
4. Ligue a serra.  73
5. Serre a peça a trabalhar com um avanço uniforme.



6. Desligue a serra e aguarde até que a lâmina pare completamente antes de retirar a peça a trabalhar ou as secções da serra.

#### **Efetuar cortes de meia esquadria verticais 20**

1. Abra a alavanca de aperto para o ângulo de meia esquadria vertical no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (1).
2. Utilize o botão regulador do ângulo de meia esquadria vertical para ajustar o ângulo de meia esquadria vertical pretendido (2).
  - ▶ Os batentes finais estão definidos a 0° e 45°.
3. Feche a alavanca de aperto para o ângulo de meia esquadria vertical no sentido dos ponteiros do relógio (3).
4. Ajuste a largura de corte. 73



Ao serrar ângulos de meia esquadria verticais, o encosto paralelo tem de estar montado à direita da lâmina de serra. Não execute cortes longitudinais no lado esquerdo da lâmina de serra.

5. Coloque a peça a trabalhar na bancada da serra, em frente à cobertura de proteção.
6. Ajuste a altura da lâmina de serra. 73
7. Ligue a serra. 73
8. Serre a peça a trabalhar com um avanço uniforme.
9. Desligue a serra e aguarde até que a lâmina pare completamente antes de retirar a peça a trabalhar ou as secções da serra.

#### **Efetuar cortes de meia esquadria horizontais 21**

1. Monte o batente de meia esquadria. 72
2. Abra o punho de aperto (1).
3. Ajuste o ângulo de meia esquadria horizontal pretendido (2).
  - ▶ Os batentes finais estão definidos a 60° em ambos os lados.
4. Feche o punho de aperto (3).
5. Ao utilizar a extensão do batente de meia esquadria, certifique-se de que esta não toca na lâmina de serra. Se necessário, verifique a liberdade de movimento com a serra desligada.
6. Ajuste a largura de corte. 73
7. Coloque a peça a trabalhar na bancada da serra, em frente à cobertura de proteção.
8. Ajuste a altura da lâmina de serra. 73
9. Ligue a serra. 73
10. Pressione a peça a trabalhar com uma mão contra o batente de meia esquadria e, com a outra mão, deslize lentamente o batente pelo punho de aperto para a frente, na ranhura guia.
11. Serre a peça a trabalhar com um avanço uniforme.
12. Desligue a serra e aguarde até que a lâmina pare completamente antes de retirar a peça a trabalhar ou as secções da serra.

#### **Bloco de paragem 22, 23**



#### **AVISO**

**Risco de ferimentos devido à projeção da peça a trabalhar.** Ao efetuar cortes transversais em peças estreitas, a secção pode ficar presa entre a lâmina de serra e o encosto paralelo, sendo agarrada pela lâmina e projetada para cima ou para fora.

- ▶ Para cortes transversais, utilize sempre o bloco de paragem. A secção não pode ficar presa devido à maior distância entre o encosto paralelo e a lâmina de serra.
- ▶ Certifique-se de que o bloco de paragem está sempre montado à frente da lâmina de serra. Nunca altere a posição do batente final no encosto paralelo.

Utilize o bloco de paragem no encosto paralelo para cortes transversais repetidos ou na extensão do batente de meia esquadria como ajuste de comprimento para cortes transversais.

1. Abra o bloco de paragem e insira-o na extensão da ranhura, na parte superior do encosto paralelo (1).
2. Deslize o bloco de paragem até ao batente final na ranhura do encosto paralelo e vire-o para baixo (3).
  - ▶ O bloco de paragem está bloqueado.
3. Ajuste a largura de corte (3). Adicione a espessura do bloco de paragem à largura de corte!
4. Encoste a peça a trabalhar com o lado comprido ao batente de meia esquadria e desloque-a para a direita até encostar no bloco de paragem.
5. Mantenha a peça a trabalhar encostada ao batente de meia esquadria e execute o corte transversal.
6. Execute todos os cortes transversais seguintes da mesma forma.
7. Também pode montar o bloco de paragem na extensão do batente de meia esquadria. Abra o bloqueio do bloco de paragem, deslize-o para a ranhura da extensão do batente de meia esquadria (4) e vire-o para baixo (5).
8. Meça a largura de corte necessária entre o bloco de paragem e a lâmina de serra (6).
9. Encoste a peça a trabalhar de forma rematada na extensão do batente de meia esquadria e no bloco de paragem, e execute o corte transversal.
10. Execute todos os cortes transversais seguintes da mesma forma.



## Cortes ocultos 24, 25

### AVISO

**Risco de ferimentos devido à falta de dispositivos de proteção.** Com os dispositivos de proteção desmontados, a lâmina de serra não está protegida contra contacto durante o funcionamento e pode causar ferimentos graves por corte.

- ▶ Esteja especialmente atento em todos os cortes ocultos.
- ▶ Nunca execute cortes ocultos sem utilizar meios auxiliares de trabalho.
- ▶ Volte a colocar imediatamente todos os dispositivos de proteção após a realização de cortes ocultos.

### Serrar uma ranhura

- ▶ Retire o dispositivo anti-contragolpe 71 e a cobertura de proteção 72.
- ▶ Coloque a cunha abridora na posição de engate baixa (1).
- ▶ Ajuste a altura da lâmina de serra para a profundidade de ranhura pretendida (2).
- ▶ Ajuste a largura de corte pretendida.
- ▶ Fixe a peça a trabalhar com um pente de pressão (3).
- ▶ Desloque a peça a trabalhar através do corte utilizando um empurrador (4).

### Entalhar

- ▶ Retire o dispositivo anti-contragolpe 71 e a cobertura de proteção 72.
- ▶ Coloque a cunha abridora na posição de engate baixa (1).
- ▶ Ajuste a altura da lâmina de serra para a profundidade pretendida do entalhe (2).
- ▶ Monte um encosto paralelo adicional (5). 76
- ▶ Ajuste a largura de corte para 0.
- ▶ Fixe a peça a trabalhar com um pente de pressão (6).
- ▶ Desloque a peça a trabalhar através do corte utilizando um empurrador (7).
- ▶ Ajuste a largura de corte para a direita, correspondente à largura da lâmina de serra (8).
- ▶ Coloque a peça a trabalhar de forma rematada com o encosto paralelo e fixe-a novamente com o pente de pressão.
- ▶ Desloque a peça a trabalhar através do corte utilizando um empurrador (7).
- ▶ Repita os últimos três passos tantas vezes quanto necessário até atingir a largura pretendida do entalhe (8).

### Meios auxiliares de trabalho

Para determinados cortes, pode ser necessário utilizar meios auxiliares de trabalho adicionais.

Segue-se uma breve instrução sobre como utilizar estes meios auxiliares de trabalho e como pode fabricá-los por si mesmo.

### Empurrador 26

### AVISO

**Risco de ferimentos devido a contragolpe.** O contacto do empurrador com a lâmina de serra pode fazer com que o empurrador seja projetado para cima ou para o lado.

- ▶ Nunca aproxime o empurrador da lâmina de serra em movimento.

Um empurrador serve para empurrar uma peça a trabalhar pela lâmina de serra durante um corte longitudinal.

O empurrador pode ser fabricado em vários tamanhos e formas, utilizando os mais diversos restos de madeira.

O empurrador deve ser mais estreito do que a peça a trabalhar!

- ▶ Corte o empurrador de madeira para um comprimento adequado à peça a trabalhar, mas com um mínimo de 60 cm (24 pol.).
- ▶ Forme um punho numa das extremidades.
- ▶ Faça um entalhe (A) com um ângulo de 90° na outra extremidade. O ângulo (B) pode situar-se entre 45° e 90°.

### Empurrador de madeira 27

Utilize um empurrador de madeira para pressionar e empurrar a peça a trabalhar, colocando-o sobre a peça e movimentando-a com o empurrador.

Em alternativa, utilize o empurrador de madeira para mover a peça a trabalhar por trás. Se forem respeitadas as dimensões indicadas abaixo, também pode mover a peça a trabalhar até ao contacto com a lâmina de serra usando o empurrador de madeira.

- ▶ Tenha um pedaço de madeira residual à mão. As dimensões devem ser adequadas à utilização prevista.
  - ▶ Espessura (A): no mínimo 18 mm (3/4 pol.), no máximo 9 cm (3.6 pol.).
  - ▶ Largura (B): no mínimo 10 cm (4 pol.).
  - ▶ Comprimento (C): no mínimo 20 cm (8 pol.).



Utilize uma peça de madeira preferencialmente plana se pretender colocar o empurrador de madeira por cima da peça a trabalhar.

Escolha a espessura (A) da peça de madeira adequada à altura ajustada da lâmina de serra, se pretender mover a peça a trabalhar até à lâmina usando o empurrador de madeira.

- ▶ Enrosque um punho em arco na peça de madeira preparada.
  - ▶ Posicione o punho em arco no centro da peça de madeira se pretender colocar o empurrador de madeira por cima da peça a trabalhar.
  - ▶ Posicione o punho em arco para um dos lados ou para a extremidade posterior da peça de madeira, se pretender mover a peça a trabalhar até à lâmina de serra com o empurrador de madeira. O punho em arco deve ser posicionado de modo a manter sempre uma distância (X) mínima de 12 cm (4.7 pol.) da lâmina de serra.



## Encosto paralelo adicional **28**

Utilize um encosto paralelo adicional para prolongar o encosto paralelo fornecido.

O encosto paralelo adicional mostrado é fixado ao encosto paralelo com sargentos ou grampos de aperto.

A **Hilti** recomenda fabricar o encosto paralelo adicional em contraplacado multiplex com uma espessura **(A)** de 18 mm (3/4 pol.).

- ▶ Prepare a peça de madeira de suporte **(1)**.
  - ▶ A altura **(B)** deve corresponder à altura do encosto paralelo: 77 mm (3.03 pol.)
  - ▶ O comprimento **(C)** deve corresponder ao comprimento do encosto paralelo: 590 mm (23.23 pol.)
  - ▶ Todos os ângulos de corte devem ser exatamente de 90°!
- ▶ Prepare 3 peças do espaçador **(2)**.
  - ▶ Altura **(B)**: 77 mm (3.03 pol.)
  - ▶ Comprimento **(D)**: 50 mm (2 pol.)
  - ▶ Todos os ângulos de corte devem ser exatamente de 90°!
- ▶ Prepare o batente de madeira **(3)**.
  - ▶ Escolha a altura **(Y)** conforme necessário, até um máximo de 9 cm (3.6 pol.)
  - ▶ Escolha o comprimento **(Z)** conforme necessário. Para garantir estabilidade suficiente, a **Hilti** recomenda prolongar o encosto paralelo original em ambas as direções, no máximo, 50 cm (20 pol.) de cada lado.
  - ▶ Todos os ângulos de corte devem ser exatamente de 90°!
- ▶ Ligue os espaçadores **(2)** na borda e, uma vez, ao centro à peça de madeira de suporte **(1)**. Fixe os espaçadores com dois parafusos de cabeça embutida cada. As cabeças dos parafusos devem ficar totalmente niveladas com a peça de madeira de suporte.
- ▶ Coloque o batente de madeira **(3)** na estrutura e una-o aos espaçadores com dois parafusos de cabeça embutida cada. As cabeças dos parafusos devem ficar totalmente niveladas com o batente de madeira.
- ▶ Coloque o encosto paralelo adicional com a peça de madeira de suporte de forma rematada com o encosto paralelo original e una ambos os encostos paralelos com sargentos ou grampos de aperto.

## Pente de pressão **29**

Utilize um pente de pressão para segurar a peça a trabalhar de forma segura contra o encosto paralelo.

Construa o pente de pressão com uma madeira macia reta, sem nós nem fendas, seguindo a direção das fibras.

O pente de pressão pode ser fixado na bancada da serra com dois sargentos ou grampos de aperto, com a ajuda de um pedaço de madeira.

- ▶ O pente de pressão **(1)** deve ter as seguintes dimensões:
  - ▶ Espessura **(A)**: 18 mm (3/4 pol.)
  - ▶ Comprimento **(B)**: 400 mm (15.75 pol.)
  - ▶ Largura **(C)**: 64 mm (2.52 pol.)
  - ▶ Profundidade dos entalhes **(D)**: 100 mm (3.94 pol.)
  - ▶ Largura dos dentes nas bordas exteriores **(E)**: 6 mm (0.24 pol.)
  - ▶ Largura dos dentes interiores **(F)**: 4 mm (0.16 pol.)
  - ▶ Largura dos entalhes **(G)**: 3 mm (0.12 pol.)
  - ▶ Ângulo **(H)**: 70°
- ▶ Construa uma peça de madeira retangular **(2)** com um comprimento de aresta de 64 mm (2.52 pol.) e uma espessura de 18 mm (3/4 pol.).
- ▶ Coloque o pente de pressão **(1)** na bancada da serra e alinhe-o com a peça a serrar.
  - ▶ O pente de pressão deve pressionar a peça a trabalhar contra o encosto paralelo, antes da lâmina de serra.
  - ▶ Certifique-se de que o pente de pressão não encrava a lâmina de serra na peça a trabalhar!
- ▶ Posicione a peça de madeira **(2)** por baixo da bancada da serra e fixe o pente de pressão à bancada da serra com sargentos ou grampos de aperto **(3)**.
- ▶ Verifique o alinhamento correto e a fixação segura do pente de pressão.

## Conservação e manutenção



### AVISO

#### Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

#### Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.

#### Conservação das baterias de íões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
  - Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).
- Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externos. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco.
- Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido.





**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

► As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandar reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de proteção e verifique se funcionam corretamente.



A garantir um funcionamento seguro utilize apenas peças sobresselentes, consumíveis e acessórios originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### **Esvaziar o saco coletor do pó**

1. Pressione as extremidades da pinça de estrangulamento para tubos flexíveis e retire o saco coletor do pó do bocal.
2. Abra o fecho de correr do saco coletor do pó e elimine de forma adequada o seu conteúdo.
3. Feche o fecho de correr do saco coletor do pó.
4. Monte o saco coletor do pó de novo no bocal.  72

#### **Limpar a cobertura inferior da lâmina de serra e o canal das aparas 30**

Para remover aparas grandes, pode abrir a cobertura inferior da lâmina de serra.

1. Remova o saco coletor do pó ou a mangueira de aspiração do bocal.
2. Abra o bloqueio da cobertura inferior da lâmina de serra com a chave para sextavado interior.
3. Retire a tampa da cobertura inferior da lâmina de serra.
4. Remova todos os fragmentos e as aparas da cobertura inferior da lâmina de serra e do canal das aparas.
5. Volte a colocar a tampa da cobertura inferior da lâmina de serra e feche o bloqueio.
6. Monte o saco coletor do pó ou volte a ligar a mangueira de aspiração ao bocal.

#### **Verificar e ajustar**

A serra circular de bancada foi cuidadosamente regulada e ajustada de fábrica. No entanto, poderá ser necessário após uma utilização intensiva ou manuseamento descuidado, verificar os ajustes e indicações da serra e, se necessário, ajustá-los.

Para verificar e ajustar a serra necessita de experiência e ferramentas especiais.

A **Hilti** recomenda que mande ajustar a serra num Centro de Assistência Técnica da **Hilti**.



Em todos os trabalhos de verificação e de ajuste com o goniómetro não toque nas pontas dos dentes da serra. A consequência seria uma medição errada. O goniómetro deve coincidir sempre com a folha matriz.

#### **Verificar o ângulo em meia esquadria vertical 31**

1. Coloque a lâmina de serra na posição mais elevada.  73
2. Desmonte a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe.  72
3. Desmonte a inserção da bancada.  70
4. Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
5. Ajuste um goniómetro para 90°.
6. Coloque o goniómetro na vertical e de forma rematada sobre a bancada da serra.
7. Mova o goniómetro em direção à lâmina de serra.
  - O goniómetro deve estar rematado com a lâmina de serra em toda a linha.
8. Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 45°.
9. Ajuste o goniómetro para 45° (alternativamente 135° para a medição pelo lado direito).
10. Coloque o goniómetro na vertical e de forma rematada sobre a bancada da serra.
11. Mova o goniómetro em direção à lâmina de serra.
  - O goniómetro deve estar rematado com a lâmina de serra em toda a linha.

#### **Resultado 1 / 3**

Em todas as medições, o goniómetro está rematado com a lâmina de serra em toda a linha.

► A serra está corretamente ajustada.

#### **Resultado 2 / 3**

O goniómetro e a lâmina de serra não estão rematados em uma ou várias medições.

► Ajuste o batente final do ângulo de meia esquadria vertical incorreto.  78

► Se não conseguir efetuar um ajuste você mesmo ou se a precisão da serra divergir demasiado, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

#### **Resultado 3 / 3**

O goniómetro está rematado com a lâmina de serra ao longo de toda a linha, mas o ponteiro indica um valor errado.

► Ajuste o ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical.  78



## Ajustar os batentes finais do ângulo de meia esquadria vertical



Caso não consiga alcançar um dos parafusos de fixação dos batentes finais, pode alterar a posição da alavanca de aperto do ângulo de meia esquadria vertical.

Mantenha fechada a alavanca de aperto do ângulo de meia esquadria vertical. Puxe a alavanca de aperto no seu eixo de rotação para a frente e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário, até que encaixe na posição de engate seguinte.

1. Abra a alavanca de aperto para o ângulo de meia esquadria vertical **(1)**.
2. Solte o parafuso de fixação do batente final para 0° **(2)**.

### Material

Chave para sextavado interior

3. Ajuste a lâmina de serra com a ajuda de um goniômetro para um ângulo de meia esquadria vertical de 0° e feche a alavanca de aperto do ângulo de meia esquadria vertical **(3)**.
4. Rode o batente final para 0°, de modo a que fique firmemente encostado ao suporte da cobertura de proteção **(4)** e aperte o parafuso de fixação do batente final à mão **(5)**.
5. Solte o parafuso de fixação do batente final para 45°.

### Material

Chave para sextavado interior

6. Abra a alavanca de aperto para o ângulo de meia esquadria vertical.
7. Ajuste a lâmina de serra com a ajuda de um goniômetro para um ângulo de meia esquadria vertical de 45° e feche a alavanca de aperto do ângulo de meia esquadria vertical.
8. Rode o batente final para 45°, de modo a que fique firmemente encostado ao suporte da cobertura de proteção e aperte o parafuso de fixação do batente final à mão.

## Ajustar o ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical

1. Certifique-se de que o ângulo de meia esquadria vertical e os seus batentes finais estão corretamente ajustados.  77
2. Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
3. Abra os parafusos de fixação do ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical **(1)**.

### Material

Chave para sextavado interior

4. Ajuste o ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical para exatamente 0° **(2)**.
5. Volte a apertar os parafusos de fixação do ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical à mão **(1)**.
6. Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 45° e verifique o ponteiro.

### Resultado 1 / 2

O ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical indica 45°.

- O ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical está corretamente ajustado.

### Resultado 2 / 2

O ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical não indica 45°.

- O ponteiro do ângulo de meia esquadria vertical está dobrado/danificado. Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.

## Verificar o paralelismo da lâmina de serra com as ranhuras guia

1. Coloque a lâmina de serra na posição mais elevada.  73
2. Desmonte a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe.  72
3. Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
4. Marque o primeiro dente da serra que fica visível na parte de trás da inserção da bancada **(1)**.
5. Meça a distância do dente da serra para a ranhura guia esquerda **(2)** e direita **(3)**.
6. Rode a lâmina de serra até que o dente da serra marcado fique à frente, sobre a inserção da bancada **(4)**.
7. Meça novamente a distância do dente da serra para a ranhura guia esquerda **(5)** e direita **(6)**.

### Resultado 1 / 2

As distâncias medidas entre a lâmina de serra e a respetiva ranhura guia são idênticas atrás e à frente.

A lâmina de serra e as ranhuras guia são paralelas.

### Resultado 2 / 2

As distâncias medidas entre a lâmina de serra e a ranhura guia não são idênticas.

Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.

## Verificar o paralelismo do encosto paralelo

1. Coloque a lâmina de serra na posição mais elevada.  73
2. Desmonte a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe.  72
3. Monte o encosto paralelo na posição interior direita.  72



- Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
- Ajuste a largura de corte de modo a que o encosto paralelo toque na lâmina de serra e na cunha abridora. 73

#### Resultado 1 / 2

O encosto paralelo toca na lâmina de serra ao longo de todo o seu comprimento.

A lâmina de serra e o encosto paralelo são paralelos.

#### Resultado 2 / 2

O encosto paralelo toca na lâmina de serra apenas num ponto ou não ao longo de todo o comprimento.

#### Ajustar o encosto paralelo 36

- Monte o encosto paralelo na posição de montagem interior, à direita da lâmina de serra.
- Ajuste a largura de corte para "0".
- Solte um ou ambos os pinos de posicionamento, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

| Material                      |
|-------------------------------|
| Chave para sextavado interior |

- Alinhe o encosto paralelo de forma a que fique encostado à lâmina de serra ao longo de todo o seu comprimento.
- Aperte novamente o(s) pino(s) de posicionamento à mão.
- Meça a distância central entre os pinos de posicionamento centrais e os pinos de posicionamento da posição de montagem exterior direita.

| Material   |
|------------|
| Paquímetro |

#### Resultado 1 / 2

A distância central entre os pinos de posicionamento é exatamente 5 pol. em ambos os lados da serra.

► A posição de montagem exterior está corretamente ajustada e paralela à lâmina de serra.

#### Resultado 2 / 2

A distância central entre os pinos de posicionamento não é exatamente de 5 pol. num ou em ambos os lados da serra.

- Solte o(s) pino(s) de posicionamento incorreto(s) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Ajuste a distância central entre os pinos de posicionamento interiores e exteriores para exatamente 5 pol.
- Aperte novamente o(s) pino(s) de posicionamento à mão.
- Se não conseguir efetuar um ajuste você mesmo ou se a precisão da serra divergir demasiado, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

#### Ajustar o ponteiro da largura de corte 37

- Certifique-se de que a lâmina de serra e o encosto paralelo estão corretamente ajustados e paralelos. 73
- Desmonte a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe. 72
- Monte o encosto paralelo na posição interior direita. 72
- Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
- Ajuste a largura de corte de modo a que o encosto paralelo toque na lâmina de serra em todo o comprimento.
- Feche a alavanca de aperto para o ajuste da largura de corte.
- Abra os parafusos de fixação do ponteiro da largura de corte (1).

| Material                      |
|-------------------------------|
| Chave para sextavado interior |

- Coloque o ponteiro da largura de corte exatamente no valor 0 (2).
- Volte a apertar os parafusos de fixação do ponteiro da largura de corte à mão (1).

#### Verificar o alinhamento da cunha abridora

- Coloque a lâmina de serra na posição mais elevada. 73
- Desmonte a cobertura de proteção e o dispositivo anti-contragolpe. 72
- Monte o encosto paralelo na posição interior direita. 72
- Ajuste o ângulo em meia esquadria vertical para 0°.
- Ajuste a largura de corte de modo a que o encosto paralelo toque na lâmina de serra e na cunha abridora. 73

#### Resultado 1 / 2

O encosto paralelo toca na cunha abridora ao longo de todo o seu comprimento.

A lâmina de serra e a cunha abridora são paralelas.

#### Resultado 2 / 2

O encosto paralelo toca na cunha abridora apenas num ponto ou não ao longo de todo o comprimento.

► A cunha abridora tem de ser ajustada. Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica **Hilti**.



### Ajustar o nivelamento da inserção da bancada 38

A parte dianteira da inserção da bancada deve estar rematada ou ligeiramente abaixo da bancada da serra, enquanto a parte traseira deve estar rematada ou ligeiramente acima da bancada da serra.

1. Rode os parafusos de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o nível da inserção da bancada.
2. Rode os parafusos de ajuste no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para baixar o nível da inserção da bancada.
3. Verifique o nivelamento da inserção da bancada com uma ferramenta adequada, como, p. ex., uma régua de metal, um nível de bolha, um goniômetro ou semelhante.

#### Resultado 1 / 2

A inserção da bancada não está nivelada com a bancada da serra.

Repita os passos.

#### Resultado 2 / 2

A inserção da bancada está nivelada com a bancada da serra.

A inserção da bancada está corretamente ajustada.

## Transporte e armazenamento

### Transporte de ferramentas a bateria e baterias

#### CUIDADO

#### Arranque inadvertido durante o transporte !

- Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- Retire a(s) bateria(s).
- Siga as instruções no capítulo "Preparar a serra para transporte". 80
- Pegue na serra apenas nas posições previstas para o efeito.
- Certificar-se de que está bem apertado durante o transporte.
- Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

### Armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

#### AVISO

#### Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas 69.
- Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
- Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
- Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
- Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

### Preparar a serra para transporte 39

Todos os elementos da serra circular de bancada podem ser alojados de forma compacta para transporte. Isto reduz o espaço necessário para arrumação e protege melhor todos os elementos da serra circular de bancada contra eventuais danos.

- Desmonte o batente de meia esquadria 72, o encosto paralelo 72, o dispositivo anti-contragolpe 71 e a cobertura de proteção 72 e guarde todas as peças nos respetivos locais de arrumação.
- Retire o saco coletor do pó e esvazie-o. Enrole depois o saco coletor do pó e guarde-o entre o local de arrumação do batente de meia esquadria/extensão do batente de meia esquadria e o revestimento exterior da serra circular de bancada.
- Coloque a cunha abridora na posição mais baixa. 71
- Coloque a lâmina de serra na posição mais baixa, de modo a que fique totalmente por baixo da bancada da serra. 73

### Proteção contra utilização não autorizada 40

Para proteger o produto contra uma utilização não autorizada, pode bloquear o interruptor ON com a ajuda de um cadeado.

- Introduza um cadeado com haste longa na abertura do interruptor e tranque o cadeado.

### Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consulte o capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio** 68. No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

| Avaria                                                      | Causa possível                    | Solução                                                          |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Os LEDs da bateria não indicam nada.                        | Bateria avariada.                 | ► Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .      |
| A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente. | Temperatura ambiente muito baixa. | ► Deixe a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente. |



| Avaria                                                                                                      | Causa possível                                                                                                                   | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A bateria não encaixa com clique audível.                                                                   | A patilha de fixação na bateria está suja.                                                                                       | ► Limpe a patilha de fixação e volte a encaixar a bateria.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Forte aquecimento no produto ou na bateria.                                                                 | Avaria eléctrica                                                                                                                 | ► Desligue o produto imediatamente, retire a bateria, observe a mesma, deixe-a arrefecer e contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .                                                                                                                                                 |
| O produto para automaticamente.                                                                             | Avanço excessivo.                                                                                                                | ► Não empurre a peça a trabalhar com força excessiva durante o corte.<br>► Se a peça a trabalhar for puxada para trás na linha de corte num espaço de 1,5 segundos, a serra volta a ligar-se automaticamente.  68 |
|                                                                                                             | Descarga electrostática.                                                                                                         | ► Se ocorrer uma descarga eletrostática, o produto para e deve ser reiniciado manualmente.                                                                                                                                                                                                         |
| Qualidade de corte insuficiente                                                                             | A lâmina de serra, a cunha abridora, o encosto paralelo ou o ângulo de meia esquadria vertical não estão corretamente ajustados. | ► Verifique e ajuste todos os componentes da serra.  77                                                                                                                                                           |
| Acessórios como a cobertura de proteção, o encosto paralelo e outros não são fáceis de montar ou desmontar. | As fixações nos acessórios ou no produto estão sujas.                                                                            | ► Limpe as fixações no produto e em todos os acessórios.                                                                                                                                                                                                                                           |

## Reciclagem



### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- Não envie quaisquer baterias danificadas!
- Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

 Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## Garantia do fabricante

- Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente, Declaração RoHS (apenas mercados na China e Taiwan) e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual/?id=2430710](https://qr.hilti.com/manual/?id=2430710)

Também encontra esta hiperligação como código QR neste Manual de instruções, assinalada com o símbolo .



 **NURON**

|                 |             |         |         |
|-----------------|-------------|---------|---------|
| <b>B 22-170</b> | <b>(01)</b> | 1,34 kg | 2.95 lb |
| <b>B 22-195</b> | <b>(01)</b> | 1,33 kg | 2.93 lb |
| <b>B 22-255</b> | <b>(01)</b> | 1,87 kg | 4.12 lb |
| <b>B 22-260</b> | <b>(01)</b> | 1,64 kg | 3.62 lb |
| <b>B 22-290</b> | <b>(01)</b> | 1,81 kg | 3.99 lb |



|               |
|---------------|
| <b>C 4-22</b> |
| <b>C 6-22</b> |
| <b>C 8-22</b> |





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.: +423 234 21 11  
Fax: +423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2430710